

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: PABLO MARTIN CANTALEJO  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 7 ♦ 40001 Segovia Tel. 43 72 61 (tres líneas) ♦ Fax 44 24 32  
D.L.: Sg. 7 - 1958. Precio: 50 ptas.

Jueves 6 de junio de 1991  
Año XCI.-Núm. 27.800

## Felipe González rechaza cualquier hipótesis de negociación con ETA

Madrid.-- El presidente del Gobierno español, Felipe González, rechazó en Tokio cualquier "hipótesis de negociación" con ETA, e insinuó la colaboración de personas relacionadas con estos terroristas para desarticular al "comando Barcelona" el pasado jueves.

En una reunión con periodistas antes de regresar a Madrid, tras su estancia oficial en Japón, González afirmó que "la determinación del Gobierno es no ceder ni un ápice contra el terrorismo", y lanzó ataques muy duros contra la organización terrorista ETA y su entorno político.

Respecto a la desarticulación del "comando Barcelona" horas después del atentado de Vic (Barcelona), en el que fallecieron nueve personas, el presidente subrayó que si los terroristas "supieran cómo se ha llegado hasta ellos, estarían muy inquietos y temblarían sobre su futuro".

En una clara alusión a Herri Batasuna, brazo político de ETA, el jefe del Ejecutivo dijo que "los que

ampan a estos delincuentes, asesinos de niños, esos que se llaman políticos, son más responsables que los asesinos".

En otro momento de sus consideraciones sobre terrorismo, Felipe González manifestó: "si hay enfrentamientos, prefiero que las Fuerzas de Seguridad del Estado se preserve de la muerte. Ya han pagado todo el precio en vidas humanas".

El presidente señaló que ni ahora ni dentro de algunos meses existe ni existirá la hipótesis de negociar con ETA, ya que cualquiera que lo diga "está engañando y falseando la voluntad del Gobierno que preside".

Tras esta afirmación, precisó que "asumo un riesgo al transmitir este mensaje, porque esos fanáticos, malnacidos, van a interpretarlo como la necesidad de golpear con más dureza al Estado".

### INVESTIGACION SOBRE LA FINANCIACION DEL PSOE

Por otra parte, el presidente del Gobierno español, Felipe González, apoyó las investigaciones que la Fiscalía del Estado ha abierto sobre las posibles irregularidades financieras en el PSOE, reveladas la semana pasada por la prensa.

El líder socialista se refirió a las posibles irregularidades en la financiación de su partido, según han publicado diversos medios informativos, pero fue para indicar que no tiene nada que decir mientras esté en marcha una investigación abierta por el fiscal general del Estado, que apoya "decididamente".

González defendió todas las modificaciones necesarias para que la financiación de los partidos sea transparente y controlable desde la legalidad, al responder a una pregunta sobre los sistemas de los partidos para recaudar sus fondos.

## SEGOVIA

### Ismael, pregonero de las Ferias y Fiestas de San Juan y San Pedro

**Muere un joven de 15 años arrollado por una excavadora, en El Arenal**

(Página 3)

**DEPORTES: Jaime Peñas bate el récord provincial de lanzamiento de peso**

(Página 12)

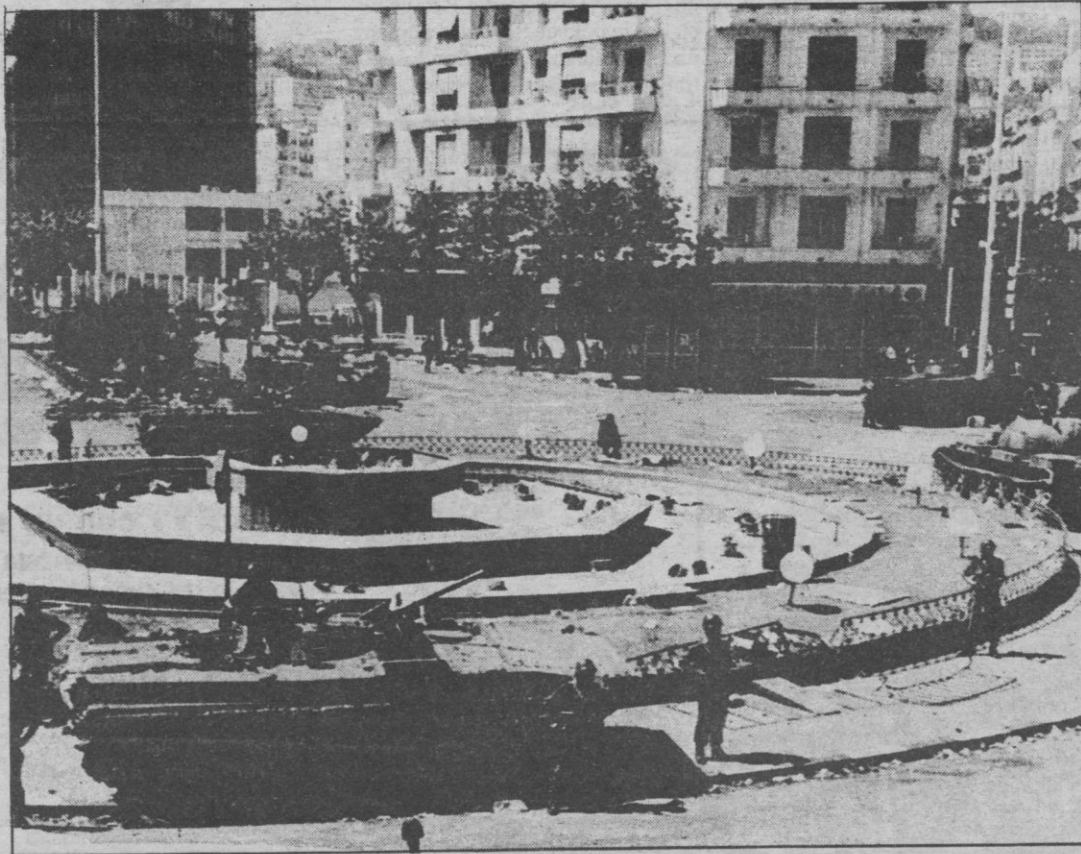
## CORCUERA: "Los miembros del comando Barcelona dispararon primero"

Madrid.-- El ministro del Interior, José Luis Corcuera, aseguró hoy en el Congreso de los Diputados que los miembros del "comando Barcelona" Juan Carlos Monteagudo y Juan Félix Erezuma, muertos la semana pasada en un tiroteo con la Guardia Civil, dispararon primero antes de ser abatidos.

Corcuera, que compareció esta mañana a petición propia en la Cámara Baja para informar sobre las últimas actuaciones en la lucha antiterrorista, explicó que Erezuma efectuó hasta cinco disparos con un subfusil, mientras que Monteagudo fue sorprendido empuñando con sus manos una pistola con la que apuntaba a los agentes del Instituto Armado.

En su comparecencia, el titular del Ministerio del Interior, relató la secuencia en la que ocurrieron los hechos, para, afirmó, "dar una cumplida información sobre los hechos y no justificar una correcta actuación de la Guardia Civil".

A las tres de la tarde del pasado jueves día 30 de mayo, menos de veinte horas después del atentado con coche-bomba contra la casaca de Vic (Barcelona), que costó la vida a nueve personas, los investigadores descubrieron el chaleco en el que se escondía Monteagudo, Erezuma y el también etarra Juan José Zubieta Zubeldia.



TELEFOTO EFE

Argel.-- Varias decenas de camiones militares se han desplazado hasta la capital de Argelia, país en el que rige el estado de sitio y en el que a partir de hoy estará en vigor el toque de queda en algunas regiones.

Una larga columna de camiones militares atravesó esta noche el centro de Argel por delante de los carros de combate que ya habían tomado posiciones en los principales accesos a la ciudad, cuyas calles

permanecían totalmente desiertas. En otro lado de la ciudad se oían esporádicamente ráfagas de ametralladoras y la radio ha informado que las tropas han debido emplear gases lacrimógenos para disolver a algunos grupos incontrolados de manifestantes. En la imagen, carros blindados ocupan la plaza Primero de Mayo de Argel.

Con el número normal de  
**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**  
ofreceremos mañana un  
nuevo ejemplar del quincenal  
**"A CIENCIA CIERTA"**

CONALBER, S.A.

NECESITAMOS PARA  
SEGOVIA

**MECANICO**

Teléfonos 43 18 04  
44 13 66

## Los presidentes de las seis repúblicas yugoslavas intentan alcanzar un pacto confederal

Sarajevo (Yugoslavia).-- Los presidentes de las seis repúblicas yugoslavas, ante el temor de una guerra civil, intentarán impedir hoy que el país empiece a desintegrarse en junio y estudiarán un documento a mitad de camino entre las propuestas "centralistas" y "separatistas".

La ciudad elegida para este encuentro es Sarajevo, capital de la república de Bosnia, de mayoría musulmana, en la que el problema nacional serbio desencadenó en 1914 la Primera Guerra Mundial con el asesinato del archiduque austriaco Francisco Fernando.

Los sindicatos de Bosnia han decretado para el mediodía de hoy un paro de cinco minutos para recordar a los políticos que las tres etnias de esta república están "contra la guerra y a favor del pan, el trabajo y la igualdad entre los pueblos yugoslavos".

En Bosnia, llamada el "Talón de Aquiles" de la Yugoslavia multinacional, muchos serbios y croatas siguen aspirando a repartirse lo que califican de "república artificial".

La base étnica de Bosnia es el pueblo musulmán (43 por ciento), seguido de los serbios (30 por ciento) y croatas (17 por ciento), y son muchos los que exigen que los musulmanes se definan.

Cuando se dice que Bosnia, la parte más occidental del imperio otomano hasta finales del siglo XIX, es musulmana, se hace referencia a una etnia eslava de serbios y croatas descendientes de convertidos al Islam, que hablan serbo-croata y cuyos miembros no son necesariamente mahometanos hoy en día.



En la carpeta duermen siempre temas de interés, con ganas de salir, de ser luz, dialéctica, polémica, contradicción o incluso alarma, signo de eso, que siempre es hermoso, la libertad de expresión; ahora mismo quedan en la carpeta una serie de artículos, sobre la "Centésimus Annus", que a lo largo de algún tiempo irán apareciendo en esta página. Hoy debía haber salido el primero, pero el acontecimiento electoral del 26 M, siempre expectación y siempre curiosidad, exigía el tiempo de este cronista y también la reflexión; y todo ello va a constituir entretenimiento de esta crónica.

En las elecciones son muchas las variantes, las picardías, los entresijos y trapicheos, todo tan excitante y hasta necesario, como para prescindir de su consideración; lo que no es asimilable es la precariedad, el insulto, el degüello y la senetud mental de los políticos, además de la ausencia de imaginación, de ingenio, de ironía, de chispa, estilo y elegancia, todo eso que da altura y proyección al que lo sabe usar, y que son los protocolos del bien decir y del bien estar. Acaban de celebrarse las elecciones y son tres los temas que este cronista quería comentar: La participación, la nueva situación, y el trapicheo poselectoral. Vamos con el primero.

#### LA PARTICIPACION

Del ochenta por ciento que se produjo en el primer ensayo democrático sin duda alguna producto de los fervores noviciales que suponía aquella nueva experiencia en la libertad, a los niveles de participación que no han alcanzado, en ésta el sesenta por ciento, se desprende un fenómeno sociológico, con exigencias de reflexión y estudio.

No era preciso acudir al profetismo para saber que la participación iba a ser corta. Ya hice notar en el artículo "La versatilidad de los políticos" que, en las cercanías del acontecimiento, no había, no se advertía sensibilidad alguna emocional, las gentes se acercaba sin ilusión y la apatía y el desinterés era la tónica general.

Los fenómenos sociológicos no son físicos, por más que Comte intentara de la sociología una física social y la relación entre efecto y causa no tiene el rigorismo ni las exigencias metafísicas de la casualidad. De todas formas puede hablarse de un desencanto general, no de la democracia misma, sino de la decepción y miseria de la poca consistencia y desvergüenza de algunos de sus representantes. Tengo aquí, ahora mismo una relación de escándalos, en aprovechamientos, amiguismos etcétera, que justifican ampliamente cualquier desilusión.

## EXTRAÑOS COMPAÑEROS DE CAMA

Amalio Salvador

Si a esto se añade la falta de eficacia en la gestión, la negligencia y desganancia con que funcionan los servicios del Estado: la sanidad, la seguridad ciudadana, los medios de comunicación, y una presión fiscal apremiante, es fácil entender el nulo entusiasmo que pueden levantar los que descaradamente pedían el voto.

Y todo esto debía ser la gran lección, la gran parada en la reflexión para los políticos; creo que la sociedad merece otro lenguaje, otra comunicación, otra imagen en este espectáculo teatral que son las elecciones.

De todas formas no sería alarmante este grado de participación, si estuviera motivada en los antecedentes citados, porque en las democracias estabilizadas, con años en este ejercicio, muy asentadas en los modos de la población, no suelen ser más altos y no producen ninguna significación especial ni alarma.

#### LA NUEVA SITUACION

Es a partir de ahora, de estas elecciones, cuando nuestra situación convivencial empieza a tener música y aromas de democracia, porque el P.S.O.E. haya obtenido todavía niveles muy altos de devoción, de forma racionalmente inexplicable y sus diferencias con el P.P., primer partido de la oposición con sus ganas de ser alternativa, sean aún muy altas, se ha producido artísticamente tal distribución de controles, que el P.S.O.E. no podrá caer en muchos sitios en tentaciones hegemónicas y en los modos absolutistas y dictatoriales, que aplicaba en el ejercicio parlamentario, y que no tenía otro nombre que abuso y prepotencia.

El poder ya no era una gracia otorgada, sino algo que habrá que ganar en el ejercicio de la humildad en el mando, la eficacia, la honestidad en la gerencia y el espíritu de servicio a la sociedad. Las exaltadas y exultantes mayorías han quedado atrás, ya son historia en nuestra democracia, el miedo a perder la poltrona o la canonja política hara pensar en otros comportamientos más respetuosos y responsables, en otros estímulos y no se podrá mirar al otro con la tiranía, soberbia y desprecio con que se venía haciendo. El P.S.O.E. ha vivido estos años la ensoñación de su historia en una especie de misticismo materialista y en el complejo de estar sobre el bien y el mal. Ahora los dogmas ya no serán necesariamente socialistas y el ciudadano sentirá más libertad y el gozo de la democracia. Porque

además la consideración intrínseca del voto y, aunque esto en democracia es perfectamente válido, no da calidad, es un voto cuantitativo proveniente de núcleos agradecidos. El P.S.O.E. se fabricó su propio gallinero, cuidó bien sus gallinas y estas fueron fieles al poner su huevo en la urna. Es elocuente el equilibrio democrático, que se ha conseguido en estas elecciones y enormemente esperanzador, siempre que la oposición, ahora desde otros parapetos y posiciones se vuelva funcional y haga entrar al sistema en las vías de la racionalidad y la libertad que todos deseamos.

De todas formas el político aspira a gobernar en terminos absolutos, todos jalean estas conquistas, y no olvidemos que todo político lleva dentro un dictador y caer en la tentación de un ejercicio totalitario del poder es muy fácil.

#### LAS EXTRAÑAS CAMADAS

Y seguidamente nos encontramos ya en el ejercicio, necesario, pero esperpéntico de los pactos. Habrá ciudadanos, sobre todo los consagrados a una ideología que se queden al borde del infarto, porque el voto que dieron para Dios pueden perfectamente servir para canonizar al diablo. Los votos del P.S.O.E. en Sevilla pueden entronizar a Ruiz Gallardón en la presidencia de la Comunidad de Madrid y los votos de los más fervorosos del P.P. poner en la Alcaldía de Sevilla al número uno de lista socialista. Son los extraños compañeros de cama, que

ahora van a ser muchos y con lo que hasta se puede pasar una noche orgásmica y feliz. Pero esto que está dentro del juego democrático, y que le limpia y fija, no está libre de ejercerlo dentro de unas reglas y una cierta deportividad política. La democracia resultará mas abierta, más exultante, más democracia y las situaciones más controladas.

En orden a decir algo para que se pueda aprovechar y que resulte bien, yo mandaré por delante un principio de carácter universal y exigible para los pactos: Nada debe

hacerse "contra naturam", nada debe hacerse contra la naturaleza. Es decir unos pactos suponen ideologías afines, programas más o menos análogos, estrategias que aunque diferenciadas, puedan caminar paralelas, una cierta sintonía de proyectos y una música ambiental que tonifique y relaje en la noche larga de la política.

Si los pactos están, no en función de aquello que los votos querían y no son coincidentes con los deseos de la sociedad, sino que formulan para la instalación del acompañamiento, para sentir el goce del poder, para asistir a su esplendor y su gloria, estaríamos una vez más ante otro fracaso democrático.

## CARTAS DE LOS LECTORES

Javier Aguiar Bartrina nos remite un extenso escrito con referencia a las interferencias que ciertas pruebas de la llamada radio subliminal que se están realizando en Segovia, producen en los receptores y altavoces; concretamente recuerda el negativo efecto que produjo la irrupción de espacios de estas pruebas durante el acto de presentación del fallo del premio de poesía "Gil de Biedma", en la Diputación, y posteriormente en el teatro Juan Bravo, durante la actuación del ballet que representaba el "Tra-

tado de pintura". Con todo cariño pide una adecuación conveniente en estas pruebas para evitar tan molestas e inoportunas interferencias.

\*\*\*

En otro escrito, la asociación de vecinos "El Sotillo", de La Lastrilla, denuncia las grandes molestias que durante la noche origina el funcionamiento de una fábrica de pienso situada en las inmediaciones. Señalan que además de verse directamente afectados los vecinos del lugar, también lo son los clientes de un hostel situado en las inmediaciones, y piden que se interrumpa ese trabajo nocturno en tanto no se disponga de los sistemas adecuados para evitar los citados y molestos ruidos producidos por la fabricación nocturna.



Hazte socio de la Cruz Roja.  
Harás Bien.

DAIKIN

LOS MEJORES ACONDICIONADORES Y LOS MAS SILENCIOSOS DE LEJOS

MINIMA OBRA

ESTRENO MUNDIAL

DAIKIN — FRIO Y CALOR

MY-90AV1 con un solo compresor

- Se puede conectar hasta 5 Unidades Interiores
- Válvula de expansión electrónica
- Control por micro procesador



ARTE FRIO

911 43 23 85  
SEGOVIA  
CALLE MADRONA, n.º 9

BOMBAS DE CALOR  
AIRE ACONDICIONADO  
REFRIGERACION

- HOSTELERIA
- ALIMENTACION
- LAVANDERIA

## Entre bobos anda el juego

Viernes 7 y sábado 8 a las 22:30 horas y domingo 9 a las 21:00 horas

Un grupo de nuestros mejores jóvenes actores encabezados por Aitana Sánchez Gijón y Fernando Guillén Cuervo nos traen una obra de uno de nuestros grandes autores

dramáticos, Rojas Zorrilla. Un pionero en la defensa de los derechos de la mujer que se ha visto ensombrecido por otros escritores de su época de pluma más aparentemente exitosa.

El espectáculo te espera en el teatro. En el Juan Bravo.

Horario de taquilla:  
18:00 a 22:30 horas



DIPUTACION PROVINCIAL DE SEGOVIA



Teatro Juan Bravo



## El pleno del Ayuntamiento opta por indemnizar a la ex-jefa de Parques y Jardines

PSOE, IU y Grupo Mixto defendieron su readmisión

El pleno del Ayuntamiento, con los votos favorables de los grupos del equipo de gobierno (CDS-PP) optó por indemnizar a la ex-jefa de la sección de Parques y Jardines, M<sup>a</sup> Luisa Nieves Arribas, mientras que los grupos del PSOE, IU y Mixto defendieron, sin éxito, su readmisión. Como hemos informado, la Sala de lo Social del Tribunal Superior de Justicia de Castilla y León ha considerado improcedente el despido de Nieves Arribas, ingeniera técnico agrícola, dando al municipio la opción de readmitirla en el puesto que había desempeñado o abonarla una indemnización de 1,5 millones más los salarios dejados de percibir desde el despido hasta la comunicación de la sentencia.

La propuesta del CDS, que recibió también el apoyo del PP, fue defendida por Angel Agudo, quien explicó que al Ayuntamiento no le quedaba otra posibilidad que la de indemnizar, recurrir en casación y comunicar la decisión al Juzgado de lo Social; pues la readmisión iba contra los principios constitucionales y jurídicos ya que la plaza que fuera a ocupar, dado el caso, debería haber contemplado los principios de convocatoria con publicidad y oferta pública.

Luciano Sánchez Reus, portavoz del Grupo Mixto, planteó la posibilidad de exigir responsabilidades a quién haya causado el daño a las arcas municipales con el referido despido, tema que, a su juicio, se podría haber resuelto con el diálogo y la comprensión. En respuesta, Angel Agudo dijo a Sánchez Reus que parte de los contratos temporales de la reclamante les había firmado éste en su etapa de alcalde y le acusó de "fraude de ley o deslealtad absoluta" por defender luego lo contrario. "Si hay fraude de ley, lo compartiremos entre los dos", le dijo Sánchez Reus a Angel Agudo, mientras le señalaba que en su etapa de alcalde éste había sido concejal de personal y, por tanto, le asesoraba en estos asuntos.

Para Miguel Angel Trapero, del PSOE, y Luis Peñalosa, de IU, la sección de Parques y Jardines necesita un técnico agrícola, según lo ha reconocido el equipo de gobierno, por lo que lo mejor era la readmisión, teniendo en cuenta que Nieves Arribas había cumplido satisfactoriamente con su trabajo, lo que también subrayó Alfonso Estirado, del PP, aunque su grupo apoyó las tesis del CDS.

A.M.

## Huelga de los trabajadores del Ministerio de Hacienda en Segovia

Los trabajadores dependientes del Ministerio de Hacienda en Segovia han realizado durante el día de hoy una jornada de huelga en protesta ante la falta de respuesta de las reivindicaciones que este colectivo plantea ante la Administración. Unos 30 trabajadores se concentraron ante la fachada de la Delegación Provincial de Hacienda, ante la cual colocaron una pancarta e hicieron sonar globos y silbidos para manifestar su desacuerdo.

Tomás Martín, portavoz de los trabajadores, señaló que la huelga convocada conjuntamente por los sindicatos UGT y CC.OO trata de poner de manifiesto el "cansancio" de este colectivo ante la postura intransigente de la Administración en relación con las demandas de los trabajadores. "Pedimos a la Administración —dijo— que se acerque hasta nosotros y comience un diálogo, ya que nuestras reivindicaciones vienen desde mucho tiempo atrás". Los trabajadores de Hacienda (Delegación, Instituto Nacional de Estadística y Centro de Gestión Catastral) han secundado de forma mayoritaria la huelga, según fuentes de los sindicatos convocantes, llegando hasta el 75 por ciento de participación.

Las reivindicaciones de este colectivo se basan fundamentalmente en la funcionarización de los contratados laborales, relaciones de puestos de trabajo discrecional, promoción por carrera administrativa y



mejora en los complementos de productividad.

### DESCONVOCADA LA HUELGA DE AGENTES FORESTALES

Las centrales sindicales CEM-SATSE, CSIF, CC.OO y UGT han decidido desconvocar la huelga de agentes forestales prevista para los próximos días, tras la reunión con los representantes de la Consejería

de Presidencia y Medio Ambiente de la Junta de Castilla y León en el día de ayer. Tras la reunión, ambas partes acordaron crear una mesa de trabajo para desarrollar el punto 9 del acuerdo de 5 de junio del 89 en materia de condiciones de trabajo de personal de guarderías forestales. Esta comisión ha de tener concluidos sus trabajos antes del final del año en curso.

En el próximo consejo de la Función Pública se presentará la propuesta de creación de 50 plazas de agentes forestales; asimismo en breve se publicará la convocatoria ya preparada de 78 plazas de la misma categoría.

## SUCESOS Muere un joven arrollado por una excavadora en El Arenal

Cayó por un precipicio de más de 60 metros de altura

Ayer tarde se produjo un trágico suceso en las inmediaciones de El Arenal, barrio de Orejana, a consecuencia del cual resultó muerto el joven de 15 años Manuel Fernández Ayuso. Una máquina excavadora, por causas que desconocemos, arrolló al joven y le arrastró a lo largo de un desnivel de más de 60 metros, golpeándole violentamente, por lo que quedaron destrozadas varias partes del cuerpo del muchacho.

El suceso fue presenciado por dos mujeres que pasaban por la zona. Mientras una de ellas acudió a solicitar auxilio, la otra permaneció con el joven, que no perdió la consciencia en ningún momento, hasta el instante de su fallecimiento.

Se da para nosotros la penosa circunstancia de que Manuel fue, durante largo tiempo, repartidor de nuestro periódico, puesto en el que había sido muy cumplidor y diligente y que dejó hace poco más de un mes. A sus padres y hermanos testimoniamos nuestra condolencia más sincera.

El funeral se oficiará esta tarde, a las 7, en Abades.

## Ismael, pregonero de las Ferias y Fiestas

El artista segoviano, Ismael, va a ser el pregonero de las Ferias y Fiestas de San Juan y San Pedro 1991. Nacido en Torreadrada en 1936, ha llevado a cabo una dilatada labor relacionada fundamentalmente con la música tradicional, de la que es un gran conocedor. En el año 1964 obtuvo uno de los premios discográficos más importantes de Europa, el que concede la Academia Francesa Charles Cross otorgado a su disco "Canciones del Pueblo, Canciones del Rey", primera parte de una importantísima recopilación de música popular y cortesana que tuvo su continuación años más tarde con su "Florilegio de España".

Su disco "Ismael en España" supuso el primer paso para la adaptación musical de poetas contemporáneos tales como Pablo Neruda, Manuel Alcántara, Pedro Salinas, etc.

Mantuvo con notable éxito un programa de divulgación del folclore en Televisión Española, dedicándose más tarde a una numerosa serie de conciertos y recitales por todo el país.

En la actualidad alterna su actividad musical con una importante labor artística, de la que son fiel exponente varias muestras de indudable valor antropológico y artísti-



co como son "La colección Ismael de trajes regionales", o la recientemente clausurada en nuestra ciudad que bajo el hermoso título "La piel del agua" mostró una colección de botijos ilustrados por los más relevantes artistas plásticos españoles.



### I SALON DE ANTICUARIOS SEGOVIA

**TORREON DE LOZOYA**  
del 7 al 9 de junio 1991

**HORARIO DE VISITAS CONTINUADO:**  
De 12 a 21,30 horas

**PROMUEVE: ASOCIACION DE MUJERES EMPRESARIAS DE SEGOVIA**

**ENTRADA LIBRE**

# EL DIA 8, SEGOVIA SERA "MAS" EXCLUSIVA



# AGENDA

## CALENDARIO

PARA MAÑANA  
Viernes 7 de junio.

Van 158 días; faltan 207.  
Sol: De 6,45 a 21,43 horas.

## SANTORAL

Santos: Pablo, Cándido y Venancio.

## PENSAMIENTO

"Ve prevenido para que ni te admires de cuanto vieres ni te descontentes de cuanto experimentes". (Gracian).

## FARMACIAS DE GUARDIA

Alvarez Agudo. Muerte y Vida, 2.

Las farmacias de guardia lo están desde las 9,45 a la misma hora del día siguiente.



n.º premiado ayer

86.987

## EL TIEMPO

### En Segovia

En la tarde de ayer  
Presión atmosférica: 676,1 m/m.  
Viento del O  
Temperatura máxima: 22,9°

En la mañana de hoy  
Presión atmosférica: 677,5 m/m.  
Viento del O  
Temperatura mínima: 12,2°  
Lluvia recogida: 2 litros por m²  
A las 9 de la mañana: 13,3°

## GUIA MEDICA Y SANITARIA

**Dra. M.ª CRUZ CIRIA MATILLA**

TRAUMATOLOGIA Y ORTOPEDIA

**D. FANG CUN ZHONG**

MASAJES Y TECNICAS MANUALES CHINAS PARA TRATAMIENTO DE DOLOR DE ESPALDA Y ARTICULACIONES

CONSULTA DIARIA PREVIA PETICION DE HORA: Teléf. 44 30 62

Calle José Canalejas, n.º 3. 2.º Izqda. SEGOVIA

## AVISOS

LA JUNTA CONTRATA PERSONAL PARA LA CAMPAÑA "VERANO 91"

El Servicio Territorial de Cultura de la Junta ha hecho pública su oferta de plazas de diversas profesiones para la campaña "Verano 91", próxima a iniciarse en las instalaciones del campamento y albergue juvenil de San Rafael y los campos de trabajo de Coca y San Ildefonso.

Los puestos de trabajo que se ofrecen se destinan a licenciados, monitores de tiempo libre, cocineros, personal sanitario, coordinadores de tiempo libre, socorristas y ayudantes de cocina.

Las personas que se interesen por estas plazas deberán poseer la titulación exigida para la categoría a la que se pretende acceder, y podrán solicitar más datos sobre esta convocatoria en la Delegación Territorial de la Junta (plaza de la Merced, 12).

2º ENCUENTRO ECUMENICO EN EL ESPINAR

Del 1 al 6 de julio se va a celebrar en El Espinar el 2º Encuentro Ecuménico, destinado a todas las personas interesadas en el tema. Las inscripciones deberán hacerse hasta el próximo día 15 de junio, en el

Centro Ecuménico "Misioneras de la Unidad", plaza Conde Barajas, 1, 2º. 28005 Madrid (Tel. 2661741). El lugar del encuentro será la espinariega residencia "Nazareth". La matrícula será de 1.500 pesetas y 2.000 pts. la pensión por día. Destacados especialistas en ecumenismo tendrán a su cargo las ponencias y mesas redondas.

## CINE

SALA MIRO.—8 y 11: "Cyranó".

SALA ZULOAGA.—7,45 y 10,45: "Metropolitan".

**D. Alfredo Garcillán González**

Agradece el interés demostrado por sus amigos y conocidos y por sus enfermos, con motivo de su reciente enfermedad. Sus llamadas, sus preguntas y sobre todo sus oraciones, han dado un nuevo sentido a su vida. Y en la imposibilidad de agradecer a todos, personalmente, su interés, quiero hacerlo, de modo colectivo, con una misa de acción de gracias en la que, todos, oremos de una manera conjunta. La Eucaristía tendrá lugar en la parroquia de San Miguel, el próximo sábado, día 8 de junio, a las seis de la tarde.

De nuevo, a todos mi agradecimiento.



**Junta de Castilla y León**

CONSEJERIA DE FOMENTO

Dirección General de Turismo

Residencia "LA CASONA DEL PINAR"

## ANEXO

### CONVOCATORIA PUBLICA

Para cubrir las tres plazas siguientes: Titulado Grado Medio (A.T.S.) Grupo II; Oficial de 2.ª Albañil-Fontanero Grupo V y Personal de Servicio Grupo VI, mediante contratación temporal en la Residencia "La Casona del Pinar" en San Rafael (Segovia).

REQUISITOS: Podrán participar todas las personas que cumplan los requisitos legales establecidos, así como también los que se detallan para cada puesto de trabajo:

— Titulado Grado Medio (A.T.S.), Grupo II

\* Estar en posesión del correspondiente título académico.

— Oficial de 2.ª Albañil-Fontanero, Grupo V

\* Estando en posesión del título de Graduado Escolar, Bachiller Elemental, Formación Profesional de primer grado o equivalente (o con categoría profesional reconocida en Ordenanza Laboral o Convenio Colectivo) y conocimientos teórico-prácticos del oficio, realizan los trabajos propios del mismo con rendimiento y calidad correctos.

— Personal de Servicio, Grupo VI

\* Estar en posesión de Certificado de Escolaridad o equivalente (o con categoría profesional reconocida en Ordenanza Laboral o Convenio Colectivo).

Las pruebas se realizarán el día 11 del presente mes de Junio a las 10 horas de la mañana en la Residencia "La Casona del Pinar" en San Rafael (Segovia).

San Rafael, a cinco de Junio de mil novecientos noventa y uno.—EL DIRECTOR DE LA RESIDENCIA, Fdo.: Emilio San Román Núñez.

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA DECIA HACE 50 AÑOS

PONENCIA SOBRE ABASTECIMIENTO DE OBREROS AGRICOLAS EN EL SEGUNDO CONGRESO SINDICAL

Madrid.- A las cuatro y media de la tarde, bajo la presidencia del camarada Gerardo Salvador Merino, se ha continuado el estudio de "Las condiciones de trabajo en el campo".

A continuación se leyó la ponencia sobre el abastecimiento de los obreros agrícolas, indicando como posibles soluciones a las dificultades del momento, la apertura de molinos maquileros, el envío de trigo de las zonas tempranas a las tardías, la constitución de economatos en las Hermandades y el empleo de cartillas individuales.

Sobre estos asuntos intervinieron un gran número de camaradas, cerrando la discusión el delegado nacional de Sindicatos, que recogió sumariamente las observaciones que se deben proponer al Gobierno para que éste tome medidas draconianas cada vez que muera un trabajador agrícola de hambre. No se puede permitir que en España, en donde existe una relativa abundancia en determinadas clases sociales, se de el dramático caso de morir una persona de inanición.

Se entró en la discusión sobre cooperativas agrícolas, en la que intervinieron varios camaradas, suspendiéndose la sesión a las siete

## Programaciones de TV

### TV-1

15,00 Telediario-1.  
15,35 La dama de rosa.  
16,25 Esta es su casa.  
17,35 Avance Telediario.  
17,40 Llave en mano.  
18,10 El duende del globo.  
18,25 La tira de aventuras.  
18,50 Dibujos animados.  
19,20 Informativos territoriales.  
19,30 Las calles de San Francisco.  
20,30 Telediario-2.  
21,00 Locos por la tele.  
22,15 El primijuego.  
22,30 Estrenos TV.  
«Laguna ardiente». 1987.  
0,25 Diario noche.  
0,55 La gran galería.  
1,55 Despedida y cierre.

### TV-2

15,00 Paseo central.  
15,55 Cifras y letras.  
16,25 Noticias.  
16,30 Primera sesión.  
18,05 Noticias.  
18,00 Historias de cada día.  
18,55 Toros.  
Corrida de la Beneficencia.  
Ortega Cano y César Rincón.  
21,10 Noticias.  
21,20 Vuelta Ciclista a Asturias.  
21,30 Espiral: Detrás de la noticia.  
22,30 Jueves cine.  
«Matar al Nani». 1988.  
0,30 Metrópolis.  
1,00 Última sesión de cine.  
2,30 Tenis: Roland Garros.  
3,00 Despedida y cierre.

### TELEMADRID

15,00 Belleza y poder.  
15,55 Giro de Italia.  
Décimoprimer etapa.

### AVISO

Se pone en conocimiento del público que de conformidad con las Normas 25.ª y siguientes de las reguladoras de Lotería Primitiva y 30.ª y siguientes de las Apuestas Deportivas, se ha procedido sin perjuicio de lo dispuesto en la Norma 27.ª de Lotería Primitiva y 32.ª de Apuestas Deportivas, a la anulación de las Apuestas formuladas en los boletos cuyas validaciones corresponden a los números siguientes:

| N.º Validadora | N.º Secuencia |
|----------------|---------------|
| 70.141         | 10.759        |
| 70.391         | 49.169        |

Los concursantes que tuvieran en su poder cuerpos B (resguardo) con los números anteriormente reseñados, pueden solicitar del establecimiento correspondiente o de la Delegación el reembolso de la cantidad abonada.

Segovia, a 5 de junio de 1991  
EL DELEGADO

16,45 Cine de tarde.

«A escape libre».  
18,30 Flash Gordon.  
19,00 Hank Katts y Rinty.  
19,30 Pop-7.  
20,00 Telenoticias.  
20,30 El tiempo.  
20,35 Baloncesto.  
22,30 Iñaki, los jueves.  
0,05 Telenoticias.  
0,20 Giro de Italia.  
0,30 Jueves con firma.  
2,25 Pop-7.  
2,55 Fin de emisión.

### ANTENA 3 TV

15,00 Noticias.  
15,30 Telecine.  
Película: «La ley de Chicago: mala sangre». USA. 1981 Color.  
16,52 Teletienda.  
17,01 Noticias.  
17,04 La merienda.  
18,00 Noticias infantil-juvenil.  
18,39 Teletienda.  
18,42 Noticias.  
18,45 Bonanza.  
19,36 Teletienda.  
19,45 La ruleta de la fortuna.  
20,30 Noticias.  
21,00 Equipo A.  
22,07 Teletienda.  
22,09 Noticias.  
22,10 Cinturón negro.  
Con Coral Bistuer. Película: «Al ataque, ninja kids». USA. Color.  
23,45 Noticias.  
0,09 Lou Grant.  
0,57 Escuela de periodismo.  
1,47 La Intrusa.  
2,30 Cierre de emisión.

### TELE 5

14,40 Inés Duarte, secretaria.  
15,30 Humor de sobremesa.  
Segundo matrimonio: «La voz de la Navidad».  
16,30 Tarde corazón.  
«Hotel».  
17,25 Superguay.  
Programación infantil presentado por Miliki y Rita Irasema que incluye las siguientes series: «Eriko», «Los pitufos», «El pequeño Hobo».  
19,00 Vip Guay.  
19,30 Tellerromance.  
20,30 Supergol: Campeones II.  
20,55 Hoy.  
21,00 Telecupón.  
21,15 Su media naranja.  
22,00 Gran pantalla TV.  
«Niños de laboratorio».  
23,45 Entre hoy y mañana.  
0,15 ¡Ay, que calor!  
1,05 El inspector Derrick.  
«As de diamantes».

### CANAL +

14,10 Dibujos animados.  
20,00 Avance Redacción.  
20,05 Telecomedia.  
«Los primeros de la clase».  
20,30 Los 40 principales.  
21,00 Telecomedia.  
«Primos lejanos».  
21,30 Redacción.  
3,00 Cierre.



Mañana, un clásico

## Dos estrenos nacionales en la programación del Juan Bravo

Dos estrenos nacionales figuran en el programa del teatro Juan Bravo para el presente mes de junio. El primero, previsto para el día 15, es la última producción de Deliciosa Royala: "Yo Pierre Rivière, habiendo degollado a mi madre, a mi hermano y a mi hermana..." El segundo tendrá lugar el viernes 21 y se trata del montaje que la compañía Primer Paso ha realizado del texto "Sabor a miel" de Shelagh Delaney, en versión y adaptación de Fermín Cabal. Además de los conciertos previstos en el ciclo dedicado al II Centenario de Mozart, teatro clásico, danza y un recital de Paco Ibáñez completan la programación.

"Yo Pierre Rivière..." es el primero de los dos estrenos previstos para este mes. El autor Carlos López García ha rescatado los textos que Michael Foucault publicara del caso Rivière, un hecho real acaecido en junio de 1835. Pierre Rivière, un joven campesino semianalfabeto cometió un triple asesinato. Poco antes de su suicidio en la cárcel escribió una larga memoria en la que contaba con increíble lucidez los pormenores del caso. En esta memo-

ria se basa el montaje de Deliciosa Royala, en el que como es habitual actores y muñecos comparten escenario.

El rescate de "Sabor a miel" trae de nuevo a los escenarios el texto de Shelagh Delaney, estrenado en 1958 y representado por primera vez en España, de la mano de Miguel Narros, en 1971. Delaney, perteneciente a la generación británica de los "jóvenes airados" escribió una de las obras más representativas de aquella época de finales de los 50 en que autores como Pinter y Osborne revitalizaron la escena británica a la vez que protestaban por el estado de cosas en su país, en el campo del teatro y la cultura. La compañía Primer Paso, que animan Paula Sebastián y Tomás Gallo, recupera la obra de Delaney tras realizar dos comedias en sus anteriores trabajos.

### "ENTRE BOBOS ANDA EL JUEGO"

También habrá un clásico este mes en el teatro. "Entre bobos anda el juego", de Rojas Zorrilla llega con

la compañía Striön, formada entre otros por Aitana Sánchez Gijón y Fernando Guillén Cuervo. Estrenada en Santiago de Compostela el mes de febrero pasado, la obra está en gira por España antes de su llegada a Madrid. "Striön" compañía formada por jóvenes actores ha trazado su itinerario en la línea del teatro de texto y ha iniciado su andadura con un clásico al que la dirección de Angel García Suárez trata de dar un ritmo actual. La compañía ha contado para esta ocasión con la presencia de Iñaki Miramón y de Cayetana Guillén Cuervo. La obra se representará el viernes, sábado y domingo, en el horario habitual del teatro.

La revista "Tres para uno", que se representará el miércoles 26 supone la vuelta de Quique Camoiras al género, tras diez años dedicado a la comedia. Junto a él, la vedette María José Nieto encabeza el reparto. La obra es original de Julio Mathias y la música de García Morcillo.

El apartado teatral se completa con el comienzo el día 28 de una semana de teatro aficionado de Castilla y León.

### RECITAL DE PACO IBÁÑEZ

Para el viernes, día 14 está prevista la entrega del I Premio de Poesía Jaime Gil de Biedma que recayó, como ya informamos en Luis Javier Moreno y José Pérez Olivares. El acto finalizará con un recital de Paco Ibáñez basado, como el que recientemente ofreció en compañía de Alberti en Madrid, en la obra de los poetas españoles "de hoy y de siempre".

La danza también tendrá un lugar en las sesiones del teatro de la Plaza Mayor. El martes 25 vuelve el Ballet de Concha Fernández que ya se presentó en este escenario con gran éxito en una de las galas de la Cruz Roja. El miércoles 26 habrá una muestra folklórica dedicada a los bailes de la provincia.

Las fiestas patronales de San Juan y San Pedro enmarcan las actividades del teatro en las últimas fechas de junio.

Angélica Tanarro

El CDS reunió a los cargos electos en Segovia y provincia

## Rafael Calvo y Juan Antonio Perteguer invitaron al debate interno y al trabajo a los militantes del partido

Los cargos electos del Centro Democrático y Social en las pasadas elecciones municipales y autonómicas en Segovia se reunieron hace pocas fechas en la sede provincial de partido para evaluar los resultados electorales obtenidos, así como definir los programas de actuación para la próxima legislatura y conocer de forma directa la situación del partido. A la reunión asistieron Rafael Calvo Ortega, miembro del comité nacional del CDS y Juan Antonio Perteguer presidente provincial del partido centrista.

Rafael Calvo informó a los militantes y cargos electos de la "decidida voluntad" del comité nacional en el apoyo al presidente en funciones del partido José Ramón Caso, para la preparación de un congreso de debate interno, para establecer las líneas de una mayor identificación con el electorado. Asimismo, manifestó su postura personal y del pro-

pio comité nacional de reconocimiento a la postura adoptada por Adolfo Suárez, del cual dijo que "había demostrado una vez mas su generosidad y entrega en la labor de



Rafael Calvo Ortega

mantener una opción política de centro, abriendo un proceso de debate que dará solidez al CDS".

Por otra parte, Juan Antonio Perteguer agradeció a todos su "generosidad en el trabajo" que ha determinado que el CDS sea a nivel nacional una de las provincias con mejores resultados para el partido. "No obstante —añadió Perteguer— queda un trabajo importante por hacer. El CDS será fiel al electorado en las distintas instituciones, alentando a sus representantes a realizar este trabajo con ilusión, honradez y transparencia, bien sea desde el gobierno o desde la oposición".

¿Publicidad eficaz?  
en EL ADELANTADO

Se ruega a los socios su asistencia, por ser temas del máximo interés para el barrio



tico acto al que asistieron altos directivos de la entidad presididos

por el director de Banca Personal, M. Rigal.

### SEMANA DE CINE

## "Sandino", de Miguel Littin

Quizás la raíz de todos los males que aquejan a "Sandino" sea el hecho de que originariamente estaba concebida como serie televisiva y la versión para la gran pantalla se ha visto notablemente perjudicada por un montaje nefasto que hace añicos la composición natural de los personajes provocando que estos se vean desdibujados y que los actores que los encarnan no nos causen la mejor de las impresiones; probablemente por ello mismo la trama se vuelve embarullada y se acentúan los fallos de un guión atiborrado de trucos tan viejos y baratos como la de contraponer maniqueamente la figura heroica de Sandino a la traidora sombra de Somoza.

No es preciso desmenuzar aquí la manifiesta ideología subyacente, ni vamos a descubrir políticamente ahora al autor de "Las actas de Marusia", pero Miguel Littin defrauda precisamente porque en "Sandino" falta el impacto, el calor, la emoción que las características

de tal héroe requerían; el ritmo es cansino, lento, torpón porque todos los planos, todas las secuencias están innecesariamente alargados y ello naturalmente vuelve a acentuar los defectos que se reseñan. Una barrera infranqueable se interpone entre nosotros los espectadores y el glorioso héroe con el que en buena lógica tendríamos que identificarnos: un excesivo discurso intelectual, una llamada más al cerebro que al corazón y eso es peligroso porque ahora tenemos acceso a mayor cantidad de información y es que estos son otros tiempos y han variado hasta las fórmulas del intervencionismo americano.

En fin, se puede o no estar de acuerdo con las críticas pero, como quiera que sea, lo cierto es que "Sandino" desapareció de las carteleras con una rapidez inusitada y ese es el peor y más rotundo de los síntomas.

Andrés P. Llorente

## Un segoviano, espectador en el Roland Garros

Se celebra hoy en París el famoso torneo de tenis Roland Garros, en el que, en los partidos de cuartos de final, ha estado presente un segoviano, Carlos Bella Sombria, acompañado de su esposa. Y ello ha sido posible gracias a un sorteo celebrado por BNP España, ante notario, entre toda su clientela, teniendo numerosos premios, entre ellos el de este viaje a la capital francesa. Para entregar la documentación correspondiente, en la sede del BNP en nuestra capital (Azoguejo, 1), se celebró un simpá-

Dos ojos para toda la vida

Prestales atención y cada 2 años REVISION

CAMPAÑA DE PROTECCION OCULAR ASOCIACION DE UTILIDAD PUBLICA

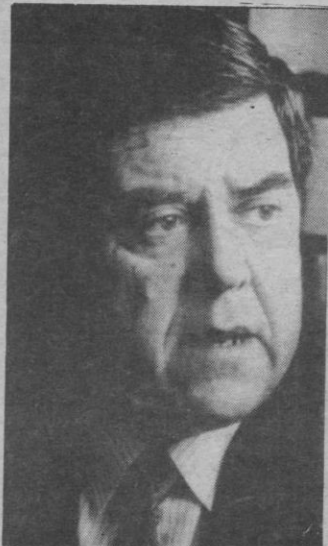
# EL DIA 8, SEGOVIA SERA "MAS" LEGENDARIA



Inauguradas las I Jornadas de Distribución de Unión Fenosa

## Javier Rodríguez Sánchez,

Delegado de la Zona de León-Segovia  
Unión Fenosa  
invertirá cerca de mil millones de pesetas en la zona



La zona de León-Segovia representa, dentro de la estructura global de Unión Fenosa, el 10 por 100 en cuanto al número de clientes, con un total de 250.000, repartidos por la totalidad de la provincia de Segovia, una gran parte de León y una zona de Zamora. Su consumo energético creció casi dos puntos por encima de la media nacional, lo que la sitúa entre las zonas de mayor despliegue económico de la geografía española.

“En términos generales, se puede decir que la zona la demanda crece por encima del resto del país y se prevé que los incrementos continúen”, señala Javier Rodríguez. “En estos años --continúa-- se han realizando muchas obras y contamos con unas instalaciones magníficas. Además, para este año está previsto invertir alrededor de mil millones de pesetas en líneas, subestaciones, centros de transformación y obras de mejoras”.

Javier Rodríguez reconoce que las zonas menos privilegiadas del área son los centros rurales lejanos “pero los Planes de Electrificación Rural, suscritos recientemente en Valladolid, establece que se van a realizar unas cinco instalaciones en la zona de Segovia, en colaboración con la Administración, para que el suministro llegue a todos los rincones. Unión Eléctrica pagará el 60 por 100 de estas obras”.

En relación con el SGD aseguró que antes de final de este año estará funcionando completamente. “En los últimos meses hemos recogido los datos de todas las instalaciones. Ya se ha confeccionado el plano de toda la red y tenemos un conocimiento total. La gestión de obra ya está en marcha. Los datos están en un ordenador central y, a partir de ahora, cualquier avería se puede detectar en pocos segundos y solventar, dando alternativas de alimentación, en unos instantes. Se van a situar Centros de Mando de Distribución en cada provincia para saber el punto exacto de avería. Con ello el tiempo medio de interrupción por avería se va a reducir notablemente”.

# Segovia, capital del SGD

*Durante tres días Segovia va a ser el centro neurálgico de las Jornadas de Distribución, Tecnificación y Gestión de la Red, que organizadas por Unión Fenosa tienen como objetivo estudiar y analizar los procedimientos de diseño, construcción y operación de la red de distribución de cara a la implantación del Sistema de Gestión de Distribución (SGD).*



El SGD es una herramienta de gestión que prestará un apoyo indispensable en la planificación, solicitud de suministros, operación, mantenimiento, ingeniería y gestión de trabajos.

Junto con el Sistema de Gestión Comercial, ya implantado en toda la empresa y cuyo éxito ha trasvasado nuestras fronteras (se ha comercializado en países como Uruguay, Gran Bretaña, Venezuela, Argentina, Portugal, etc.), el SGD es el otro pilar básico de la gestión empresarial.

En estas jornadas, un centenar de responsables de área de distribución estudiarán todas las exigencias del nuevo sistema que quedará implantado en este año de 1991.

En la jornada de apertura, el director general de Unión Fenosa, Honorato López Isla, señaló que la distribución va a ser la gran protagonista en la gestión de la empresa.

Señaló López Isla que habrá que racionalizar, normalizar y simplificar para que la gestión de la distribución sea óptima, con soluciones sencillas, seguras y que persigan la calidad de servicio.

El director general de Unión Fenosa alentó a todos a formar un colectivo identificado con los procedimientos de empresa, dejando a un lado el “día a día”.

Durante los tres días que durarán las jornadas, se estudiarán todos los mecanismos de



acción en las áreas de planificación y arquitectura de redes, normalización, gestión de tra-

bajos, telecontrol, operación, mantenimiento y control de gestión.

## Para qué sirve el SGD

Desde el momento en que una instalación ha sido definida por el planificador o ha sido solicitada por un cliente, el SGD realiza un seguimiento exhaustivo del estado en que se encuentra el trabajo de desarrollo hasta que la nueva instalación entra en servicio. Además, el SGD realiza un seguimiento económico de los trabajos de distribución y pone a disposición del usuario herramientas de apoyo a la presupuestación, información al cliente, retirada de materiales en almacén y seguimiento y control de las obras necesarias.

De cara a la atención al cliente, el SGD mejora los plazos de respuesta a solicitudes de suministro y mantiene informado al cliente, día a día, del estado en que se encuentra su petición.

## Manuel del Prado Lucas,

Jefe del Sector

Segovia será una de las primeras que contará con el nuevo sistema de gestión



Durante 1991, los 125.000 clientes que tiene Unión Fenosa en Segovia, consumieron 427 millones de Kv/h. Sólo en la capital, se distribuyeron 145 millones de Kv/h, consumo que, en los últimos años, está en constante incremento. La provincia, dividida en dos sectores --Segovia y Cantalejo-- cuenta con 1.960 kilómetros de líneas de media tensión, 2.580 centros de transformación y 15 subestaciones.

“Segovia está totalmente electrificada. No existe ningún centro de población, por pequeño que sea, sin suministro de energía”, señala Manuel del Prado, jefe del Sector de Segovia. Es más: la demanda de energía va en constante crecimiento “sobre todo por la electrificación que se está realizando en granjas y regadíos y, en relación con el consumo doméstico, por el aumento del uso de la calefacción eléctrica”.

Para garantizar la demanda presente y futura, se ha instalado en la subestación de Perogordo una nueva unidad de 60.000 kVA, duplicándose su disponibilidad que, en estos momentos asciende a 120.000 kVA. “Está en fase de pruebas pero, en las próximas semanas, se pondrá en marcha. Además, siempre se está modificando y ampliando la red de 15 kV y los centros de transformación”.

Segovia fue pionera en España en hacer líneas suspendidas y “ahora, el 80 por 100 de las líneas de alta tensión son de esta modalidad”. Asimismo, es una de las primeras provincias que va a contar con el Sistema de Gestión de Distribución (SGD).

“La calidad de servicio va a mejorar considerablemente y los clientes de Segovia se van a beneficiar en pocas semanas de este nuevo avance de gestión de Unión Fenosa”.



Participarán 500 empresarios y profesionales del sector

## Presentada en Segovia la III edición de "Castilla y León Alimentaria"

Del 26 al 30 de octubre próximo se celebrará en Valladolid la III edición de "Castilla-León Alimentaria", feria organizada para dar a conocer nuevos productos, tecnología y equipamiento a los profesionales del sector alimentario. "Castilla-León Alimentaria", que fue presentada ayer en Segovia, contará con una superficie de 10.000 metros cuadrados, que ocuparán más de 500 expositores.



El salón "Castilla-León Alimentaria" será presentado por todas las provincias de la región

Este certamen será presentado por las nueve provincias de la comunidad de cara a interesar a los empresarios del sector a que puedan promocionar sus productos. En la conferencia de prensa ofrecida a los medios de comunicación locales Miguel Escobar, director general de PROSEMA, sociedad encargada a su vez de la organización de la feria, explicó que el principal objetivo de Alimentaria es "contribuir a que los productos de esta región sean más conocidos y vendidos en España y en Europa; para lo cual se han de mejorar las estructuras comerciales de la región a través del uso de las nuevas tecnologías para la transformación y producción de alimentos y bebidas".

La exposición contará con la representación de unos 14 sectores relacionados con la alimentación, con especial atención a los derivados de cereales, lácteos, carnes y vitivinícolas. En esta ocasión, los organizadores de la feria esperan que se incorporen a la misma otros sectores como los de productos artesanales de cada una de las nueve provincias de la comunidad.

### IMPULSAR LOS PRODUCTOS REGIONALES

Miguel Escobar, que estuvo acompañado en la presentación por el jefe de Servicio de Industrias Agrarias de la Junta de Castilla y León Pablo Landa, significó que Alimentaria puede suponer un importante acicate para la creación de industrias de transformación agroalimentarias en nuestra región, de cara a afrontar el reto del Mercado Unico del 92 con garantías de competitividad. "Castilla y León tiene productos suficientemente competitivos —dijo— para afrontar el reto europeo sin miedo; lo que hemos de hacer es procurar dotarles de un diseño atractivo y una imagen solvente para que Europa se interese por ellos".

Hasta el momento se han formalizado aproximadamente unas 100 inscripciones de empresas interesadas en participar en la muestra, y se espera que la campaña promocional que se está llevando a cabo consiga elevar esta cifra a los 500.

M.G.

## PATRONATO DEPORTIVO MUNICIPAL

### ANUNCIO

Aprobado el Pliego de Condiciones Jurídico Administrativas para la contratación de la Asistencia Técnica a la "Campaña de Natación 1991", mediante concurso, con un tipo de licitación de 2.167.195 ptas., IVA incluido.

Las empresas interesadas podrán presentar sus ofertas en el Registro General de este Excmo. Ayuntamiento, en un plazo de DIEZ DIAS contados desde el siguiente al de la publicación del presente anuncio en el B.O.P., que tuvo lugar el día 3 de Junio de 1991, con arreglo al Pliego de Condiciones Jurídico Administrativas que regirá en dicha adjudicación, una copia del cual puede ser retirada de las Oficinas del Patronato Deportivo Municipal.

NOTA: El importe del presente anuncio será satisfecho por el adjudicatario.

Segovia, 5 de Junio de 1991.— EL ALCALDE - PRESIDENTE, Fdo.: Jalme Rodríguez Gómez.

## SAN ILDEFONSO

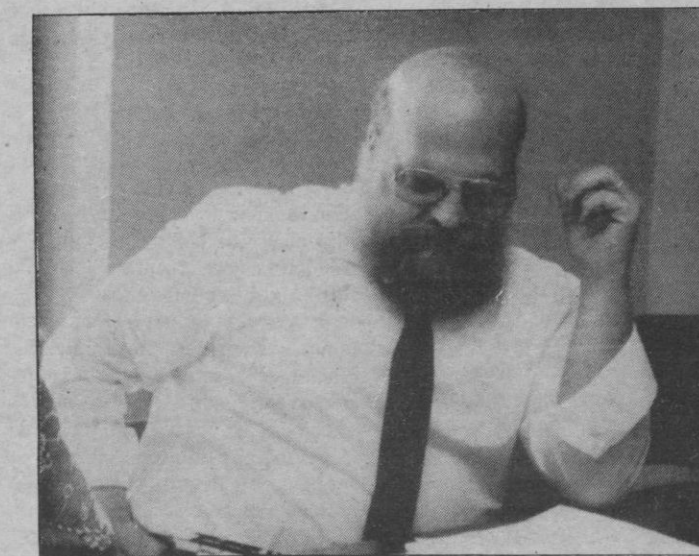
Ayer presentó el balance de la gestión municipal

## Clavería asegura que su grupo se marcha cuando están a punto de firmarse las cesiones de bienes del Estado al municipio

"Nos niegan el éxito final, tras un sacrificio  
de doce años"

Luis Erik Clavería, portavoz de los tres gobiernos municipales del municipio de La Granja-San Ildefonso desde las primeras elecciones democráticas, aseguró ayer que su grupo no se ha presentado a la reelección por entender que una renovación global de la corporación puede ser más positiva para la cesión al municipio de bienes inmuebles y suelo del Estado, una vieja aspiración de La Granja, cuyo término municipal, en un 95%, es propiedad estatal.

Para Clavería, su grupo, que ha gobernado en La Granja a lo largo de los últimos 12 años —dos legislaturas como independientes y la última bajo las siglas de Izquierda Unida (IU)— no acaba la etapa por cansancio o aburrimiento, sino por entender que la política municipal se debe entender de otra forma. Tras explicar que el Ayuntamiento se ha



Luis Erik Clavería

Peñalosa

tenido que enfrentar sistemáticamente al Estado, al que acusó de no ejecutar, ni siquiera parcialmente, la

Ley Reguladora del Patrimonio Nacional, aprobada en 1982, Clavería aseguró que ha habido acuerdos oficiales de cesiones "que se han perdido de forma deliberada en pasillos, despachos y cajones; lo que nos han reconocido sin rubor ni pudor". "Tal vez —añadió— una renovación global de la corporación sería más positiva y se consiga definitivamente lo que estaba a punto [la cesión de bienes del Estado] ... Nos niegan el éxito final de un sacrificio de doce años. Por actuar honestamente, lo suyo es sacrificar el éxito personal, a lo que no aspirábamos, y que lo hagan otros, pues sólo queda la firma".

### GESTION DE UNA UTOPIA

Clavería presentó a los medios de información el documento *Gestión Política de una Utopía*, con textos y diseño de nuestros compañeros Fernando Aranguren y Angélica Tanarro, que recoge el trabajo de "un grupo plural y progresista de gente, que han entendido la política con rigor ético y con un concepto no personalista ni partidista, sino de solidaridad, adquiriendo el compromiso de luchar por los intereses de la colectividad (...). Ninguno ha tenido una ambición política personal ni ha cobrado una dieta a lo largo de los 12 años. Un auténtico compromiso político con el pueblo sin pedir nada a cambio y con una generosidad nada habitual". Para el portavoz del grupo que ha gobernado en La Granja las tres últimas legislaturas, se ha conseguido recuperar la identidad de pueblo, primando siempre el bien de la colectividad, "con dedicación, esfuerzo y honestidad y tenemos la osadía de irnos con la cabeza bien alta", matizó Clavería.

Aurelio Martín

## EL ESPINAR

## Semana de convivencia en el Hogar del Pensionista

PEDRO LUIS MERINO

Durante la semana del 27 de mayo al 2 de junio se han celebrado, en el Hogar de Pensionistas de El Espinar, unas amplias jornadas de convivencias y homenaje a los mayores.

El programa de actos comenzó con una breve presentación a cargo del presidente del hogar, Pedro Manso García, continuó con una charla a cargo del cura-párroco de la localidad, celebrándose a continuación una misa en recuerdo de los difuntos en la que intervino la Coral de la Ilusión, integrada por los propios pensionistas. La semana continuó celebrándose con una charla con el tema interesante del "INSERSO", a cargo de Carlos Muñoz de Andrés, director provincial del mismo y la actuación de Rosa de España y José Arcos, con música y canción española; todo esto la tarde del martes.

El miércoles y jueves se pudo ver en dicho hogar la representación de sendas obras de teatro, a cargo de los grupos de teatro Hogar de Sagasta, de Madrid, y Hogar de San José, de Segovia, respectivamente. Ambas obras fueron del total agrado del respetable, terminándose la jornada con un agradable refresco para los asistentes.

Las actividades culturales de la

semana continuaron el viernes con la actuación del grupo escolar de El Espinar, con canciones acompañadas al órgano y la actuación de los socios del Centro de Jubilados con su Coral de la Ilusión, poesías y un pequeño sainete.

El sábado pasó de forma más relajada con la proyección de cintas de vídeo, con las propias actividades de los jubilados espinarienses, terminando la jornada con un concurrido baile.

El último día de actividad y más importante destacó por el homenaje a Castora Hernández Ramiro, de 85 años, y Cecilio González Señas, de 83, natural de la localidad segoviana de Donhierro, que tras numerosos cambios de residencia, que le llevaron incluso a vivir una temporada en Francia, acabó viviendo en Gutiérrez-Muñoz hasta su jubilación, momento en el que se trasladó junto a su familia a El Espinar.

Fue un acto sencillo y emotivo en el que recibieron una placa y un ramo de flores como recuerdo del día al anciano y entrañable matrimonio.

Es de destacar la labor enorme que hizo la junta directiva para organizar toda esta semana, contando con la aportación económica del INSERSO y programas de mano donados por la Caja de Ahorros de Segovia.

# EL DIA 8, SEGOVIA SERA "MAS" ELEGANTE





## Lucas afirma que formará un Gobierno con hombres comprometidos con la Comunidad y el PP

Burgos. (Ical).— El presidente electo de la Junta de Castilla y León, Juan José Lucas (PP), en una entrevista que apareció ayer en el "Diario de Burgos", asegura que el Gobierno que él presida estará formado por hombres "conocedores de la comunidad, comprometidos con Castilla y León y arraigados con el PP" y que "la sombra de Aznar no planea sobre el despacho del presidente".

Lucas no descarta que en el nuevo Gobierno regional permanezca alguno de los actuales consejeros, aunque reconoce que habrá caras nuevas e incluso algunas personas que no están en esos momentos en la política activa.

Como objetivos básicos de su futuro Gobierno, que gozará de la seguridad que da la mayoría absoluta conseguida por el PP en las Cortes regionales, Lucas señala la modificación estatutaria para conseguir la ampliación de competencias, el compromiso con el mundo rural, la mejora de las infraestructuras y la protección del medio ambiente y del patrimonio cultural.

El próximo presidente de la Junta en la entrevista publicada por el "Diario de Burgos" se declara partidario de la televisión autonómica, que supondrá una inversión de unos 15.000 millones de pesetas, para lo que el PP estaría dispuesto a suscribir acuerdos con televisiones privadas.

### SE RESERVA LA PRESIDENCIA DEL GRUPO PARLAMENTARIO

Valladolid. (Ical).— Juan José Lucas, presidente electo de la Junta de Castilla y León, ha comunicado a los 42 procuradores electos en las listas del PP, entre los que figuran varios miembros de la organización agraria ASAJA, su decisión de ser el presidente del grupo parlamentario del PP en las Cortes regionales, que se constituirán el próximo 21 de junio.

La reunión de los parlamentarios electos del PP con el que será presidente de la Junta ha tenido carácter informal y ha servido para que se conozcan los procuradores de las distintas provincias que compartirán labores parlamentarias durante los próximos cuatro años.

Lucas, que durante su campaña anunció un mayor control y dinamización de la actividad parlamentaria, ha entregado a los procuradores electos el avance del reglamento de funcionamiento interno del Grupo Popular y la documentación de las comisiones parlamentarias, para que expresen sus preferencias antes de integrarse en las mismas.

En la reunión no se trató la futura composición de la Mesa de las Cortes, ni los nombres del presidente de la Cámara y del portavoz del Grupo Popular, asuntos que han quedado pendientes para una nueva reunión que se desarrollará la semana próxima.

## La conflictividad laboral que no cesa

### Mineros de León y Palencia, trabajadores de la construcción de Valladolid y del metal de Soria, exteriorizan sus reivindicaciones

Mineros de León y Palencia, trabajadores de la construcción de Valladolid y del metal de Soria, protagonizan esta semana acciones reivindicativas para la mejora de su situación laboral. La conflictividad laboral, este año especialmente profusa en nuestra región, tiene aún un importante frente en la negociación de Fasa-Renault —14.000 trabajadores en Valladolid y Palencia— que tras veintidós reuniones mantiene las diferencias de la subida salarial en 4 puntos.

La totalidad de los casi 1.700 trabajadores de la empresa minera Hullera Vasco Leonesa secundó ayer la primera jornada de huelga de las tres convocadas para esta semana en demanda de mejoras salariales. La jornada transcurrió sin incidentes graves, a pesar de la presencia de piquetes, informa ICAL.

En Hulleras de Sabero la naturaleza de la protesta tiene orígenes más preocupantes: el cierre de la empresa previsto para 1.993, después de un informe encargado por la Dirección General de Minas que aconseja el cierre de las explotaciones "cuanto antes".

Los trabajadores han convocado paros para los días 12 y 13 de junio en una primera ronda de huelgas que continuará los días 18, 19 y 20 de este mes.

### CORTADO EL ACCESO A LA TERMICA DE GUARDO

Por otra parte, trabajadores de las tres empresas del grupo minero Vergel, que fueron cerradas por quiebra empresarial después de acogerse a los planes de reconversión del sector, volvieron a cortar los accesos a la central térmica de Velilla del Río

Carrión para impedir el paso de los camiones que suministran el carbón a la central, en demanda de las cantidades aún no cobradas.

Los mineros, que con anterioridad han protagonizado movilizaciones similares, reclaman los atrasos salariales no cobrados y los complementos correspondientes a vacaciones, pagas extraordinarias y otros conceptos.

### CONSTRUCCION Y METAL

Unos 200 trabajadores del sector de la construcción de Valladolid, que secundaban el primer día de huelga indefinida convocada por Comisiones Obreras y UGT realizaron una sentada en las plazas de Madrid y de España de esta ciudad lo que provocó un corte de tráfico que se prolongó por espacio de un cuarto de hora.

Según las centrales el paro fue secundado por el 100 por cien de los trabajadores del sector en Tordesillas y Medina del Campo, mientras que fue bastante generalizado en la ciudad de Valladolid. En el resto de la provincia el paro fue más disperso con un seguimiento, según las mismas fuentes, cercano al 90 por cien.

Mientras, la provincia de Soria vivió ayer una jornada de huelga en el sector del metal que paralizó la práctica totalidad de las empresas de la capital y El Burgo de Osma.

Esta huelga, que podría tener una duración de 15 días, según advierten los sindicatos, se convocó la noche del lunes pasado al no aceptar los empresarios el aumento del 9 por ciento que pedían para el convenio de este año.

### FASA: 4 PUNTOS DE DIFERENCIA DESPUES DE 22 REUNIONES

La representación de los trabajadores que negoció ayer en Tordesillas con la dirección de Fasa-Renault el convenio colectivo de la empresa automovilística, con 14.000 trabajadores en las factorías que Fasa tiene en Valladolid y Palencia, rebajó a un 8 por ciento el incremento salarial que solicita, con un descenso del 0,25 por ciento con respecto a la reunión anterior. La dirección de la empresa, por su parte, mantuvo su oferta del 4 por ciento, por lo que ambas partes mantienen cuatro puntos de diferencia.

En esta nueva negociación, la vigésimo segunda desde que ambas partes se reunieran por primera vez a negociar en marzo, la dirección ha reiterado sus planteamientos sobre cuestiones sindicales y horas estructurales, al tiempo que se compromete a mantener el actual cupo de vehículos a crédito, según fuentes de la empresa.



### AIRE ACONDICIONADO INCLUIDO POR EL MISMO PRECIO.

Tu primera gran sensación de un gran verano Renault. Puedes estrenar ahora tu Renault 19 con aire acondicionado por el mismo precio, en todas las versiones que lo tienen en opción. Renault le da otro aire al verano.

### SI QUIERES SEGUIR TAN FRESCO, NO PAGAS HASTA OCTUBRE. (Excepto el 10% de entrada).

La sensación de un verano tranquilo. Porque Renault te entrega el modelo que prefieras de su gama de turismos. Y no empiezas a pagar hasta octubre. Sólo un 10% de entrada ahora, en financiaciones a 2, 3 y 4 años. Renault le da otro aire al verano. Sin prisas.

### BAJAS TEMPERATURAS, BAJOS INTERESES.

Una sensación relajada, porque este verano es un verano Renault. Ya decidida la compra de tu turismo Renault en las mejores condiciones, pagarás un excepcional tipo nominal de sólo el 15,95% en cuotas fijas y con una T.A.E del 17,92%. Renault le da otro aire al verano. Tranquilo.

### OFERTAS PERSONALIZADAS A TU AIRE.

Sensaciones personales. Porque Renault, además de darle otro aire al verano, te ofrece otras ofertas que tienes que venir a conocer a tu Concesionario. Ofertas personalizadas que puedes escoger a tu aire. Para disfrutar con Renault todo el verano.

OFERTAS VALIDAS DEL 1 AL 30 DE JUNIO DE 1991.



Más de 2.000 instalaciones RENAULT a tu servicio. Tu Renault con Renault Financiación. RENAULT recomienda lubricantes elf



## La Cofradía de San Pedro de Gaillos (I)

Por **Demetrio CASADO**

Con la amable mediación de mi primo Pedro Quintana, alcalde de la Cofradía de la Vera Cruz, de San Pedro de Gaillos, para el ejercicio 1989-90, he ingresado como hermano de la misma. Por residir habitualmente fuera del pueblo, habré de ser excusado de los oficios estatutarios; por ello, y sin

des cristianas, podría haber sido adoptada al sur del Duero por los colonos seguidamente a su asentamiento.

Sea como fuere, la noticia más remota que nos ha llegado de la Cofradía del Santísimo Sacramento se refiere a 1624. Se conserva un libro de cuentas que cubre des-

abarcaba menesteres litúrgicos estrictos, quehaceres lúdicos-religiosos y funciones de representación y gobierno.

Salvo variaciones de detalle, cada año se proveía a los oficios que indico a continuación. En el orden litúrgico: para llevar la cruz —presumiblemente en los desfiles procesionales—; para portar las varas del palio, las andas de la imagen de la Virgen, las lámparas y el incensario; para coleccionar tomillos y hierba romana —con los que, según se sigue haciendo, se alfombraría el recorrido de la procesión del Corpus—. Se celebraban danzas a cargo de los cofrades, seguramente con el fin de solemnizar las ceremonias religiosas —lo que también es práctica contemporánea—: la llamada de caballeros requería los papeles de corregidor, secretario y dos números, digásmolo así; la danza de los arquillos empleaba a siete u ocho danzantes; la de gitanos se desempeñaba por dos parejas; aparte del tamborilero, que se contrataba, se designaba a un cofrade para el acompañamiento de sonajas a alguna o a todas estas danzas. El programa anual de la entidad incluía comidas de hermandad —"caridades", en el lenguaje cofradiero—, para cuya organización se designaban los correspondientes cargos. En el orden del gobierno, la Cofradía era regida por un alcalde, que contaba con el apoyo y auxilio de mayordomos y contadores —aparte de los servicios profesionales o asimilados del escribano, el abad y el cogedor (cobrador)—.

Con las salvedades indicadas, los honores y cometidos de la Cofradía debían de adjudicarse mediante procedimientos igualitarios, como el turno de antigüedad. También parece probable que las

una carga anual de cuatro o cinco reales, equivalente a diez o doce kilos de trigo. El ingreso por cuotas de entrada era de pequeño porte, sobre todo porque no solía haber más de uno o dos ingresos al año. La Cofradía era objeto de algunas donaciones de bienes consumibles —por ejemplo, trigo—, así como de fincas rústicas. Precisamente en el año de 1624, en el que se inicia el libro de cuentas conservado, tiene lugar la donación de sendos prados, en el sitio de la Cabezada, cedidos por la viuda de un vecino de Aldealafuente, con la carga para la Cofradía de una serie de sufragios. El arrendamiento del llamado Prado del Cabildo producía a la Cofradía del orden de una fanega de trigo al año. Finalmente, la hermandad contaba con eventuales ingresos por las penas que se imponían a los cofrades y aun a los proveedores en casos de incumplimientos o faltas. He aquí algunos ejemplos: un cuarto de cera por inasistencia a alguna ceremonia; media libra de lo mismo por "palabras descompuestas" que pronunciara un cierto cogedor; cuatro libras por desatender a un oficio en dos ocasiones; multa de doscientos maravedíes —casi seis reales— a un tamborilero de Fuenterrebollo por no tocar en dos días contratados. Además de estas sanciones materiales debieron aplicarse algunas de carácter simbólico, apareciendo mencionada en una ocasión la amenaza de excomunión...

### SAN PEDRO DE GAILLOS EN EL SIGLO XVII

El libro de cuentas de la Cofradía del Santísimo Sacramento no es una crónica de la vida de San Pedro de Gaillos, pero por modo indirecto nos proporciona información sobre sus estructuras y sus costumbres. Selecciono seguidamente

compuesto por seis barrios, que en tres ocasiones aparecen citados con las siguientes denominaciones y orden de prelación: San Pedro, La Ventosilla, Aldearraso, Aldealafuente, El Barruelo y Rebollar. Así pues, salvo que existiera algún barrio sin cofrades, San Pedro de Gaillos tenía en el siglo XVII los mismos núcleos de población que la componían a mediados del XX. En cambio, la distribución espacial de sus habitantes debió de ser del tipo contrario al centralizado actual. Suponiendo que las relaciones de hermanos contribuyentes de escotes a la Cofradía, en los años que se recogen en la tabla, fueran indicativos de la distribución por barrios de la vecindad, podríamos conjeturar que la base demográfica del pueblo estaba construida por los barrios sin sede parroquial, en tanto que San Pedro disponía de ésta, pero contaba con muy pocos vecinos. Apurando la hipótesis cabe suponer que San Pedro surgiera después de los otros barrios, en torno al templo que se levantó en un lugar relativamente céntrico respecto de aquellos.

### Distribución por barrios de hermanos de la Cofradía del Santísimo Sacramento, de San Pedro de Gaillos, contribuyentes en los años 1627 a 1629

Año 1627: S. Pedro, 9; La Ventosilla, 15; Aldearraso, 11; Aldealafuente, 5; El Barruelo, 12; Rebollar, 22.

Año 1628: S. Pedro, 9; La Ventosilla, 15; Aldearraso, 11 (1), Aldealafuente, 5; El Barruelo, 11 (2); Rebollar, 22.

Año 1629: S. Pedro, 9; La Ventosilla, 16; Aldearraso, 9; Aldealafuente, 5; El Barruelo, 12; Rebollar, 20.

(1) En una segunda relación de este mismo año figura la cifra de 10.

(2) En la primera relación de este año se cifra en 17 el número de hermanos, lo que parece una errata en vista de los datos de los años anteriores y siguiente.

En lo que atañe a la perspectiva temporal, se aprecia un cambio importante en el censo de hermanos. En los años reflejados en la tabla su total se sitúa por encima de setenta; en cambio, en los últimos años registrados por el libro de cuentas la Cofradía no llega a cincuenta miembros. Puede servir como referencia comparativa la cifra de 674 vecinos que se censaron en el ochavo de Cantalejo en 1591. (El ochavo era la división administrativa de la Comunidad de Villa y Tierra de Sepúlveda; el de Cantalejo estaba formado por dicho pueblo más Fuenterrebollo, Cabezuela, Val de Simonte, Villar de Sobrepeña, San Pedro de Gaillos, San Joan de Megueruela, Seburcor, Aldea el Corvo, Aldea Don Sancho, Consuegra, Frades y El Carpio).

(Concluirá)



Pedro Quintana, Alcalde de la Cofradía en el ejercicio 1989/90

perjuicio de las compensaciones económicas previstas para tales casos, quiero hacer ésta de carácter inmaterial, que va a consistir en ofrecer a los miembros de la Cofradía —más a otros que en ella estuvieran interesados— un apunte de su historia. Me ayudaron en esta tarea el citado Pedro Quintana, así como mi hijo Luis Casado Otaola. Este tomó a su cargo el examen de "los libros" de la entidad, que registró con detalle; ojalá que pueda brindarnos pronto una versión competente y sosegada de lo que yo haré de prisa y con maneras de aficionado.

### LA COFRADIA DEL SANTISIMO SACRAMENTO

Debo comenzar diciendo que la actual Cofradía de la Vera Cruz cuenta con el precedente de otra consagrada al Santísimo Sacramento. No dispongo de información sobre las circunstancias fundacionales de esta entidad, pero pudiera ser tan antigua como el actual pueblo de San Pedro de Gaillos, por lo que diré seguidamente.

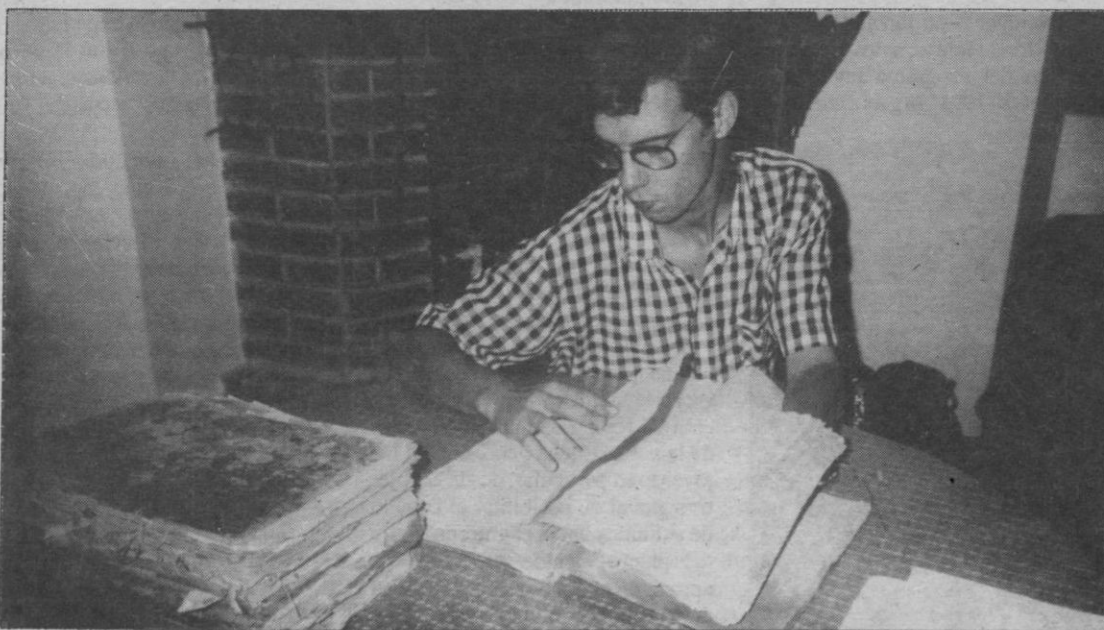
La tierra en que se asienta debió de ser repoblada de modo definitivo —es decir, sin que fuera recuperada después por los musulmanes— al final del siglo XI, como consecuencia de la campaña emprendida por Alfonso VI para la conquista de Toledo (1085). Seguidamente ordenó la repoblación de la Extremadura castellana. La traza románica de la parte más antigua del templo parroquial de San Pedro de Gaillos parece indicar que data del siglo XII, lo que significa que la organización de la vida religiosa se produjo rápidamente. Como la institución de las cofradías venía desarrollándose por aquellas fechas en las socieda-

des cristianas, podría haber sido adoptada al sur del Duero por los colonos seguidamente a su asentamiento.

Sea como fuere, la noticia más remota que nos ha llegado de la Cofradía del Santísimo Sacramento se refiere a 1624. Se conserva un libro de cuentas que cubre des-

des dicho año a 1654, faltando algunas hojas. (Este volumen fue reparado, encuadernado y parcialmente transcrito por Santos Casado Llorente, hace unos treinta y cinco años). Los documentos contenidos en este tomo fueron redactados por escribanos, y resultan ser bastante informativos.

La cofradía sampedrana era de carácter estrictamente religioso, sin perjuicio de cumplir otras funciones indirectas, según se verá después. Su finalidad consistía en



Luis Casado Otaola, examinando los libros de la Cofradía

colaborar en el culto y solemnizar la festividad del Corpus Christi y una conmemoración mariana, aparte de otras posibles que no aparecen mencionadas. En tales ocasiones, todos los hermanos participaban en las ceremonias religiosas, a la vez que algunos de ellos, designados según pautas establecidas, desempeñaban oficios determinados. Estos, por cierto, componían una amplia escala que

cuestiones no reglamentadas se decidieran democráticamente en el seno del Cabildo, que era el órgano asambleístico de la Cofradía.

En lo que concierne al régimen económico, disponemos de bases documentales para afirmar que los déficit de la entidad se financiaban mediante derramas o escotes igualitarios. Esto podía representar

mente algunos datos que presumo de interés.

Por documentos de carácter general sabemos que San Pedro de Gaillos formaba parte, desde la Edad Media, de la Comunidad de Villa y Tierra de Sepúlveda. En el libro de cuentas citado se reseña el pueblo con su nombre actual, indicándose su condición de lugar de la Villa de Sepúlveda. Se especifica, por otra parte, que estaba



## APRENDER

## Valladolid reunió a 33 universidades para debatir el programa "Erasmus"

Treinta y tres universidades españolas participaron la semana pasada en la III Reunión Nacional de Coordinadoras de Programas "Erasmus" que se celebró en Valladolid, para estudiar la actual situación y el futuro de los programas "Erasmus" de intercambio de estudiantes. Un total de 7.282 estudiantes españoles ha solicitado estudiar en universidades extranjeras a través de este programa de intercambio.

En el curso 91-92 España ha solicitado la participación en 271 programas, lo que supondría un 9,8 por ciento de los solicitados en Europa. De esta cifra la Comunidad Europea ha aprobado hasta ahora 172 de estos programas, que representa el 9,5 por ciento de los aprobados por la CE.

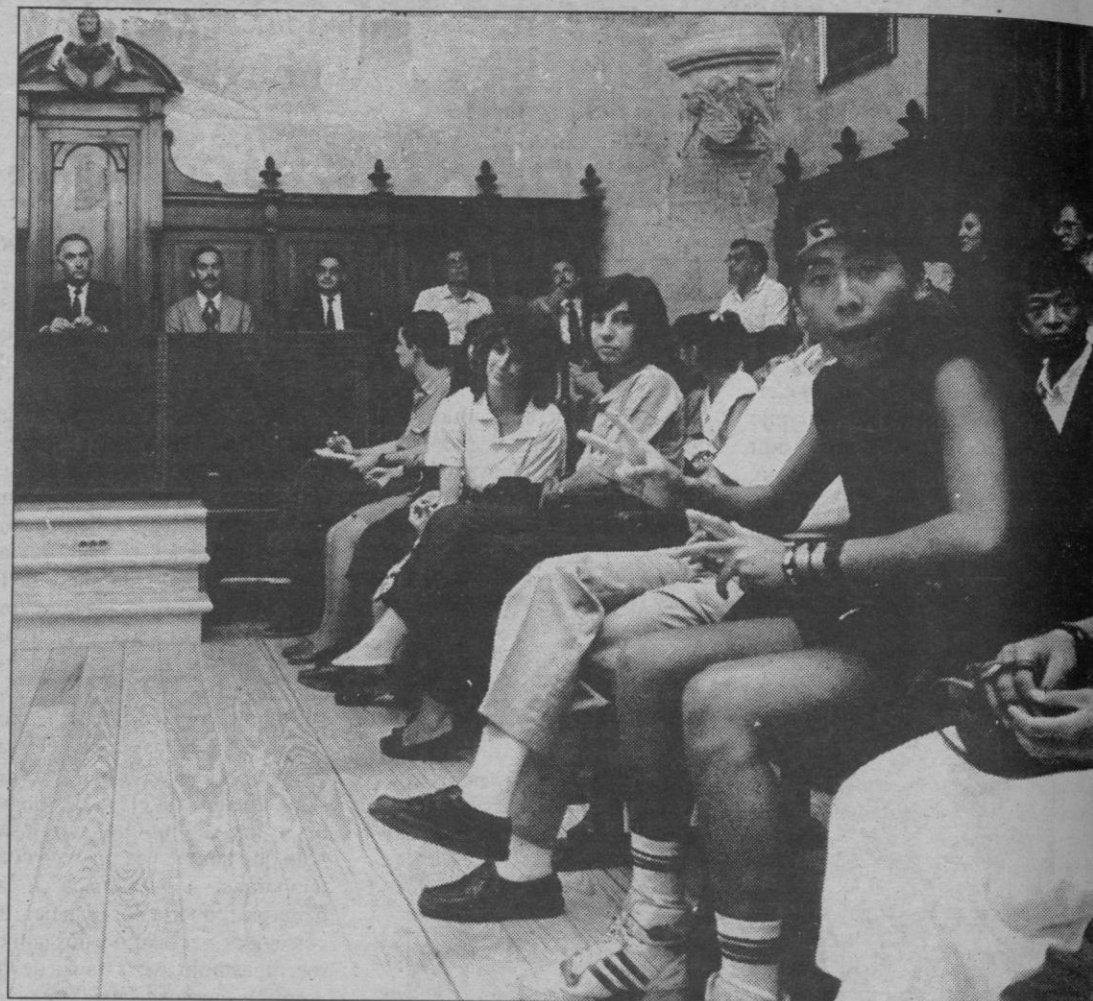
En la reunión de Valladolid, a la que asistieron José García, vicesecretario general del Consejo de Universidades; Lioba Simon, técnico del Bureau Erasmus de la CE; y Rosa Gutiérrez, jefe del Servicio de la Agencia Nacional del Programa "Erasmus", se analizaron los problemas concretos surgidos en cada país por la aplicación de estos programas.

España ha recibido a través de estos programas de intercambio a 7.265 estudiantes extranjeros.

Lioba Simon anunció la prórroga anual que tendrán los programas de intercambio de estudiantes a partir del próximo curso, siempre que las universidades participantes acrediten el cumplimiento de los requisitos por los que han sido aprobados. El desarrollo de los programas contempla la incorporación de las universidades de los países de la EFTA (Austria, Finlandia, Islandia, Noruega, Suiza y Liechtenstein). En el curso 92-93 se materializarán los intercambios entre la CE y EFTA.

Las universidades españolas han solicitado a la Comunidad Europea que se agilice la tramitación de programas ya que el retraso les obliga a adelantar de sus presupuestos el dinero de estos programas de intercambio.

El alojamiento de estudiantes es otro de los problemas sin resolver, según se desprende de una encuesta hecha a participantes de este programa, por lo que algunas universidades han propuesto la creación de



España ha recibido a través de "Erasmus" a 7.265 estudiantes extranjeros

una "villa Erasmus", que sirva para vivienda a los estudiantes.

Las Universidades de Valladolid, del País Vasco, Politécnica de Valencia y Pontificia de Comillas presentaron los informes para concretar el reconocimiento académico de una a otra universidad.

La Universidad de Valladolid ha obtenido el visto bueno de 48 de los 68 programas de intercambio de es-

tudiantes presentados a exámenes, mientras que en el conjunto de las universidades españolas se aprobaron 1.794 programas de los 2.711 solicitados.

Sin embargo, se desconoce todavía el número de estudiantes de la Universidad de Valladolid que podrán acceder el próximo curso a estudiar en una universidad europea ya que dependerá del presupuesto que

se asigne a cada programa. En el curso académico 90-91 esta universidad ha tenido a 123 estudiantes realizando sus estudios en universidades europeas.

El expediente académico y el conocimiento de idiomas son los dos baremos que cuentan para el estudiante que quiere acceder a uno de los programas de intercambio universitario. Ical

## Programa Juventud y Naturaleza 1991

Para potenciar la formación profesional de los jóvenes en tareas ligadas al medio ambiente

Recuperar, conservar y promocionar el patrimonio cultural y nacional de los espacios, y potenciar la formación y ocupación profesional

de los jóvenes en tareas ligadas al medio ambiente son los objetivos básicos del Programa "Juventud y Naturaleza 1991" organizado por el

Instituto de la Juventud (organismo autónomo del Ministerio de Asuntos Sociales) en colaboración con el Instituto Nacional de Empleo (INEM), la Secretaría General de Medio Ambiente (MOPT) y el Instituto Nacional para la Conservación de la Naturaleza (ICONA).

Este programa, siguiendo las recomendaciones de la CE encaminadas a la conservación, conocimiento y potenciación del patrimonio ambiental (natural y cultural) de los espacios, trata de mejorar la percepción de los problemas ambientales de la población en general y de los jóvenes en particular, desde el objetivo global de posibilitar el cambio de actitudes hacia el entorno. Parte del planteamiento específico de aproximar a los jóvenes a la realidad de nuestro patrimonio ambiental y a su problemática.

Las actividades desarrolladas se encuadran en el marco de los supuestos de la educación ambiental, permitiendo conocer de manera global la dinámica de nuestro patrimonio ambiental, al propiciar su adquisición como concepto integrado de acuerdo con sus elementos: agua, aire, suelo, flora, fauna, alimentos, energía, pautas sociales, formas de organización socioeconómica, tradiciones, historia, cultura, etc. To-

do ello fomentando la experiencia y cohesión del grupo a través de la coeducación en todas las manifestaciones de la convivencia.

El Programa Juventud y Naturaleza se dirige a jóvenes españoles y extranjeros entre los 11 y 26 años de edad y viene ofreciendo desde 1983 una serie de acciones que en este año se concretan a partir de las siguientes modalidades de actividad: "conoce nuestros parques naturales y espacios naturales" con encuentros en la naturaleza, travesías, campos en la naturaleza y campos de trabajo; "conoce nuestros ríos", "conoce nuestras cañadas" y "conoce nuestro patrimonio natural y cultural sumergido".

En la misma línea de actividades se desarrollan los campos de trabajo bilaterales en el extranjero. De acuerdo con los convenios establecidos entre el Instituto de la Juventud y las organizaciones internacionales se llevarán a cabo durante el próximo verano varios campos de trabajo en Francia, Italia, Portugal y Alemania.

En el Programa de Juventud y Naturaleza participan en las diferentes actividades alrededor de 7.000 jóvenes, tanto en las actividades que se realizan dentro de España como en las desarrolladas en el extranjero.

### "Aventura-92", rumbo al río Amazonas

Del 15 al 22 de octubre de este año se realizará la selección de los 430 jóvenes de 33 países que participarán en la quinta edición de la "Aventura-92, rumbo al río Amazonas". Los chicos y chicas que representarán a España en este viaje, que patrocina Banesto, se elegirán entre aquellos estudiantes españoles o extranjeros que cursen sus estudios en centros españoles, hayan nacido en 1974 o 1975 y presenten un trabajo original antes del próximo 12 de junio.

Los trabajos, que pueden ser históricos, literarios, plásticos o musicales, podrán tratar sobre cualquier aspecto de interés en las relaciones entre España y América, durante o después del Descubrimiento o sobre culturas precolombinas.

Los autores de las mejores obras accederán a un concurso de televisión, que se celebrará los próximos meses de julio y agosto, y del que saldrán los 200 jóvenes españoles que partirán, junto a otros 230 de otras nacionalidades, hacia el Amazonas, con el periodista Miguel de la Cuadra Salcedo.

Las listas de ganadores se publicarán en varios periódicos de alcance nacional, según los organizadores, y también serán expuestas en todas las oficinas de la Sociedad Estatal y en sucursales de Banesto.



El programa Juventud y Naturaleza va dirigido a jóvenes españoles y extranjeros con edades comprendidas entre los 11 y los 26 años



## LITERARIA

## LIRICA SEGOVIANA

## LOS TOROS EN LA POESIA SEGOVIANA



## El hombre y la bestia

Volapié, suerte, al toro. Y al caer  
la espada que encajó el diestro con maña  
le cruzó al animal de forma extraña  
y un grito de furor le hizo mover

convulso la cabeza para ver  
si salía del cuerno una artimaña,  
que pusiera en peligro aquella hazaña  
y el rival no gozara su placer.

Griterío en los palcos y revuelo.  
¿Quién será de los dos el vencedor?  
increpa el matador caído al suelo.

La bestia enfebrecida y con ardor  
arrebata al muchacho su señuelo.  
Pero al fin es el hombre el triunfador.

Francisco Requero Vázquez  
(Sotosalbos, 1.925)

La fiesta taurina tiene su pequeña parcela en esta Página Lírica, que hoy ofrece una selección de poemas en honor del mágico espectáculo. Y, a la vez, quiere suponer un merecido homenaje al que ha sido, seguramente, el mejor torero segoviano de todos los tiempos: Victoriano de la Serna, cuya fotografía se acompaña. Nacido en Sepúlveda en 1908 y fallecido el año 1980 en Almodóvar del Campo (Ciudad Real), el genial matador fue un torero de personalidad singular, tomando la alternativa en Madrid el año 1.931. Su arte

lo realizó ante auténticos toros, obteniendo relevantes triunfos en sus viajes a América y sufriendo percances graves. Inventor del pase denominado "lasernina" (a él se deben, en realidad, las famosas "manoletinas"), era licenciado en Medicina y se retiró de los toros en 1944. En el tiempo, otro torero segoviano le sigue en merecimientos: Andrés Hernando (La Velilla, 1939), heredero de su gloria y su popularidad en la tierra segoviana, española y universal.

Luis Mínguez "Orejanilla"

## A Victoriano de la Serna, mi hermano

Capote con silencios de meseta  
y rumor de marisma desolada,  
que la brisa del sur dejó olvidada  
en sus giros sus rimas de poeta.

Ardiente flamear de tu muleta.  
Roja la rosa, al viento desplegada,  
tu "lasernina" que después copiada  
acercó a otros toreros a tu meta.

Capote desmayado en un lamento  
de clamor llameante, en ese lento  
murmullo de la seda conmovida.

Del lirio vertical en el desvelo  
de tu capa y muleta en la embestida.  
L a historia, el bronce y tú. ¡Tú, por tu vuelo!

Rafael de la Serna Gil  
(Sepúlveda, 1910)

## Victoriano de la Serna, genial torero

Faltaba completar la estrellería  
de gentes que a Sepúlveda dan fama,  
y un día apareció, de seda y flama,  
este "astro", fundador de dinastía.

De su honda inspiración y gallardía,  
de cuanto nos brindó en variada gama  
se acuerda la afición y lo proclama,  
pues revolucionó la torería.

Oh, aquellos lances, majestuosos,  
sus pases de las flores, "laserninas",  
y los otros vibrantes, asombrosos...

Por los ruidos hoy hienden astas finas  
el eco de sus triunfos clamorosos,  
que plasmaron en crónicas taurinas.

José Ignacio García Gil  
(Cuéllar, 1913-Madrid, 1986)

## TAURINAS

Tiró a un matador de bruces  
el toro en dos ocasiones  
y quedó el traje de luces  
del espada, hecho jirones.

Y excitando su coraje,  
un chusco, desde una grada,  
le dijo: —Pero ese traje  
no es de luces, ni de nada.  
Y al escucharle exclamó  
una joven: —¡Por San Blas!  
¿Que no es de luces? Pues no  
se puede con él ver más.

De los malos picadores  
es Miguel y así se explica  
que se oigan, siempre que él pica,  
silbidos atronadores.

Como le insulta la gente,  
—¡Bruto!, el ganadero chilla,  
—¡Bruto!, dice la cuadrilla.  
—¡Bruto!, exclama el presidente.  
—¡Bruto!, se oye aquí y allá,  
en los palcos y tendidos  
y esa voz en los oídos  
ha sonado tanto ya,  
que hace dos días, con él  
estuve hablando un minuto  
y dije al irme: —¡Adiós, bruto!,  
por decirle: —¡Adiós, Miguel!

Loco, delirante, chilla  
el pueblo que el circo llena  
y aparece la cuadrilla  
sobre la candente arena.  
Al mirar su airoso porte  
se oyen aplausos nutridos  
y, como si algún resorte  
elevara los tendidos,  
se levanta de repente  
la apiñada muchedumbre  
que, con entusiasmo ardiente,  
soporta del sol la lumbre.  
En el despejo hay color,  
animación sin igual  
y es, sin duda, lo mejor  
de la fiesta nacional.  
No sé cómo hay quien protesta  
de este espectáculo añejo...  
¡Decir que es brutal la fiesta  
y es la que tiene despejo!

José Rodao  
(Cantalejo, 1865 - Segovia, 1927)

## Letrilla de los toros de Sepúlveda

Déjeme que vaya, madre,  
a Sepúlveda a los toros.

Sáqueme la ropa nueva  
y su collar de abalorios  
y mis zapatitos blancos  
y sus pendientes de oro.

No sabe qué bien se pasa  
en Sepúlveda en los toros:  
Irán los de los Navares,  
los de Urañías y Aldealcorvo,  
los mozos de Cantalejo,  
los de Duratón y el Olmo,  
los de Rianza y Boceguillas,  
los de Barbolla y mil otros...

Déjeme que vaya, madre,  
a Sepúlveda a los toros.

Cuando llegan estos días  
los caminos del contorno  
se llenan todos de gente  
y el campo, que está tan solo  
desde que las curvas hoces  
le raparon su tesoro,  
parece que se despierta  
y se engalana de pronto.

¡Ay, si usted viera el encierro!  
¡Cómo corren de los toros  
mozones de rompe y rasga  
valientes como ellos solos,  
y mocitas jaraneras  
y hasta algunos vejestorios!  
¡Qué emoción, cuando en la plaza,  
atropellándose todos  
irrupen como un gran río  
que se desborda miedoso!

Entre las lunas de cuerno  
las camisas de los mozos.  
Déjeme que vaya, madre,  
a Sepúlveda a los toros.

No sé quién torea este año  
pero eso importa muy poco.  
Mas... ¡si ve qué señoritas  
se sientan junto a nosotros!  
Y eso que ellas van en coches  
y llevan muchos adornos.  
Pero allí no sé qué pasa  
que nos confundimos todos  
y no hay ni pobres ni ricos  
ni envidiados ni envidiosos.

Déjeme que vaya, madre,  
a Sepúlveda a los toros.  
Al terminar la corrida,  
se arma en la plaza el jolgorio.  
La música enciende el aire  
y pone fuego en los ojos,  
bailando de coronilla  
hasta los viejos y todo.  
¡Ay, si ve las seguidillas!  
¡Qué alegría, qué alboroto,  
qué confusión, qué entusiasmo,  
eso es morir de gozo!

Déjeme que vaya, madre,  
a Sepúlveda a los toros.  
Luego cenaremos juntos  
del pueblo todos los mozos  
ese asado de cordero,  
exquisito y oloroso,  
que por ser manjar de dioses  
en todo el mundo es famoso.  
Y, después, a la verbena  
llena de luces y adornos  
hasta que la aurora venga  
para cerrarnos los ojos.  
Déjeme que vaya, madre,  
que no sabe lo que es gozo  
quien no haya estado una vez  
en Sepúlveda en los toros.

Tomás Calleja  
Guijarro

(Navares de Ayuso,  
1922)



## MUSICAL

El dúo sueco Roxette repiten triunfo con "Joy Ride", su último álbum. Marie Fredriksson y Per Gessle no sólo han arrasado en Europa, sino que además pueden presumir de haber aireado un poco las listas de éxitos norteamericanas saturadas últimamente por la continua presencia en ellas de bandas y solistas que nacen, crecen y se reproducen bajo los efectos del "hard rock" y del "hip-hop".

En Estados Unidos Roxette ocuparon el prestigioso primer puesto en el Billboard hot 100 con los singles "The Look, Listen To Your Yeart" y "It Must have Been Love".

Todas las canciones de Roxette contienen las dosis exactas de frescura y comercialidad que requieren para triunfar hoy en día, por eso no es nada extraño que con su segundo álbum, "Look Sharp!", hayan vendido ya en el mundo más de cinco millones de copias. De este modo, Roxette se han convertido en los mayores vendedores de su casa discográfica durante el año pasado.

Sobre los inicios musicales de Roxette hay que aclarar que a principios de 1986 Per compuso el tema "Neverending Love" y se lo ofreció para cantar a Marie. Así nació el dúo Roxette.

En Suecia, aquel primer álbum fue rápidamente disco de platino, un hecho que los estabilizó definitivamente como colaboradores artísticos.

Después de una larga, intensa y agotadora gira por distintas ciudades nórdicas, Roxette finalizaron el



Después del afamado "Look Sharp!"

## Roxette repiten triunfo con su nuevo "Joy Ride"

año 1986 con un nuevo álbum que incluía la preciosa balada "It Must Have Been Love", una canción que posiblemente conoceréis en una versión actualizada a través de la banda sonora de la película "Pretty Woman".

El año 1988, Roxette lo dedicaron a la preparación del que ya hemos comentado sería su segundo álbum, el mencionado "Look Sharp!" que les encumbró definitivamente en la fama. Nada más publicarse entró directamente en el número uno

de las listas suecas y se mantuvo en esa posición durante doce semanas consecutivas. Su correspondiente gira fue la más grandiosa y espectacular que jamás se haya visto en los países escandinavos. Pero la cuestión era "lanzar" a Roxette al mercado mundial.

Pues bien, lo que viene a continuación parece una historia sacada de un libro de hadas o de magia.

Un estudiante norteamericano se trajo una copia de "Look Sharp!" a la emisora de radio de Minneapolis. Desde allí se mandaron más copias a otras emisoras y en cuestión de

semanas el tema musical se había convertido en un éxito masivo... ¡antes de su lanzamiento oficial!

Tras cinco triunfales singles, un álbum número uno en ventas y una serie de desbordantes conciertos por distintos países, Roxette se convencieron de que era el momento de presentar su segundo trabajo, "Joy Ride", que es una especie de paso lunar en el que se viven todo tipo de aventuras. Para Roxette este nuevo LP ha sido la verdadera aventura para convertirse en unos artistas mundialmente incuestionables.

Free Lance Press



## Primera gira española de los Bee Gees

Los Bee Gees, autores de la banda sonora de la película "Saturday Night Fever" (Fiebre del sábado noche), visitarán este mes de junio nuestro país para ofrecernos tres conciertos, en su primera gira española.

Con una carrera muy extensa e irregular repleta de premios internacionales (5 Grammy) y una impresionante colección de canciones que han llegado al número uno, la gira española de los Bee Gees será la primera oportunidad para el encuentro entre el trío británico y sus seguidores españoles tras la muerte por sobredosis de Andy, el pequeño de la familia, que con una brillante carrera artística en solitario nunca llegó a pertenecer a los Bee Gees, aunque tuvo proposiciones para ello.

El repertorio que interpretarán en España será un repaso a todos los grandes éxitos de su carrera, según explicó Robin, el hermano mayor del tándem músico-familiar en la visita que los Bee Gees realizaron a nuestro país días antes del comienzo de su gira europea en Hamburgo para promocionar sus conciertos.

Los Bee Gees pertenecen, junto a los Rolling Stones o los Beach Boys, a la lista de artistas legendarios que regresan a los escenarios para exprimir sus grandes éxitos algunos años después.

Los hermanos Gibb actuarán el día 25 de junio en Barcelona, el 26 en Madrid y el 28 en La Coruña.

En la foto, Barry, Maurice y Robin en su reciente visita a Madrid.

## LISTAS DE EXITOS

### LP's, CASSETTES y COMPACT DISC

1. "Grease", (B.S.O.), (Polygram).
2. "Bachata Rosa", (Juan Luis Guerra & 4.40), (Karen).
3. "Ojalá que llueva café", (Juan Luis Guerra & 4.40), (Karen).
4. "Out of time", (R.E.M.), (Warner).
5. "Zona de baile", (Varios), (EMI).
6. "Te huelen los pies", (Emilio Aragón), (CBS-Sony).
7. "Sintiéndonos la piel", (Sergio Dalma), (Horus).
8. "Las mejores baladas", (Varios), (Hispanavox).
9. "Greatest hits", (Eurythmics), (RCA).
10. "The Doors", (B.S.O.), (Warner Music).
4. "Just get up and dance", (A. Bambata), (Blanco y Negro).
5. "I wanna give you devotion", (MF. Mikee), (Blanco y Negro).
6. "We Need Freedom", (Antico), (Max).
7. "All my loving", (Los Manolos), (R.C.A.).

### SINGLES Y MAXIS

1. "Grease", (B.S.O.), (Polygram).
2. "All together now", (The Farm), (Ginger).
3. "Where the streets have no name", (P. Shop Boys), (EMI).



Sergio Dalma

8. "Loco Vox", (Loco Mia), (Hispanavox).
9. "B.A.M. Eternal", M(The KLF), (Blanco y Negro).
10. "Hotel California", (Gipsy Kings), (CBS-SONY).



## ARTE Y LETRAS

## MUSICA

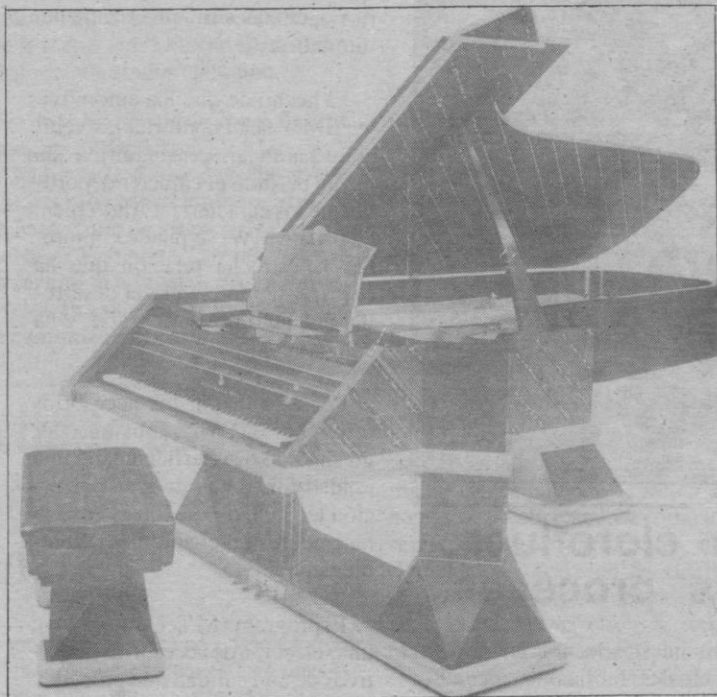
## Presentación en Madrid del piano Steinway número 500.000

*La Fundación Hazen preparó un concierto con seis jóvenes promesas*

El piano número 500.000 fabricado por la mundialmente famosa firma Steinway, ha sido presentado en Madrid, concretamente en la Sala de Cámara del Auditorio Nacional de Música y gracias a la iniciativa y gestión de la Fundación Hazen Hosseschruders, de la firma musical que tanto está haciendo en España por la difusión de la música pianística y de los pianos de primer orden mundial. Este original modelo de piano, el número medio millón de la casa fabricante, fue presentado en 1988 en Nueva York, y en 1990, en Berlín. En lo que va de este año, el piano ha sido presentado en Helsinki, en Frankfurt y ahora en Madrid, de donde continuará viaje a París para seguir a Bayreuth. El ejemplar, de una gran belleza y con un diseño contemporáneo, se tardó nueve meses en diseñar --según cuenta el famoso crítico Antonio Fernández Cid en el programa de la sesión musical de presentación en Madrid-- y un año en producir, y está realizado con maderas de ébano, peral y bubinga. Para conmemorar la efemérides, el gran instrumento recoge las firmas de numerosos pianistas internacionales, entre ellos cinco españoles, firmas que figuran reproducidas en todas las superficies del mueble.

Al recital de presentación en Madrid asistieron cerca de 800 personas, figurando entre ellas los más destacados críticos musicales; también se encontraba Antonio Iglesias, conocido musicólogo que tanto hace por la Semana de Música de Cámara de Segovia, sobre cuya próxima edición me aseguró que va a ser de una especial relevancia.

Hazen ha presentado un concierto muy especial. No le ha encomendado a ninguna gran figura sino que, pensando en el futuro, como han pensado asimismo los constructores de este Steinway n.º 500.000, el programa se ha conformado con ocho jóvenes promesas de la interpretación pianística, todos ellos ganadores de importantes concursos: Mirko Krejci, 12 años, alemán; Claudio Carbo, 14 años, español; Patricia de la Vega, 15



años, española; Lorenzo Quattropiani, 16 años, suizo; Marie Rorbech, 17 años, danesa; Fabrice Lanoe, 17 años, francés; Gustavo Díaz Jerez, 21 años y Eleuterio Domínguez Acevedo, 22 años, ambos españoles.

Parece que Félix Hazen tiene interesantes proyectos para el futuro,

como la creación de nuevos premios pianísticos para jóvenes intérpretes e incluso la posibilidad de celebrar en Madrid el Festival Steinway. Para la presentación que nos ocupa, la Fundación Hazen ha contado con la colaboración de la Fundación Loewe y Lufthansa.

P.M.C.

### VARGAS LLOSA

## "La literatura expresa la insatisfacción humana"

Para Mario Vargas Llosa, el novelista peruano que en las últimas elecciones de su país se postuló a la presidencia, "la literatura es la gran expresión de la insatisfacción humana", y por ello, en cada escritor "hay siempre una forma de desasosiego, de rebelión".

Vargas Llosa, que presentó en Turín la edición italiana de su última novela, "Elogio de la madrastra", dijo que "cuando un intelectual sacrifica su independencia, de alguna manera traiciona su vocación".

"Es importante que un escritor mantenga su disidencia, su capacidad de resistir a los poderes constituidos", añadió.

El escritor rechazó la supuesta necesidad de "europeizar" las democracias latinoamericanas.

"La democracia --dijo-- es un sistema que pertenece a quien lo adopta, no es una institución europea: me parece un criterio arrogante y discriminatorio plantearlo de este modo".

## ESCAPARATE

LIBROS DE EDITORIAL PLANETA

"LAS AMIGAS DE HELOISE", un libro de curioso contenido, firmado por la francesa Hélène de Monferrand (1947) como su primera obra, al margen de su profesión de financiera. Relaciones de todo tipo entre mujeres jóvenes de divergentes posiciones sociales, pero que mantienen una concreta unión a través de altibajos, aproximaciones y alejamientos en su existencia, marcaba cada una por problemas generales o personales. Traducción de Daniel Alcoba. (Col. Grandes Narradores). "CRONICAS" de Pedro López de Ayala; es decir, crónicas de los reyes de Castilla en las que se conjugan la historia y la habilidad literaria de un autor que fue testigo directo de los hechos que narra; se conserva el castellano en que fue escrito el texto, sobre el que realiza un amplio estudio y análisis José Luis Martín, autor de la edición y de las notas que figuran en numerosas partes de las crónicas. (Col. Clásicos Universales). "LA POSADERA", relevante obra teatral del italiano Carlo Goldoni, pieza de importancia en la dramaturgia italiana y en la universal, se ofrece en esta edición que incluye en muy extenso y minucioso estudio de la comedia a cargo de María Hernández Esteban, autora asimismo de la traducción y notas. (Col. Clásicos Universales). Incluye también tres títulos infantiles, dos de ellos correspondientes a la serie de la jirafa Palmira, cuales son "PALMIRA CAMPEONA DE ESQUI" y "PALMIRA EN EL PAIS DE LAS GIRAJAS", simpáticos, y bellamente ilustrados, relatos de Roser Capdevila. El otro libro es "LA BRUJA ABURRIDA VIAJA A NUEVA YORK", del que son autores E. Larreula y R. Capdevila.

### "BASTARDOS DE BARDINIA"

Se podrá calificar a esta novela de Emilio González Déniz como una narración de odio, gestada en una comunidad que habita en una isla, donde comandan dos personajes de peculiar idiosincrasia. El autor, con varios títulos en su haber, casi todos galardonados, sabe bien lo que se trae entre manos y utiliza un lenguaje y un estudio muy directos y realistas, que contribuyen a una mayor expresividad de relato. (Edita Fundamentos).

LIBROS DE EDITORIAL NOGUER

"DESPUES DEL ASESINATO", novela de misterio y suspense, géneros en los que es una experta la escritora londinense Ruth Rendell (1930), que tiene varios títulos en esta modalidad del relato policíaco. El presente gira en torno al hallazgo del cadáver de una joven sin identificación alguna. La traducción es de Jordi Gubern (Colección Esfinge). "QUIEN SE ACUERDA DE LOS HOMBRES", un interesante libro, una novela con reminiscencias históricas y etnográficas, porque Jean Raspail ha investigado mucho sobre un pueblo primitivo, el de los alakalufes, que habitaron la Tierra de Fuego, cuya vida y costumbres cuenta con verdadero fervor y gran entusiasmo. Traducción de Annie Friart. (Col. Galería Literaria).

LIBROS DE EDITORIAL SEIX BARRAL

"EL TRIANGULO INSCRITO EN LA CIRCUNFERENCIA" es una novela del escritor pontevedrés Víctor F. Freixanes, aparecida inicialmente en gallego, en 1982, y ganadora de los premios Blanco-Amor y de la Crítica. La traducción de Basilio Losada deja la posibilidad de comprobar que se trata de un relato sólido, bien tramado y escrito con elegancia, en torno a una existencia llena de realidades y fantasías, a lo que es muy dado el pueblo gallego. (Col. Biblioteca Breve). "SIN NOTICIAS DE GURB", de Eduardo Mendoza, escritor barcelonés (1943), es un relato de humor en el que un alienígena se convierte en protagonista mediante el relato minucioso de sus andanzas por Barcelona en el intento de encontrar a otro extraterrestre que se ha perdido. (Col. Biblioteca Breve). "LA LARGA VIDA DE MARIANA UCRIA" es una historia ambientada en la Sicilia del siglo XVIII, con la hija sordomuda de una relevante familia de Palermo como protagonista de un relato lleno de matices y de elegancia narrativa; La autora es la escritora florentina Dacia Maraini (1936), que por esta novela consiguió en 1990 el Premio Campiello, el de mayor prestigio de Italia. La introducción es de Atilio Pentimalli Melacrino (Col. Biblioteca Breve). "LOS VERDADEROS PENSADORES DE NUESTRO TIEMPO" es un libro de gran variedad en su contenido, salido del ingenio de Guy Sorman (1944), que ha realizado numerosas entrevistas y preguntas a personajes de todo tipo y de distintas nacionalidades en torno a las teorías intelectuales que mayormente privan en nuestros días. El resultado es un abundantísimo material de autorizadas opiniones sobre multitud de aspectos de nuestro universo y de la historia. La traducción es de R.M. Bassols.

LIBRO DE EDITORIAL CEAC

Tres libros encaminados a personas muy específicas, amantes de cuidar y practicar a los animales y las siembras y atenciones que merecen ciertos productos de huerta. "MANTENIMIENTO DEL ACUARIO", un libro del doctor Neville Carrington en el que se contienen consejos y orientaciones prácticas para instalación de acuarios y su conservación, incluyendo una completa guía para el cuidador de peces. "RAZAS DE PERROS PEQUEÑOS", por Joan Palmer, es también una guía encaminada a orientar sobre la selección del perro que puede ser más adecuado para adquirir entre, 80 razas internacionales; se explican las características de cada animal, origen, exigencias, cuidadores que requieren, alimentación, etc. Ambos libros llevan numerosas ilustraciones a todo color. (Pertenecen a la colección Cúpula Naturaleza). "FRUTALES EN EL JARDIN", por Peter Blackburne-Maza, orienta sobre la elección de plantas adecuadas y variedad de frutas, manera de planificar y plantar, control de plagas, poda, recogida, etc. (Colección Libros Cúpula).

P.M.C.

## GALERIA DE ARTE



"La feria de Madrid" es el título de este original cuadro de Manuel de la Cruz, una acertada composición de personajes con el fondo de la gran ciudad



## MOTOR

## Nuevos Jeep Wrangler descapotable

Cuando a mediados del mes de mayo del pasado año 1990, Fasa-Renault presentó a los medios de comunicación los componentes de la gama Jeep todo terreno, se abrió un paréntesis en la gama Renault en la que se daba cabida a una especie de "asignatura pendiente".

Cierto es que las especiales cotas de algunos de los modelos Renault permiten circular por caminos en muy mal estado, pero el concepto "todo terreno" no tenía representación en la gama Renault.

La gama que entonces se anunciaba, vino a llenar el hueco en esta actividad importante y que, día a día, está ganando adeptos. Con los *todo terreno* la libertad de movimientos de un vehículo queda potenciada a su máxima expresión, sin las limitaciones de la cinta de asfalto como para el resto de los vehículos. Los vehículos que entonces se dieron a conocer fueron los Jeep Wrangler con techo rígido y los Cherokee Limited como expresión de lujo aplicada a los vehículos dotados de tracción total y dispuestos para rodar por cualquier clase de terreno.

## JEEP RENAULT, SE AMPLIA LA FAMILIA

Fasa-Renault introduce ahora en nuestro mercado una nueva opción en este segmento de vehículos. Los Wrangler Texan dotados de capota de vinilo (soft top) dotados con motor que utiliza gasolina sin plomo y equipados de un catalizador de 3 funciones con sonda lambda medidora de oxígeno.

Ofrece una caja de cambios mecánica de cinco relaciones y una caja de transferencia con varias combinaciones de uso posible: tracción a las cuatro ruedas, a dos ruedas, reductora y toma de fuerza, con lo que las posibilidades de utilización se amplían de forma muy notable. Alcanza una velocidad máxima de 145 Km/h. y el consumo de combustible es particularmente ajustado a un vehículo todo terreno: para recorrer 100 kms. a una velocidad estabilizada de 90 km/h., se precisan 10,6 litros de gasolina sin plomo, 14,5 litros a 120 km/h. y, en ciclo urbano, 15,9.



## Ford elimina los clorofluorocarbonos de sus procesos

Los procesos de fabricación de Ford en todo el mundo estarán libres de clorofluorocarbonos (CFC) en más del 90% para el cuarto trimestre de 1992.

"El uso de los CFC en los procesos de soplado de espuma de plástico para los asientos y guarnecidos interiores ya está prácticamente eliminado, y lo estará del todo para finales de 1992", ha dicho el Dr. John P. McTague, vicepresidente de Asuntos Técnicos de Ford Motor Company. "Además, Ford está a la cabeza de la industria electrónica en el difícil proceso de eliminar los CFC en todas sus plantas electrónicas a nivel mundial para finales de 1992", añadió.

En general, Ford reducirá el uso de los CFC en sus procesos de fabricación de todo el mundo a menos del 10% de los niveles de 1988, bastantes años antes de los que establece el Protocolo de Montreal.

"Como seguimos queriendo estar a la cabeza de la industria en el proceso de eliminación de los CFC, decidimos rápidamente colaborar con otras empresas y com-

partir nuestra tecnología con los principales fabricantes de automóviles y de electrónica de Estados Unidos y Japón, formando parte del Comité Industrial para la Protección de la Capa de Ozono (ICOLP). Es decir, no queremos reservarnos en exclusiva ninguna de nuestras soluciones", dijo el Dr. McTague. Y añadió: "Creemos que la eliminación de los CFC es una necesidad vital, tanto para el medio ambiente como para la sociedad. Compartiendo todas nuestras tecnologías con los demás, todos nos podremos aprovechar de nuestra propia experiencia".

"Mediante estos intercambios tecnológicos, Ford se ha ofrecido como consultora de otras empresas y para presentar sus conclusiones técnicas en diversos simposios", dijo también el Dr. McTague.

En la fabricación de productos electrónicos, los CFC se han venido usando tradicionalmente para limpiar las placas de circuito impreso después de soldarlas. El avanzado e importante trabajo de Ford para desarrollar y poner en práctica procesos de fabricación que no utilicen los CFC, ha sido reconocido mediante dos importantes premios: el de la Environmental Protection Agency (EPA), de los Estados Unidos, por la "excelente ingeniería y trabajo en equipo para eliminar las sustancias que actúan contra la capa de ozono", y otro del ICOLP, "en reconocimiento de los extraordinarios servicios prestados". La División Electrónica de Ford es la única de la industria automovilística que ha recibido tales premios por sus progresos en la eliminación de los CFC en sus procesos de fabricación.

Los nuevos procesos de Ford se han puesto en marcha por primera vez en la Planta de Arbor Electrónica, de Ford Brasil, una de las mayores fábricas de radios para coches del mundo. En 1990, agentes de la EPA visitaron esta planta y reconocieron que era "un modelo de fabricación electrónica, no sólo para América Latina sino para todo el mundo", al eliminar totalmente los CFC de sus procesos.

## Kits aerodinámicos y llantas BMW

Un BMW es, desde su concepción, un automóvil individual. Pero su diferenciación no acaba ahí, ya que las posibilidades adicionales de configuración individual mediante equipamientos y accesorios opcionales son prácticamente ilimitadas.

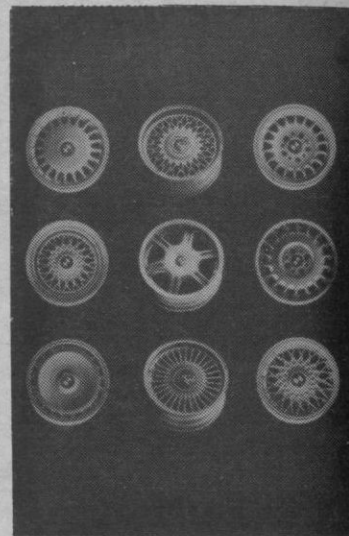
El hecho de que los automóviles BMW sean confortables vehículos para viajes, no significa que hayan perdido el carácter deportivo que los caracteriza. Antes bien, en cada BMW, se puede comprobar la estrecha relación que ha existido siempre entre el desarrollo del automóvil de serie y la competición.

Por esta razón, los accesorios originales BMW no son nunca algo añadido o superficial, sino una unidad funcional, de gran perfección técnica, que se integra armónicamente con el automóvil complementándolo.

El programa M Technic incluye una selección de accesorios deportivos de alta calidad que proceden directamente de las mesas de diseño y fábricas de BMW Motors-

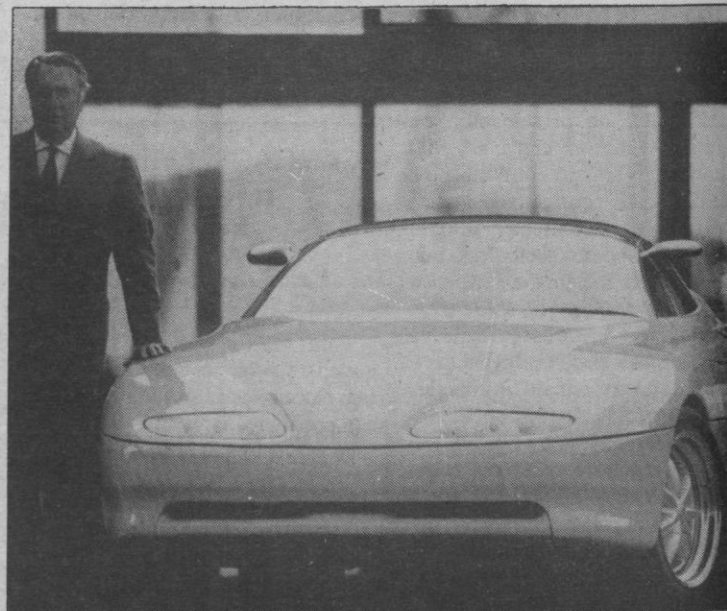
port. Parte fundamental de este programa son el paquete aerodinámico BMW y el programa de llantas de aleación ligera originales BMW.

El paquete aerodinámico cuyos elementos han sido fabricados con



tecnologías de vanguardia, probados ampliamente en el túnel de viento y optimizados por ordenador, ofrece varias alternativas.

## Premio a Pininfarina



Sergio Pininfarina, que se fotografía junto a su última creación, el GM Chronos, está considerado como un auténtico genio del diseño de automóviles, arte que le ha valido numerosos premios. El último acaban de concedérselo en Michigan, el "Lifetime Design Achievement", que le han entregado en el Centro Chrysler de tecnología. Pininfarina es de Turín, graduado en ingeniería mecánica y ahora presidente de la Confederación Italiana de la Industria.

## Seat bate el récord de producción en 1990

El Grupo SEAT ha presentado en Madrid el balance correspondiente al ejercicio del año 90. Por primera vez en la historia de la automoción española, SEAT, S.A. superó el medio millón de unidades producidas en 1990, con un total alcanzado de 505.379 unidades, lo que ha supuesto un aumento del 6,6% respecto al año anterior.

De estas unidades, 361.629 corresponden a modelos de la marca SEAT y 143.750 al modelo Volkswagen Polo, fabricado en el Polígono de Landaben (Pamplona). La producción media diaria se situó, por su parte, en 2.281 vehículos, de los cuales 1.633 se fabricaron en Barcelona y 648 unidades en

Pamplona. Esta última factoría alcanzó una producción máxima de 806 vehículos día en el mes de octubre.

El resultado del Grupo SEAT ascendió en 1990 a 5.033 millones de pesetas. Asimismo, el cash-flow se situó en 16.423 millones de pesetas.

Este resultado es muy positivo teniendo en cuenta las fuertes inversiones realizadas por la compañía, entre las que hay que contar con los recursos destinados al desarrollo de nuevos modelos (Ibiza New Style y SEAT Toledo), la planificación de proyectos y las actividades de formación del personal, así como la desfavorable coyuntura existente en el mercado nacional durante dicho ejercicio.

## OSCURANTISMO

El sector del automóvil sigue viviendo sobre ascuas, porque las noticias que de vez en vez se propagan, no son tranquilizantes. Y si el mercado no está respondiendo adecuadamente, y las pérdidas ya empiezan a crear un principio de alarma, ciertas declaraciones de destacados representantes del sector de la Economía nacional vienen a crear todavía mayor confusión. Esta preocupación la ha puesto de relieve, una vez más, la Asociación Nacional de Vendedores de Vehículos a Motor, Reparación y Recambios (GANVAM), que agrupa a un colectivo superior a las 8.000 empresas y que acaba de dirigir un escrito al secretario de Estado de Economía mostrando su alarma por las declaraciones del ministro anunciando una posible aplicación del tipo general del IVA al automóvil, presumiblemente a partir de 1993. Dice el escrito que este anuncio ha supuesto la paralización de las ventas de vehículos, con lo que no se ayudará a los fabricantes a salir de la crisis. Y abunda también en el escrito en torno a otra afirmación del señor Solchaga sobre la creación de una nueva tasa de matriculación que se situaría en torno del 8 al 10 por ciento, para compensar la disminución de la recaudación del IVA del automóvil.

GANVAM espera que una autoridad competente aclare estas cuestiones de tanta importancia para el futuro del sector. Y la conclusión es que junto a los fabricantes, de nuevo será el automovilista el que tenga que sentir una vez más el peso de estos impuestos.

P. M. C.



## TOROS

## Los carteles de la feria taurina de San Pedro

Han quedado cerrados los carteles referidos a las dos corridas de toros de la próxima feria taurina de San Pedro, de la ciudad de Segovia. El viernes, día 28, toros de Francisco Galache para Roberto Domínguez, Juan Antonio Ruiz "Espartaco" y Fernando Lozano. El sábado día 29, festividad de San Pedro, toros de "El Toril" para Juan Mora, César Rincón y José Miguel Arroyo "Joselito". El domingo día 30, festejo mixto con un rejoneador y un mano a mano entre Oscar González y Alfredo Gómez, en la lidia de dos añosos adelantados cada uno.

En el escalafón actual de matadores de toros, destacan como figuras del toreo consagradas Roberto Domínguez, "Espartaco" y "Joselito", pero desde la pasada feria de San Isidro, entró por derecho y con absoluto merecimiento el colombiano César Rincón, triunfador absoluto del ciclo madrileño, así como Juan Mora, uno de los escasos diestros que consiguió "tocar pelo" en el periplo. Fernando Lozano, tras la cogida sufrida en Las Ventas, está retornando a lugares prominentes, así como cualquiera de estos dos carteles, tienen enorme impacto para el aficionado en cualquier plaza y en cualquier circunstancia.

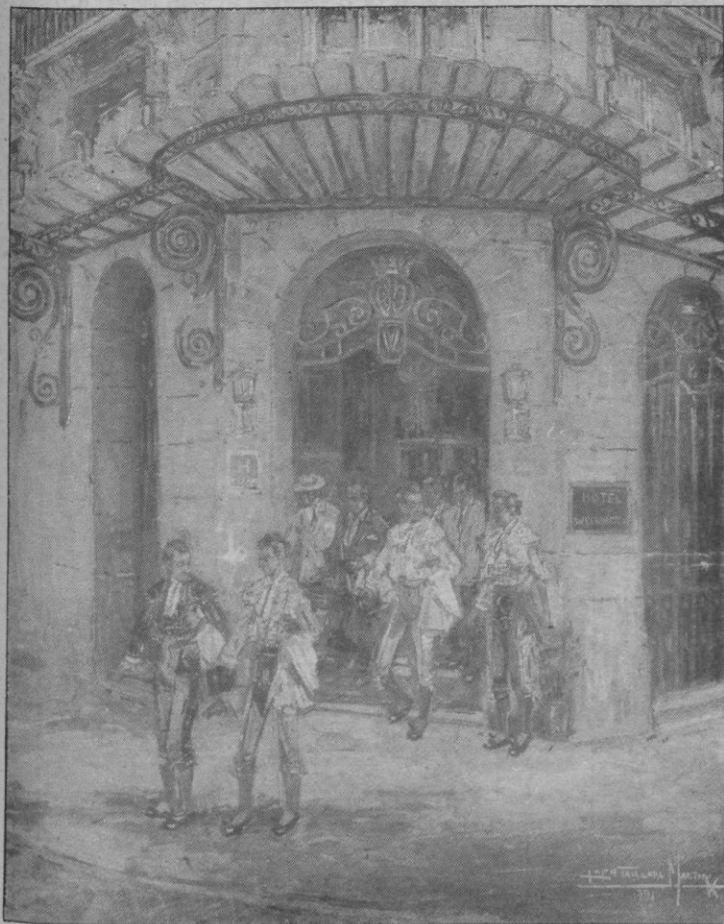
## Jaime Ostos invitado especial de la XXXIII Tertulia Taurina Segoviana

Pasado mañana, sábado día 8, se celebra la trigésimotercera Tertulia Taurina Segoviana, que contará con el matador de toros retirado Jaime Ostos como invitado especial.

Jaime Ostos fue un torero muy importante desde el preciso momento en que se doctoró matador de toros el día 13 de octubre de 1956 en Zaragoza, de manos de Miguel Báez "Litri" y con Antonio Ordóñez co-

mo testigo. Destacó como certero matador, gran estoqueador y diestro muy carismático en las décadas de los años cincuenta, sesenta y setenta. Una enorme cornada sufrida en Tarazona de Aragón, a punto estuvo de costarle la vida. Desde su retirada, es hombre que se mantiene en forma, muy activo y partícipe directo en la vida social madrileña.

## Exposiciones pictóricas taurinas en Madrid



Con motivo de celebrarse la feria taurina de San Isidro, se producen importantes exposiciones pictóricas con estricta motivación sobre la fiesta de toros, en sus diferentes manifestaciones. Acrílicos, óleos, acuarelas, plumillas, etc. De entre las que he tenido ocasión de observar, destaco la realizada en el hotel Miguel Ángel por Ignacio Escudero, con trabajos muy bien presentados, sobre relieve en negro y a plumilla. Y por supuesto, una casi antológica exposición en el hotel Wellington, compartida por los pintores Demetrio Sanz, Lope Tablada y López Canito y el escultor Manolo Pareja Obregón.

Reproducimos la portada del catálogo de esta última muestra, un óleo del paisano Lope Tablada Martín.

## CESAR RINCON, triunfador absoluto de la feria taurina de San Isidro

Un servidor, fue testigo presencial de un hecho que tiene cierta relevancia, ya que el triunfador de la feria taurina de San Isidro, mató su primer toro español en la segoviana plaza de El Espinar, el pasado año, nada más arribar a España en su reencuentro con la afición española, ya investido como matador de toros. Poco después, vino a Segovia como invitado especial de la Tertulia Taurina Segoviana.

El pasado día 22, César Rincón, rubricó el éxito precedente en la plaza de Las Ventas, con un triunfo importante, repitiendo la salida en hombros y reafirmando como torero con alto "caché". Al día siguiente, tuve ocasión de charlar con el colombiano en una dependencia de la misma plaza de toros madrileña, en entrevista realizada especialmente para EL ADELANTADO DE SEGOVIA. Fue, nada más terminar la corrida de turno, con un cartel muy sugestivo pero que no tuvo ni resonancia ni triunfadores. Modestamente, César Rincón, como único comentario, me vino a comentar: "Los toros del marqués de Domecq, sin ser malos, no han colaborado con los toreros". Bueno, dejemos el comentario como una noble justificación de una persona enormemente sencilla, noble y de buen compañero.

— César, hay que ver lo que cambian las cosas de un día a otro. Hace unas fechas, eras un torero colombiano con escaso futuro, y ahora se habla de ti como figura. ¿Tan importante resulta salir dos tardes por la Puerta de Madrid?

— Ni soñando, creí jamás el conseguirlo. Ha cambiado mi vida al cien por ciento. Aunque tengo que afirmar que yo vengo cumpliendo muy bien desde hace un par de años, con triunfos importantes en las principales ferias americanas. Y aquí, en España, el pasado año logré éxitos muy relevantes. Pero, triunfar en Madrid en la primera plaza del mundo, es algo maravilloso, muy difícil de describir.

— Más o menos, ¿cómo y de qué manera ha subido tu cotización?

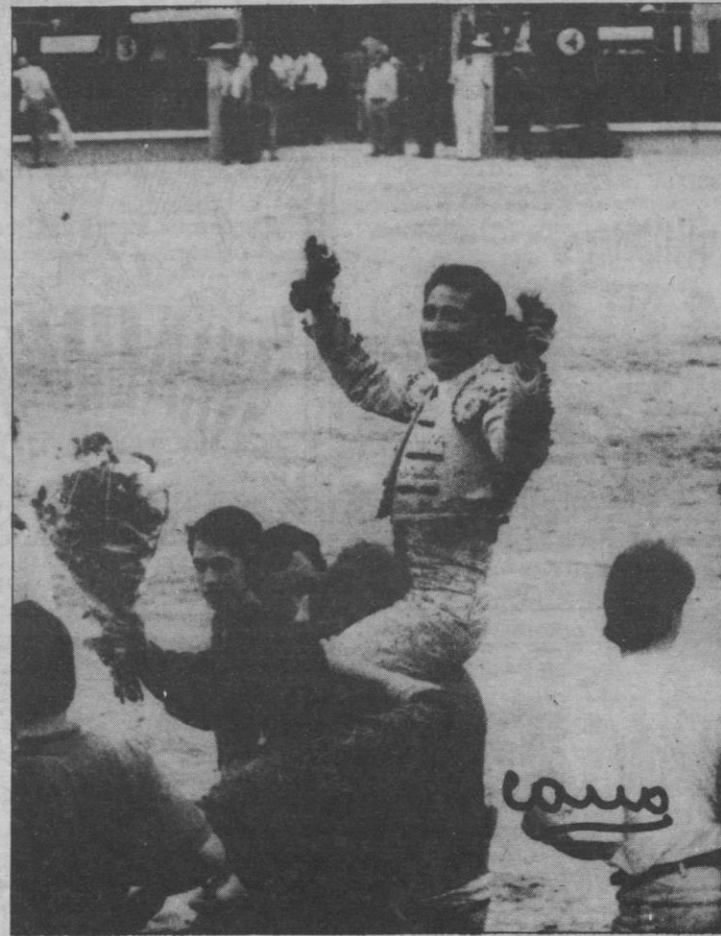
— Dice mi apoderado Luis Alvarez, que en un quinientos por ciento. Cuando la primera corrida de Las Ventas, tenía contratadas cuatro más. Ahora, creo que cuarenta. Y en cuanto a dinero, algo parecido.

— A nada que te rueden las cosas, estarás arriba junto a los que comandan el escalafón. César Rincón compartiendo honores con las figuras. ¿Quiénes son para ti esas figuras?

— Admiro a todo el que se viste de luces, pero claro, tengo mis preferencias. "Antofiete", Manzanares, Ortega Cano, Roberto Domínguez, "Espartaco"... Espero merecer el favor de los públicos españoles y poder alternar con esas figuras en igualdad de condiciones.

— En tu primera comparecencia española, apenas si lograste subsistir. Casi de limosna andabas suplicando actuaciones. En cambio ahora, dentro de poco multimillonario.

— Hombre, no hay que exagerar ni en uno ni en otro aspecto. La



verdad es que en 1981, cuando vine a España, tuve que actuar como torero serio en el espectáculo "El Torontó". Apenas si sacaba para subsistir, pero fui saliendo adelante. Y ahora, si Dios lo quiere, podré ganar un dinero importante, pero a base de estar bien todas y cada una de las tardes, pues me consta que nadie va a regalarme nada y por el momento, me van a exigir mucho.

— A lo mejor, ahora es el momento de casarte.

residiendo en un bonito pueblo madrileño junto a mi amigo y compañero "Monaguillo de Colombia".

— En cierta ocasión, te presenté al empresario segoviano Gustavo Postigo. Creo que fue en Valladolid, y hablando sobre la posibilidad de contratarte para Segovia, recuerdo que hiciste un comentario parecido a éste: "Iré a Segovia a torear en su feria, por méritos propios". Claro y rotundo

## "Dije que iba a torear en Segovia por méritos propios"

— No estaría mal, pero voy a esperar a que termine la actual temporada. Sandra, mi novia, sabrá esperar.

— César, dice un refrán: "El toro de cinco y el torero de veinticinco". Justo la edad tuya.

— Pues es verdad. Mi edad, los veinticinco años, es la adecuada para poder cuajarse como torero. Y no lo digo por los dos triunfos de Madrid. Yo, venía logrando éxitos muy importantes desde hacía dos temporadas, ahora refrendados con esas dos salidas en hombros de Las Ventas. Tengo que cuajar todavía más, corregir defectos y esmerar algunas suertes.

— ¿Va a cambiar tu vida de forma radical, tras los repetidos éxitos conseguidos en la primera plaza del mundo?

— De forma radical, no. Espero seguir siendo el mismo, un hombre sencillo, amigo de sus amigos, compañero fiel, aunque lógicamente, si todo transcurre por estos nuevos cauces, cambie de torero modesto a figura del toreo. De momento, sigo

vaticinio que, afortunadamente se va a cumplir el próximo día 29.

— Claro, ese y otros vaticinios que hice en su momento. Todo nace de la fe, la ilusión y las posibilidades. Yo sabía que, tarde o temprano, tenía que romper, y justamente, en la más importante feria taurina del mundo, se produce el milagro. Por todo ello, doy las gracias a Dios y a quienes tuvieron fe en mí.

— Por cierto, tenemos una deuda contigo que vamos a pagar con gusto el día de tu corrida en Segovia. Como invitado especial de la Tertulia Taurina Segoviana, no te entregamos en su momento el correspondiente óleo del pintor Lope Tablada. Repito, lo haremos complacidos el 29 de junio.

— Y complacido lo admitiré como un valioso presente. Será un bonito recuerdo de la afición segoviana, de la que tengo referencias muy positivas.

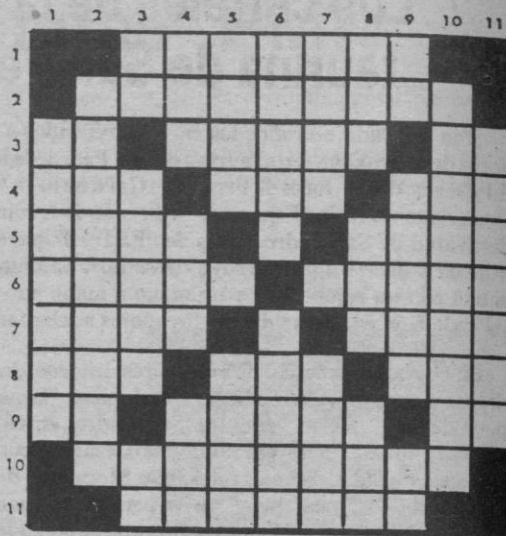
Escribe:  
PABLO PASTOR



ROLDÁN EL TEMERARIO



CRUCIGRAMA



HORIZONTALES.— 1: Principiante, inexperto (Pl.). 2: Antigua región de Grecia. 3: Interjección. Afile, saque punta. Consonante repetida. 4: Número. Adverbio de lugar. Anillo. 5: Parte de un río próxima a su entrada en el mar (Pl.). Al revés, desmenuzaba con los dientes. 6: Al revés, anduve de-prisa. Prenda interior que usaban las mujeres. 7: Ciudad de Argelia. Bote. 8: Municipio de Zaragoza. Periodo de tiempo. Río europeo. 9: Preposición inglesa. Ventila. Interjección. 10: Estorbo, dificultad. 11: Dícese del que profesa cierta ciencia.

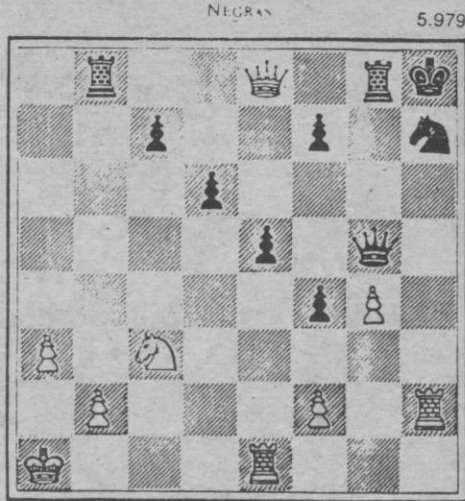
VERTICALES.— 1: Fisgona. 2: Derrochador. 3: Símbolo del sodio. Al revés, reunión nocturna de personas distinguidas con música o baile. Consonante repetida. 4: Anzar. Música. Adverbio de modo. 5: Parte de tierra baja, llana y fértil. Leyenda. 6: Enseña, instruye. Cierta árbol frutal. 7: Demente (Femenino). Desprovisto de humedad. 8: Nombre de consonante. Al revés, alabanza. Letras de "augurar". 9: Nota musical. Enfurecer. Artículo. 10: Composición poética cuyas letras iniciales, medias o finales de los versos forman un vocablo o una frase. 11: Natural de cierto país de Asia (Femenino).

SOLUCION

VERTICALES.— 1: Curiosa. 2: Manifiesto. 3: Na. 4: Agua. CC. 4: Uno. Aca. Aro. 5: Rias. alor. 6: Al. 7: Cor. 7: Orán. Lala. 8: Sos. Mes. Rin. 9: Al. 10: Obscuro. 11: Biólogo.

HORIZONTALES.— 1: Novelas. 2: Macedonia. 3: Ca. Aguce. CC. 4: Uno. Aca. Aro. 5: Rias. alor. 6: Al. 7: Cor. 7: Orán. Lala. 8: Sos. Mes. Rin. 9: Al. 10: Obscuro. 11: Biólogo.

PROBLEMA DE AJEDREZ



BLANCAS  
Por HARRY SMITH  
Juegan blancas y dan mate en cinco.

SOLUCION:  
1.- Txc+  
2.- Dxc+  
3.- Tt+  
4.- Txd+  
5.- Dst mate

¿Publicidad eficaz?  
en EL ADELANTADO



## Incinerados los restos mortales del teniente asesinado ayer

Madrid.-- Los restos mortales del teniente del Ejército del Aire, Enrique Aguilar Prieto, asesinado ayer en Madrid en atentado terrorista, fueron incinerados hoy en el crematorio del cementerio de La Almudena. En el acto, la viuda y los dos hijos del teniente estuvieron acompañados por el jefe del Estado Mayor del Aire, Ramón Fernández Sequeiros, y por el jefe del Mando

Aéreo Central, teniente general Gonzalo Gómez Bayo.

En la ceremonia también estuvieron presentes unas trescientas personas entre familiares, amigos y compañeros del Servicio de Cartografía de la Escuela de Transmisiones de Cuatro Vientos donde el teniente Enrique Aguilar estaba destinado.

Los restos del teniente fueron

transportados en un coche fúnebre desde el Hospital General del Aire, donde anteriormente el ministro de Defensa, Julián García Vargas, le impuso la Cruz del Mérito Aero-náutico con distintivo blanco a título póstumo.

La imposición de esta condecoración tuvo lugar después de la misa funeral oficiada en este mismo hospital donde desde ayer ha permanecido instalada la capilla ardiente.

Por otro lado, los terroristas que colocaron la bomba adosada bajo el vehículo del teniente Enrique Aguilar pretendían que la misma estallara dentro del cuartel de Cuatro Vientos, según una de las hipótesis que maneja la Policía. Los artificieros analizaban en la tarde de ayer la composición y sistemas de ignición del artefacto explosivo para intentar determinar si el mismo estaba dotado de temporizador, lo que confirmaría esta tesis.

### DECLARACIONES

Juan José Zubieta Zubeldia, en prisión tras la desarticulación del "comando Barcelona" de ETA a raíz del atentado de Vic del miércoles de la pasada semana, reconoció ante el juez de la Audiencia Nacional Carlos Dívar, que participó en el secuestro del industrial Adolfo Villoslada.

Zubieta aseguró al juez que no participó materialmente en la colocación del coche bomba en Vic y que fue Monteagudo el que accionó el mando a distancia para provocar la explosión.

El juez decretó prisión provisional para Zubieta después de sus declaraciones, que podrían determinar la reapertura de los sumarios del secuestro de Villoslada y de los sucesos ocurridos en 1990 en la Foz de Lumbier (Navarra).

## El PSOE abre una investigación interna sobre sus finanzas

Madrid.-- El PSOE ha decidido abrir una investigación interna para esclarecer el asunto de la presunta financiación irregular del partido a través de la empresa Filesa y Time Export, controladas por el responsable de finanzas del Grupo Parlamentario Socialista, Carlos Navarro.

Según una nota de prensa del PSOE, el partido ha accedido a investigarse a sí mismo alentado y requerido por las propias personas implicadas en el escándalo. El PSOE indagará sobre la procedencia de sus propias finanzas "con el fin de esclarecer cualquier duda que haya podido suscitarse en torno a la legalidad de sus vías de financiación y a la integridad moral de las citadas personas.

El PSOE anunció su disposición a colaborar con el Tribunal de Cuentas, que a requerimiento del fiscal general del Estado investiga el asunto, y negó que el alquiler de la sede electoral, situada hasta hace unos meses en el número 33 de la calle Gobel, haya sido financiado por Filesa.

El PSOE, animado a investigar sus finanzas quizá por el ejemplo dado por el PP en el "caso Naseiro", reiteró que no tiene "nada que ver" con la "holding" Malesa, cabecera de las dos empresas dedicadas presuntamente a sufragar los gastos electorales del PSOE en la campaña electoral de 1989.-- Efe

## La Bolsa de Madrid

El índice general provisional de la Bolsa de Madrid bajó este mediodía 1,23 puntos y quedó en 287,50 puntos, según informa Efe. Las diferencias por grupos de los valores que permanecen en el mercado tradicional, fueron las siguientes:

- En petróleos, Campsa baja 66.
- En metálicas básicas, Fies repite cambio y Acenor baja 7.
- En materiales de construcción, Cosmos baja 17, Noroeste 20.
- Alfa hace posición papel a 1.200.
- En automóviles, Fasa y Béndix repiten cambios. Santana sube 2.
- En material de transportes, Caf sube 5.
- En químicas, Oxígeno sube 60. Faes baja 5. Cinsa repite cambio.
- En construcción de maquinaria, Cesel baja 5 y Lingotes repite cambio.
- En papeleras, Kanguros baja 10. Navarra repite cambio y Zubiri hace posición papel a 99.
- En comercio, Tabacos sube 2.
- En alimentación, Aceprosa y Bodegas bajan 10. Elosúa, Pascual, Frimancha y Avides repiten cambios. Corporación Ibérica sube 2.
- En otros servicios, Anaya hace posición dinero a 1.575.
- En otras manufacturas, Indo baja 10. Erpo hace posición papel a 335.
- En autopistas, Estacionamientos Urbanos y Subterráneos repiten cambios. Iberpistas sube 2, Saba 6.
- En sociedades de cartera, Banesto baja 5.
- En inmobiliarias, Eurobuilding y Encinar bajan 5. Afisa repite cambio.
- En bancos, BNP sube 4, Sindibank 2, Comercial Español 50. Bankoa, Mapfre serie C, Bandesco e Ibiza repiten cambios.

## El SUP ejercerá la acción popular contra Idígoras y Aoiz

El Sindicato Unificado de Policía (SUP), mayoritario en el Cuerpo, ejercerá la acción popular en las querellas presentadas por el fiscal general del Estado contra el diputado Jon Idígoras y el parlamentario navarro Floren Aoiz, ambos de HB, informaron hoy a Efe fuentes de la dirección del sindicato.

El SUP, formación que lidera Juan García Gámez, se personará como acusación en las querellas de la Fiscalía del Estado al entender también que Idígoras y Aoiz son autores de los delitos de apología

del terrorismo e injurias a la Guardia Civil, al calificar de "venganza policial" la muerte de los etarras del "comando Barcelona" Juan Carlos Monteagudo y Juan Félix Erezuma. Esta es la primera ocasión en el que un sindicato representativo del Cuerpo Nacional de Policía (CNP) ejerce la acción popular en algún proceso contra responsables de la coalición abertzale Herri Batasuna (HB), a los que han criticado en múltiples ocasiones por sus declaraciones sobre el terrorismo.-- Efe





## Sáenz de Santamaría declara hoy en relación con otra denuncia por aborto ilegal

Málaga.— El ginecólogo Germán Sáenz de Santamaría presta hoy declaración en el Juzgado de Instrucción número 2 de Málaga, en relación con una denuncia presentada contra él por un presunto delito de aborto ilegal practicado a una menor.

La denunciante, Isabel Montoya, acusa al médico de haber practicado una interrupción del embarazo a su hija, ocasionándole, según ella, lesiones psíquicas.

El aborto se practicó en agosto de 1990, y el propio Sáenz de Santamaría sostiene que éste se realizó dentro de los supuestos de la Ley y con el consentimiento de la joven cuando ésta contaba con 16 años y once meses de edad. En este sentido, el ginecólogo manifestó que antes de la intervención se hizo a la joven un reconocimiento psiquiátrico que "reveló la existencia de una depresión".

El aborto se practicó sin que la madre de la niña tuviese conocimiento de ello, y fue costeado por Francisca Jiménez León, madre del novio, que pagó a plazos las 50.000 pesetas que costó la intervención, y quien junto a su hijo convenció a la menor para que se sometiera a la interrupción del embarazo.

Sáenz de Santamaría está acusado, junto a otros dos médicos, un estudiante de Medicina y cuatro auxiliares de clínica, de 22 delitos de aborto consumado y uno en grado de tentativa.

Para cada uno de los médicos y por cada aborto consumado, el fiscal solicita cuatro años, dos meses y un día de prisión menor, así como seis años y un día de inhabilitación especial, aunque en base al Código Penal la petición de penas no supera el centenar de años.

También están procesados 23 pacientes de la clínica del ginecólogo, donde se practicaron dichas operaciones, y tres acompañantes que acudieron junto a éstas cuando decidieron interrumpir el embarazo.

## Condenado por ejercer de vocal electoral vestido de payaso

Barcelona.— El titular del Juzgado de Instrucción número 2 de L'Hospitalet ha condenado a siete días de arresto y multa de 30.000 pesetas a un militante del sindicato CNT porque se presentó en una mesa electoral para ejercer el cargo de vocal titular vestido al "estilo de payaso". Los hechos ocurrieron el 29 de octubre de 1989, día en que se celebraron las últimas elecciones legislativas, cuando el procesado José Angel García Lou acudió a una mesa electoral de un colegio del Prat de Llobregat, en la que debía ejercer como primer vocal, con la cara pintada y luciendo una camiseta en la que se podía leer: "Estoy obligado".

De esta manera, José Angel

Funcionarios del Cuerpo Nacional de Policía de Palencia han encontrado en las últimas 24 horas los cadáveres de dos hombres, sin que se hayan encontrado signos externos de violencia, informa Ical.

En una casa en ruinas utilizada habitualmente para cobijarse y dormir por vagabundos y personas sin medios económicos, fue descubierto el cuerpo sin vida de Fernando María Fresnadillo Guerra, de 35 años de edad. Por otro lado, a primeras horas de la tarde del martes fue sacado de las aguas del Canal de Castilla, en el término municipal de Palencia, Francisco Mediavilla Fuente, de 71 años, domiciliado en esa capital. El cadáver apareció

flotando a la altura del Puente de las Arcas.

En Leiza (Navarra), el guardia civil Fernando Bao Soto, de 22 años, resultó muerto al ser alcanzado en la cabeza por un disparo efectuado accidentalmente por un compañero en el cuartel.

El suceso se registró a las 22,30 horas del martes, cuando la víctima, natural de la provincia de León, se encontraba en la cocina del acuartelamiento junto con otros guardias civiles y a uno de ellos se le disparó accidentalmente su arma reglamentaria, por causas no determinadas.

En Ibiza, Miguel Angel Benito Alonso, indigente de 36 años y natural de Burgos, murió carbonizado ayer de madrugada al incendiarse una casa abandonada en la que dormía. El incendio pudo originarse por un cigarro encendido, y la abundante suciedad de la casa pudo favorecer la rápida propagación de las llamas, que alcanzaron a Miguel Angel cuando dormía, informa Efe.

Por otro lado, las Unidades de Montaña de la Guardia Civil localizaron el cadáver de José Mata Fortuño, de 30 años y vecino de San Sadurní d'Anoia (Barcelona), que se despeñó por un barranco el pasado fin de semana en el Parque Nacional de Ordesa del Pirineo aragonés.

Por último, Juan Rodríguez Cansinos, de 45 años, que pilotaba una avioneta de fumigación, murió ayer en las proximidades de la localidad sevillana de Carmona al chocar con un cable del tendido eléctrico.

## EN POCAS LINEAS

Más de un centenar de juicios se suspendieron ayer como consecuencia de la jornada de huelga que protagonizaron los secretarios de juzgados madrileños. Aunque se cumplieron los servicios mínimos marcados por la Ley, la administración de Justicia quedó prácticamente paralizada.

El juez que instruye las diligencias del "caso Juan Guerra" toma hoy declaración al exgerente del Servicio Andaluz de Salud Agustín Ortega Limón y realizará un careo entre directivos de las clínicas "Litomed" para aclarar el desvío de enfermos renales de la sanidad pública a esa entidad.

El alcalde electo de Marbella y presidente del Atlético de Madrid, Jesús Gil, ha anunciado su disposición a crear un partido político para presentarse a las próximas elecciones legislativas, previstas para 1993, y ha criticado el actual sistema democrático. En declaraciones a la Cadena Ser, Gil dijo que el sistema político español es "una democracia de pacotilla" y expresó su convicción de que "con Franco se vivía mejor. Con él sabías a que atenerse".

El juicio por el incendio de la discoteca Flying de Zaragoza, en el que fallecieron 43 personas en enero de 1990, se celebrará el próximo día 16 de octubre, en el salón de actos de la Feria de Muestras de Zaragoza, que será habilitado para la celebración de esta vista oral.

# LA SEGURIDAD EN EL TRABAJO SE CONSTRUYE ENTRE TODOS.

En el trabajo, la seguridad es la clave. Debemos tomarnos muy en serio nuestra seguridad y la seguridad de los demás.

La seguridad de cada uno es trabajo de todos. Por parte del empresario porque sus decisiones repercuten seriamente en la salud

de los trabajadores. Y por parte de los trabajadores porque su colaboración es necesaria para la prevención de accidentes y enfermedades.

Hagamos de la seguridad una empresa común. Trabajemos por ella.



MINISTERIO DE TRABAJO Y SEGURIDAD SOCIAL  
INSTITUTO NACIONAL DE SEGURIDAD  
E HIGIENE EN EL TRABAJO



## La celebración de la conferencia de paz depende exclusivamente de Shamir

Jerusalén.— El primer ministro israelí, Isaac Shamir, debe responder a la carta enviada por el presidente estadounidense, George Bush, en la que le pide que explique su negativa a la participación de la ONU en un proceso de paz para Oriente Medio. La misiva fue enviada esta semana a Shamir, quien rechaza cualquier participación de la ONU en el proceso de paz, por desconfiar de la imparcialidad de la organización internacional.

La convocatoria de una conferencia regional de paz en Oriente Medio depende exclusivamente del primer ministro Shamir, dice hoy el matutino independiente israelí "Haaretz". Si el Gobierno israelí aceptase la participación de un observador sin voz ni voto de la ONU, y la "reunión periódica" de la conferencia, quedaría allanado el camino para su convocatoria, indica el diario de Tel Aviv.

La decisión israelí es crucial, pues Siria, que exigía una participación "plena" de la ONU como organización que auspicia ese foro regional de paz, ha retirado esa condición, indica "Haaretz".—Efe.

## Comenzó la primera vuelta de las elecciones generales en el Estado indio de Assam

Nueva Delhi.— La primera vuelta de las elecciones generales legislativas a la Cámara Baja del Lok Sabha (Parlamento indio) comenzó hoy en el Estado de Assam, situado al noroeste del país. Más de cinco millones de personas deberán elegir hoy también a los representantes de la Bidhan Sabha (asamblea local), disuelta el pasado mes de noviembre, cuando el Estado pasó a la administración directa de Nueva Delhi.

De las votaciones saldrán siete de los catorce parlamentarios con que Assam cuenta en la Cámara Baja, así como 58 del total de 126 de la Asamblea local. En la segunda vuelta, que se celebrará el próximo día 8, los electores elegirán al resto de representantes.

El Estado de Assam no participó en los últimos comicios generales, celebrados en la India en noviembre de 1989, debido a la ola de violencia generada por grupos guerrilleros que luchan por una mayor autonomía o independencia del Estado. Quedó también excluido, junto al Estado de Punjab, de las

tres vueltas de las elecciones generales previstas para los días 20, 23 y 26 de mayo, cuyas dos últimas fechas han sido pospuestas para el 12 y 15 de junio, a causa del asesinato del ex primer ministro, Rajiv Gandhi.

Las autoridades del Estado han establecido estrictas medidas de seguridad, con el despliegue de unas 229 compañías de la policía y fuerzas paramilitares, para asegurar un desarrollo pacífico de los comicios, tras la violenta campaña electoral en la que murieron dos personas y 33 resultaron heridas.

### AMENAZAS A GANDHI

El Departamento de Espionaje (IB) de la India advirtió al Gobierno, antes del asesinato de Rajiv Gandhi, de que la vida del ex primer ministro podría estar en peligro, informa hoy en su primera página el diario de mayor tirada en inglés, "The Times of India". En un informe enviado a los gobiernos central y de los estados —añaden las mismas fuentes— el IB señaló que los Tigres de Liberación del Tamiel Eelam habían amenazado con causar daño a Gandhi alegando que "él junto con ciertos líderes indios eran el obstáculo para la consecución de Eelam (Estado independiente tamil)".—Efe.

## Gorbachov afirma que si fracasa la "perestroika" peligrará la paz mundial

Oslo.— El presidente soviético, Mijail Gorbachov, aprovechó ayer en Oslo la lectura de su discurso como ganador del Premio Nobel de la Paz de 1990 para reiterar a los países occidentales que la "perestroika" necesita apoyo y que sin éste, se perderá una oportunidad histórica para asentar un largo período de paz en el mundo.

"Para mí, es evidente en sí mismo que si la 'perestroika' soviética tiene éxito, se abrirá una oportunidad única para construir un nuevo orden mundial", defendió ante las personalidades congregadas en el City Hall de la capital noruega.

El líder soviético subrayó que las relaciones entre Estados Unidos y la URSS se encuentran en una fase decisiva y que si surge cualquier problema en los sólidos lazos que les unen "tendría graves consecuencias en todo el proceso global".

A pesar de las dos interrupciones que sufrió durante su alocución, Gorbachov mostró en todo momento un aspecto de absoluta serenidad.

El tono circunspecto de la audiencia se quebró momentáneamente cuando una joven, vestida con un traje regional afgano y con

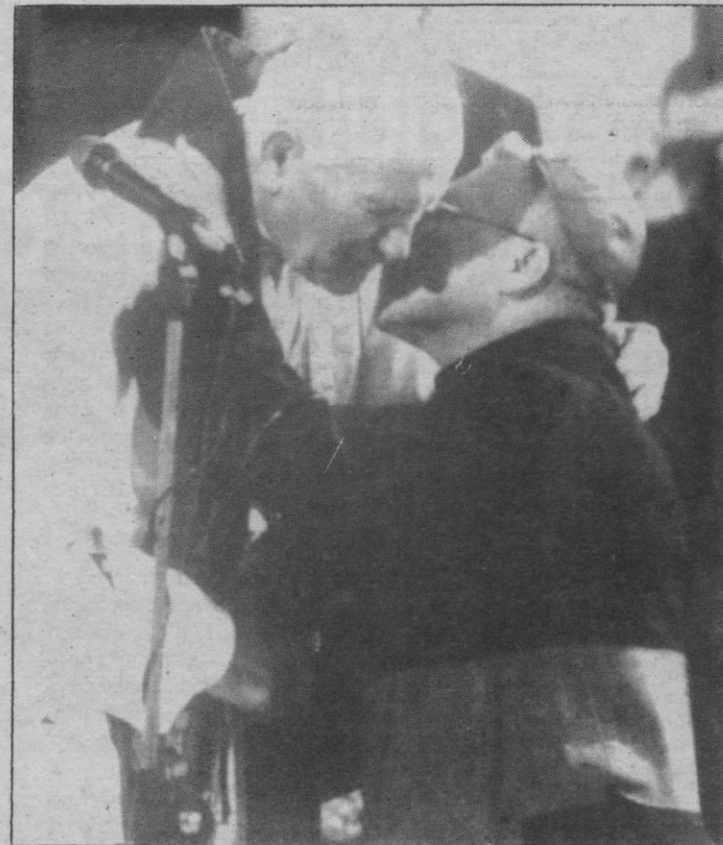
flores en la mano, se levantó gritando consignas contra la política soviética en Afganistán en el momento en que Gorbachov hablaba de la "dominación del antiguo régimen". Dos guardias de seguridad la sacaron de la sala sin contemplaciones.

"No sé si esta situación les molesta. A mí no, así que continuaré", dijo el líder del Kremlin para salir del paso y siguió hablando de la "perestroika". Quince minutos después, un noruego de pelo cano perteneciente al Comité por Afganistán saltó de su sitio para echar en cara al conferenciante "los diez millones de minas" que dejó en el país, según gritó el hombre.

"Si el tema no le hace feliz, a mí tampoco", fue la respuesta de Gorbachov, seguida de los aplausos de los presentes.

Una vez que desapareció el segundo alborotador, Gorbachov se dedicó a lanzar una pequeña reprensión a Europa y a los países capitalistas al señalar que "deben revisar su filosofía y percepción de las realidades cambiantes del mundo y sus necesidades. De lo contrario, no será posible un programa conjunto de acción práctica".

## Juan Pablo II apoya las aspiraciones nacionales lituanas



TELEFOTO EFE

Lomza (Polonia).— Juan Pablo II expresó ayer su apoyo a las "justas aspiraciones nacionales" de Lituania en un encuentro en la catedral de Lomza, situada a 150 kilómetros de Lituania, con alrededor de mil quinientos lituanos.

También asistieron al acto otros dos mil fieles desde una explanada contigua a la catedral, quienes oyeron las palabras del Papa por altavoces, asimismo varios miles de personas siguieron el acto desde las calles de los alrededores del templo.

Antes del acto religioso, Juan Pablo II recibió durante quince minutos a una delegación lituana que debió haber presidido el presidente polaco, Vincentas Landgerbis, pero que encabezó el vicepresidente del Parlamento, al decidir el primero permanecer en Vilna por la gravedad de la situación interna.

El cardenal Sladkevicius, arzo-

bispo de Kaunas, un hombre de figura bondadosa aunque de pequeña estatura, debió empujarse para darle dos besos al Papa, en el cuello, pero su figura se agigantó cuando tomó un papel entre las manos y comenzó a hablar, interrumpido por los reiterados aplausos de sus compatriotas. "No nos sentimos aquí como extranjeros, sino entre los nuestros y sabemos que comprendes los apuros y tristezas en medio de los que vivimos", afirmó en medio de lágrimas y aplausos incontinentes.

"Tenemos la esperanza de que ya el año próximo, tus benditos pasos pisarán la tierra lituana, y hoy en nombre de la nación lituana declaro: Santo Padre te amamos con todo el corazón, esperamos tu llegada, y que nos visites como a hijos tuyos", aunque reconoció las dificultades que se presentan actualmente para ello, aunque confía que durarán poco tiempo.— Efe



## Junta de Castilla y León

Delegación Territorial de Segovia

Servicio Territorial de Cultura

*Tus mejores vacaciones*  
**CAMPAÑA DE VERANO 1991**

### CONVOCA

PARA EL PERIODO COMPRENDIDO ENTRE  
EL 15 DE JUNIO Y 15 DE SEPTIEMBRE

#### PLAZAS DE:

- Licenciados
- Monitores de Tiempo Libre
- Cocineros
- Personal Servicios
- Coordinadores de Tiempo Libre
- Socorristas
- Ayudantes de Cocina

#### LUGARES DE TRABAJO

- Campamento Alto del León de San Rafael
- Albergue Juvenil de San Rafael
- Campo de Trabajo en Coca
- Campo de Trabajo en San Ildefonso

Las solicitudes deberán cumplir con la normativa legal.

#### REQUISITOS

- Poseer la titulación exigida para la categoría a la que se pretende acceder.

#### TIPO DE CONTRATACION

- Obra o servicio determinado Art. 2 del R.D. 2.104/84.

#### INFORMACION

- \* Delegación Territorial de la Junta de Castilla y León.
- Servicio Territorial de Cultura.
- Sección de Juventud.
- Plaza de la Merced, 12.
- Teléfonos 41.73.43 - 41.71.91

### PANORAMICA

**POLONIA:** Estados Unidos tiene la intención de abrir su mercado a la importación de productos de los países de la Europa del Este que han recobrado su libertad, afirmó hoy en Cracovia el vicepresidente norteamericano, Dan Quayle.

**LIBANO:** La artillería israelí disparó hoy unos 20 obuses de 155 milímetros desde la autoproclamada "zona de seguridad", al sur del Líbano, contra bases palestinas situadas en las aldeas de Yater y Sebkín, dijeron fuentes policiales. Asimismo, cazabombarderos y helicópteros israelíes sobrevolaron anoche y esta mañana los campamentos y posiciones palestinas en las ciudades libanesas de Sidón y Tiro, situadas respectivamente a 38 y 74 kilómetros al sur de Beirut.

**JAPON:** El expresidente de un grupo inmobiliario y su secretario fueron detenidos hoy por el mayor fraude fiscal de la historia, superior a los 22 millones de dólares, anunció la Policía.

**CUBA:** Existen pruebas fehacientes de que Fidel Castro está directamente involucrado en el tráfico de cocaína y otras drogas, según los testimonios aportados por un informe del Canal 4 de la televisión independiente británica, en un programa titulado "Cuba, cocaína y Castro", informa ABC. Por otro lado, Fidel Castro, señaló que "Estados Unidos no ha tenido nunca una ética política, ha tenido siempre intereses y nada más que intereses", en una entrevista concedida al semanario mejicano "Siempre". Castro puntualizó que "Estados Unidos podría empezar a preocuparse por sus propia democracia".

**CHINA:** Casi 300 millones de chinos, o el 26 por ciento de la población, no tienen acceso a las emisoras de radio ni de televisión, informa hoy el periódico "China Daily".



## ATLETISMO

## Nuevo récord provincial de Jaime Peñas en lanzamiento de peso

M. Antonia Miguelsanz, batió la mejor marca en los 400 lisos

De nuevo hay que hablar para bien de las pruebas atléticas que organiza la DELEGACION PROVINCIAL DE ATLETISMO de SEGOVIA, en las pistas de LA ALBUERA.

En el último control celebrado de nuevo hay que hablar de récord. Los atletas se sienten estimulados con la celebración de estos controles y ello les lleva a una preparación más exhaustiva, a la vez que a conseguir resultados de extraordinaria valía deportiva dentro del atletismo provincial.

### NUEVOS RECORDS

Dentro del contexto de las mejores marcas conseguidas hay que destacar el crono de MARIA ANTONIA MIGUELSANZ, en la prueba de los 400 metros lisos. La atleta junior, con un tiempo de 1.05.7, batió el antiguo récord provincial absoluto. Ello la reporta el conseguir, además, acudir al Campeonato de España de pista, en su categoría junior. La atleta segoviana se ha quedado a tan sólo siete décimas de poder acudir al Campeonato de España de categoría absoluta.

Ya es difícil que JAIME PEÑAS no consiga batir records en cuantas pruebas participa. En esta ocasión fue en lanzamiento de peso, donde su propia mejor marca provincial la rebajó él mismo en cinco centímetros con un lanzamiento de 13.39 metros.

## Las pistas de tenis de Madrona, cerradas por obras

Patronato Deportivo Municipal. Excmo. Ayuntamiento. Segovia.—Comunica a los señores usuarios de las pistas de tenis de Madrona, que se va a proceder a la inmediata reparación de las mismas, por lo que permanecerán fuera de uso, al menos durante un mes, tiempo que se estima que duren las obras de reparación.

## Dotación de material deportivo a clubes y asociaciones

La Dirección General de Deportes y Juventud de la Junta de Castilla y León ha resuelto el concurso para dotar de material deportivo a los clubs y asociaciones deportivas participantes en los Juegos Escolares, organizados por la Consejería de Cultura y Bienestar Social en el presente curso.

El material distribuido está valorado en 300.000 pesetas, quedando adjudicado a los siguientes clubs y asociaciones deportivas: IONE, UNED, La Granja, Claret, Escuela Técnica de Gimnasia, Concepcionistas, G-5 Udaco, Ciresa, Aniceto Marinas, Belman, Atlético Cuellarano, Nueva Segovia, Unami, Quintanar, El Espinar y Andrés Laguna.

Terminamos con la mañana atlética de los records, haciendo mención al conseguido en categoría alevín por la atleta M<sup>a</sup> JOSE GOMEZ, del colegio MARTIN CHICO, que también en peso logró una nueva marca con 8.75 metros.

### RESULTADOS DE OTRAS PRUEBAS

Jabalina: Jaime Peñas, Blume Caja, 51.82 metros.

Infantil: Marcos Sesma, Blume Caja, 40.08 metros.

600 m.l. alevín: Gerardo Martín, Santa Eulalia, 1.54.9

600 m.l. Infantil: Mariano Martín, Blume Caja, 1.34.3.

Longitud Alevín: Diego Arribas, Claret, 4.59 metros.

Infantil: Angel Isabel, Blume Caja, 4.98 metros.

110 m.v.: Jaime Peñas, Blume Caja, 16.4.

80 m.v.: Ana Montero, Cas Caja, 14.9.

600 m.l. alevín: María Martín, Santa Eulalia, 2.00.8.

Longitud alevín: Cristina Duque, Santa Eulalia, 3.84 metros.

Infantil: Eva de Lucas, Cas Caja, 4.77 metros.

### CAMPEONATO REGIONAL CADETE

En las instalaciones del estadio HELMANTICO, en SALAMANCA, pistas que acogerán a los atletas de la OLIMPIADA DE LA JUVENTUD "PRINCIPE DE ASTURIAS", se disputó el Campeonato Regional Cadete, donde tomaron parte atletas segovianos, con el balance final para ellos de una medalla de oro y cuatro de bronce. Las fechas de exámenes en las que se encuentran inmersos los atletas de estas categorías hizo que la participación segoviana fuera menos numerosa y que ello al final tuviera incidencia en la puntuación por equipos.

La medalla de oro de la representación de Segovia fue conseguida por BUSTAR LOPEZ, que con un registro de 46.4 fue primera en la prueba de los 300 m.l., estableciendo con ello un nuevo récord provincial de la categoría.

El atleta de VALLELADO, Luis Mariano de Dios, volvió a demostrar que se encuentra en un excelente estado de forma y con un tiempo de 9.01.7 en los 3.000 m.l., fue tercero en la distancia. Ahora le separan de la mínima para acudir al Campeonato de España, un segundo y siete décimas.

OLGA ANTORANZ, en la prueba de salto de altura consiguió la segunda medalla de bronce con un salto de 1.40 metros.

También hubo bronce en la distancia reina del atletismo, 100 m.l.. Donde MARIANO VELASCO, con un tiempo de 15.8, realizó una buena carrera.

Se cerró la consecución de metales con el bronce de la prueba de

Lea Vd.

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## FUENTEPELAYO

## Entrega de premios del torneo local de ajedrez

JESUS OLMOS

Simpático resultó el acto de entrega de premios a los triunfadores del campeonato local de ajedrez que terminó como anuncié ya, con el título de campeón, bien merecido, de Francisco Martín Robledo en primer lugar, a quien el director del Taller Cultural, Juan-Cruz Serrano García le hizo entrega de un bonito trofeo, en verdad elegante y como es lógico con representaciones ajedrecísticas.

Igualmente al segundo clasificado se le otorgó otro trofeo también estupendo y al resto, los otros 18 participantes una placa significativa igualmente con alusiones de ajedrez, todo dentro de un ambiente distendido, de amistad y camaradería, entretenido por unos aperitivos a gusto de los consumidores.

Como proyectos una vez terminado este campeonato se indicó, se estaba en trámites de jugar próximamente con un buen equipo segoviano para compulsar nuestro saber

en el tablero con otros jugadores que estimamos más fuertes, y alguien sugirió, por existir razones de conocimiento y parentesco con Trujillo, asimismo, visitar dicha ciudad y jugar con un equipo de población extremeña este verano.

Entre las curiosidades observadas durante el campeonato, están el que varios jugadores, y se observa en otros por ahí, retocan y afianzan sus trabajos antes de comenzar la partida y otro le he observado que no sólo toca las suyas sino también algunas veces toca las del contrario. También hay que destacar que entre los veinte jugadores, dos eran mujeres que han hecho un buen papel y se han ido afianzando a medida que jugaban más partidas; y por último, otro de los participantes, que ha quedado clasificado más o menos en el centro de la tabla, fundaba el resultado de las partidas en el estado de los biorritmos de los jugadores. Varias de las partidas de la fase final se han jugado con reloj, de común acuerdo entre los contendientes.

## MUCHOS PAGAN POR APRENDER A SER UN BUEN MECANICO.



## NOSOTROS TE ENSEÑAMOS LA PROFESION Y TE PAGAMOS UN SUELDO MIENTRAS HACES LA MILI.

En el Voluntariado Especial podrás aprender el trabajo que te guste, mientras haces la mili y cobras un sueldo.

Si tienes entre 17 y 23 años, el título de Graduado Escolar (o equivalente) y aún no has hecho la mili (o estás en ello) el Voluntariado Especial te interesa.

Este año hay más de 10.000 plazas. Puedes elegir entre la

Guardia Real, el Ejército de Tierra, la Armada o el Ejército del Aire. En sus ramas técnicas, o bien operativas.

Infórmate: LLAMA GRATIS al 900 - 100 200 y te enviaremos una Guía del Voluntariado Especial sin cargo alguno.



MINISTERIO DE DEFENSA

**VOLUNTARIADO ESPECIAL. DEMUESTRA LO QUE VALES.**



CICLISMO.— Giro de Italia

## Los españoles discretos en la contrarreloj que ganó Bugno

*El corredor italiano se encuentra a un segundo del líder en la general*

Langhirano (Italia).— La décima etapa del Giro de Italia, una cronometrada de 43 kilómetros entre las localidades de Collecchio y Langhirano, en pleno valle de Parma, fue todo un éxito de los ciclistas italianos, en especial para Gianni Bugno y Franco Chioccioli; mientras que para las figuras españolas supuso un pequeño traspasé.

La etapa fue para Gianni Bugno en un tiempo de 55 minutos y 13 segundos, a una velocidad media de 46,725 km/hora. La segunda posición fue para el francés del Banesto Jean-François Bernard que necesitó 8 segundos más; mientras que el tercero era el italiano Luca Gelfi a 45 segundos.

De los hombres fuertes de la general los mejores fueron los también italianos Claudio Chiappucci que sólo cedió 1:01 con respecto a Bugno y Franco Chioccioli, que estuvo sensacional al marcar 1:12 más que Bugno, por lo que sigue al frente de la clasificación general. Lejarreta se alejó un poco de hacer realidad su "sueño rosa" al perder 1:20 con respecto a Bugno; mientras que Federico Echave cedía 1:53 y Pedro Delgado a 3:14 minutos.

La segunda posición en la general es para Gianni Bugno a tan solo un segundo de Chioccioli. Lejarreta, el mejor español en la cronometrada, es ahora tercero en la general a 26, Chiappucci a 56, Lelli a 1:18, el soviético Poulnikov a 1:37 minutos; mientras que Echave pasa al noveno puesto en la general a 2:28 minutos y Pedro Delgado en el 16 a 4:04 minutos.

### DELGADO "ME FALTA RODAJE EN LA CONTRARRELOJ"

El corredor segoviano Pedro Del-

gado que ayer fracasó en la décima etapa del Giro de Italia manifestó que no se encontraba como esperaba: "En carrera voy bien, pero en la contrarreloj acusé la falta de rodaje en esta modalidad ciclista. Era la primera cronometrada larga que hacía esta temporada."

"En ningún momento encontré ritmo y fui siempre a trompicones. Podía haber sido peor si se tiene en cuenta que el recorrido era de fuerza, ideal para hombres que mueven grandes desarrollos" añadió Delgado.

"La victoria de Gianni Bugno puede considerarse como lógica, ya que es un gran especialista. Demostró estar muy fuerte, aunque habrá que esperar a ver como responde en la montaña. A partir de mañana (por hoy) todo será diferente", concluyó.

Por su parte Marino Lejarreta (ONCE) que esperaba ayer vestirse de rosa manifestó que su flojo registro se produjo porque no dosificó bien su esfuerzo "No es malo pero no es lo que esperaba. En los últimos kilómetros estuve bastante mal ya que no tenía ninguna referencia y por ello no sabía como regular mi marcha". "A falta de diez kilómetros comencé a vaciarme y creo que ahí es donde estuvo la clave, pues fue demasiado pronto".

### CLASIFICACION DE LA ETAPA

1. G. Bugno (Gatorade), 55:13
2. J. F. Bernard (Banesto), a 8 seg.
3. L. Gelfi (Del Tongo), a 45 seg.
4. S. Hodge (ONCE), a 53 seg.
5. Z. Jaskula (Del Tongo), a 55 seg.
6. M. Lelli (Arioste), a 56 seg.
7. C. Chiappucci (Carrera), a 1:01

## TELEGRAMAS DEPORTIVOS

**TENIS:** El estadounidense Jim Courier, dio ayer la sorpresa en los cuartos de final de Roland Garros, al eliminar al cabeza de serie número uno, el sueco Stefan Edberg, en cuatro sets: 6-4, 2-6, 6-3 y 6-4. Courier disputará una de las semifinales contra el alemán Michael Stich, que venció ayer al argentino Franco Davin por 6-4, 6-4 y 6-4. En la otra semifinal se enfrentarán Boris Becker y Andre Agassi, que ya se habían clasificado en la jornada anterior.

**BALONCESTO:** La selección española perdió ayer frente a Italia por 102-83 en el primer partido del torneo conmemorativo del Centenario del nacimiento del baloncesto, que se disputa en Atenas.

\*\*\*

Los Bulls de Chicago derrotaron esta madrugada a Los Angeles Lakers por 107-86 en el segundo partido de los "play offs" de final de la NBA, por lo que la eliminatoria está empatada a una victoria.

**CICLISMO:** El corredor holandés Mathieu Hermans (Lotus) ganó

la segunda etapa de la Vuelta a Asturias, en la que Dirk Dekker sigue de líder. Por otra parte, el también holandés Jean Paul Van Poppel se impuso al "sprint" en la tercera etapa de la Dauphine Libere. El francés Thierry Marie mantiene el liderato.

**FUTBOL:** El Colo Colo chileno ganó por primera vez para el fútbol de su país la Copa Libertadores de América al derrotar por tres goles a cero al Olimpia paraguayo en el encuentro de vuelta de la final del torneo, disputado en estadio David Arellano de Santiago de Chile, ante una multitud enfervorizada que batió todos los records locales de recaudación.

**MONTAÑISMO:** Diez alpinistas estadounidenses y otro sueco lograron alcanzar la cima del "Qomolangma", nombre chino del Everest, por su cara norte, según informó el Diario de Pekín.

**HÍPICA:** Salamanca acogerá desde mañana hasta el sábado el primer Campeonato de Castilla y León "C" de Hípica, en el que participarán 50 jinetes y 75 caballos.

RALLY ACROPOLIS

## Kankkunen aprovechó la mala suerte de Sainz y Auriol para ganar

Lagonissi (Grecia).—El finlandés Juha Kankkunen (Lancia Delta HF Integrale 16v) se adjudicó la victoria final en el Rally Acrópolis, después de aprovechar la mala suerte del español Carlos Sainz (Toyota Celica GT4) y del francés Didier Auriol, también con Lancia, en la última etapa de la carrera, ya que durante la disputa del tramo más largo perdieron toda opción de victoria, al pinchar.

Este primer puesto permite a Kankkunen mantenerse en el segundo lugar de la clasificación general del Mundial de la especialidad, que sigue comandada por Carlos Sainz con 75 puntos totales, diecisiete más que el finés de Lancia y treinta y tres más que Didier Auriol, tercero.

En los primeros tramos de la prueba el español iba poco a poco alejándose del finés, pero el francés iniciaba una rápida y espectacular remontada. En el tercer tramo del día (segunda pasada por Hani Zagana) Auriol lograba desbancar del segundo puesto a Kankkunen, y en el sex-

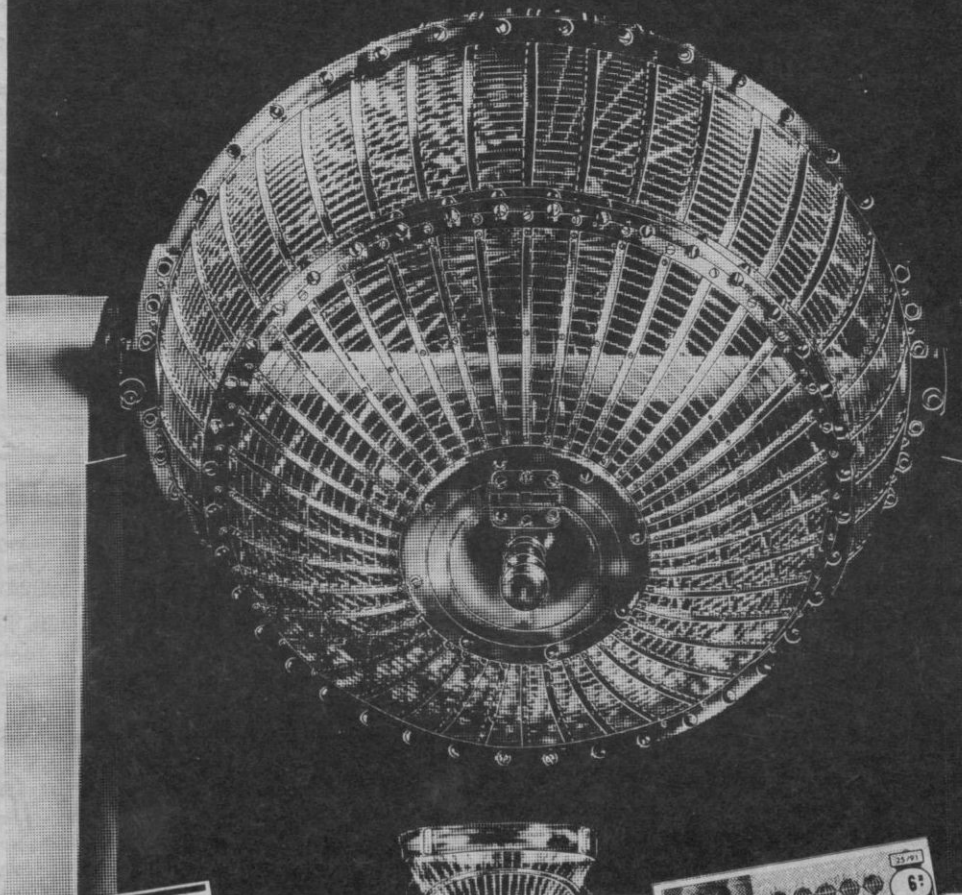
to ya se encontraba a tres segundos del madrileño.

Un tramo más tarde, el cuádragesimo del rally —octavo del día—, el francés de Lancia cubría los 13,74 kilómetros con un tiempo de 8:09, lo que le permitía ascender hasta el primer puesto en solitario y mantener a Sainz a seis segundos.

En la segunda pasada por los tramos Anavra y Loutra Somokovou —novenos y décimo de la jornada— las diferencias entre Auriol y Sainz se hacían cada vez mayores, pero en la especial cronometrada más larga del rally griego —Tarzán, de 30,36 kilómetros— la clasificación dio un cambio radical.

Sainz seguía siendo segundo, pero Auriol, tras destrozar un neumático, descendía súbitamente hasta la cuarta posición, y Kankkunen, campeón del mundo en 1986 y 1987, pasaba a comandar la prueba, con seis segundos de ventaja sobre Sainz, perjudicado de nuevo por un pinchazo, esta vez a dos kilómetros del final del tramo.—Efe

## JUEGUE EN JUNIO COMO EN NAVIDAD



HAGA PARTICIPACIONES

15 de JUNIO  
SORTEO EXTRAORDINARIO

"NIÑOS DE SAN ILDEFONSO"

1.º PREMIO: 250 MILLONES  
PREMIO A UN NUMERO: 2.500 MILLONES  
Y con miles de pedreas como en Navidad.



lotería nacional  
La Lotería

¿Publicidad eficaz?  
En EL ADELANTADO



La gimnasta segoviana de la Escuela de Tecnificación, Diana Rodríguez, logró la octava posición en el segundo torneo clasificatorio para la II Copa de España de gimnasia rítmica, disputado en el pabellón Fuente de San Luis de Valencia, en el que participaron 88 gimnastas pertenecientes a las 13 federaciones regionales, en una única categoría.

Diana Rodríguez, que acudía formando parte de la selección de Castilla y León y fue tercera, con un 16 puntos, en la primera fase celebrada en Tenerife, tuvo una buena actuación al conseguir la octava posición final, con un total de 8 puntos.

A falta de celebrarse la tercera fase clasificatoria para seleccionar a las 16 mejores gimnastas nacionales, dos por región, las posibilidades de Diana Rodríguez para disputar la final son muchas, ya que con los resultados conseguidos en los dos torneos anteriores se encuentra situada entre las cuatro mejores.

En la primera jornada, la gimnasta segoviana inició su participación realizando un buen ejercicio de pelota, con el que obtuvo una de las mejores puntuaciones (8,75). Sin embargo, y en contra de lo esperado, en el ejercicio de mazas —que fue mejor que el de pelota—, el jurado concedió a Diana 7,75 puntos, dejando clara la disparidad de criterios mostrados por los dos jurados de la competición.

En la segunda jornada se volvería a repetir la historia. En cuerda la puntuación conseguida por nuestra gimnasta fue de 8,55; mientras que en aro, uno de sus mejores aparatos, tan sólo obtendría 7,10.

## CARRERAS DE CABALLOS

Difícil para el pronóstico se nos presenta el Gran Premio BANESTO, la prueba más importante que se correrá en la reunión del próximo domingo día 9 de junio. Y es que de los 12 participantes que lucharán por la victoria, digamos que todos me gustan. Pero al elegir, nos decidimos por PANCHO MATANZA —en forma y persiguiendo el triunfo—, SOUL MAN-SUR-GARACHICO (4-7-8-2).

Y para el resto de las pruebas, según orden en que están programadas, he aquí nuestra selección:

**P.º Cuenta Ahorro Infantil Banesto:** GOLD GREEN-LA FOCA-NAUPLION-SUNSENT (4-6-12-13).

**P.º C/Junior Banesto:** PROPIO-PAL PUEBLO-SPANISH LOMOND-GALÍ GALÍ (14-5-3-13).

**P.º C/Promoción E. Ciclista Banesto:** TALIA-LA PRINCESA-MARTA-MAREKA (11-2-6-5).

**P.º C/Única Banesto:** LA PELISIER-STREMA-PISUEÑA'S KING-VISTOSA (14-13-4-11).

**P.º Requetecuenta Banesto:** SILVER PLATE-MOSSAMBA-TOYSEL-SATELITE (2-4-3-5).

Y de esta selección elegiremos a los que apostaremos en nuestra habitual QH de 48 apuestas:

1.ª carrera, 6; 2.ª, 14-5-13; 3.ª, 11; 4.ª, 14-13-4-11; 5.ª, 2-4-3-5, y 6.ª, 4....

Y para la séptima carrera —Credi Junior (vallas), ya fuera de la EH—, tengamos en cuenta estos nombres: LOVELY, CHANCE-DELCOS-PLASURE CINCO-SU EMINENCIA (6-10-4-14).

Pero no olvidemos decir que para los apostantes de la QH, en el pleno de aciertos, hay un FONDO de 8.731.992 pesetas.

ENRIQUE GARLA

## GIMNASIA RITMICA.— II Copa de España

### Diana Rodríguez se mantuvo entre las mejores en el segundo torneo clasificatorio

A pesar de ello, el público supo reconocer con sus aplausos el buen trabajo de la segoviana.

El resto de las gimnastas de Castilla y León ocuparon los siguientes puestos: Alicia Martín fue décima; Cristina Martínez, vigesimotercera; Virginia Benabides, vigesimosexta y Cristina Prieto, vigesimonovena.

El próximo compromiso de Diana Rodríguez será el Campeonato de España a celebrar los 14 y 15 en Alicante.

#### CLASIFICACIONES

##### Equipo Nacional

1.ª. Carolina Pascual.

2.ª. Carmen Acedo.

3.ª. Mónica Fernández.

#### II Torneo clasificatorio

1.ª. Noelia Fernández (Comunidad Valenciana).

2.ª. Irene Gutiérrez (Comunidad Valenciana).

3.ª. María Morillo (Comunidad Madrileña).

8.ª. Diana Rodríguez (Comunidad de Castilla y León).

#### EL CLUB BELMAN-INALCO, CAMPEON REGIONAL ESCOLAR CADETE

Se disputó en Béjar el Campeonato Regional Escolar cadete individual y de conjuntos, en el que participaron 84 gimnastas.

El club Belman-Inalco volvió a

repetir el éxito logrado la pasada semana en categoría infantil, proclamándose también campeón regional en la modalidad de conjuntos, al obtener la primera posición en la clasificación general absoluta.

El mérito de este conjunto —formado por Pilar García, Elena Fernández, Raquel Guevara, Belén Hernanz, Amparo Gómez, Amada Peñalosa y Blanca Casado—, es mayor ya que era la primera vez que la mayoría de sus gimnastas competían a nivel regional.

En competición individual, las representantes de la Escuela de Tecnificación, Laura Gómez y Ana García Peñuela ocuparon la cuarta y la

decimoquinta posición, respectivamente.

Laura logró la medalla de bronce en pelota y fue cuarta en mazas y cinta, cuajando una buena actuación. Por su parte, Ana García quedó novena en pelota y decimosegunda en mazas. Estas dos gimnastas pertenecen a la selección de Castilla y León.

#### CLASIFICACIONES

##### Individual

1.ª. Isabel Alonso (Palencia).

2.ª. Cristina González (Valladolid).

3.ª. Carmen Alonso (Palencia).

4.ª. Laura Gómez (E.T.G. Segovia).

15. Ana García Peñuela (E.T.G. Segovia).

##### Conjuntos

1. Belman-Inalco (Segovia).

2. Escuela Municipal (Palencia).

3. Rondilla (Valladolid).

# Esta es una declaración de ayuda.

La Caja de Madrid va a ayudarle en su Declaración de la Renta o Patrimonio a través del Servicio Integral Impuestos. Sea cual sea su caso. Con la máxima comodidad y rapidez.

RENTA 90

RENTA 90 + 145.746.-

#### Declaración positiva.

En la Caja de Madrid le financiamos el pago de sus impuestos y usted tiene hasta 12 meses para pagar.

#### Declaración negativa.

Le adelantamos inmediatamente hasta el 80% del importe de la devolución.

RENTA 90 - 256.368.-

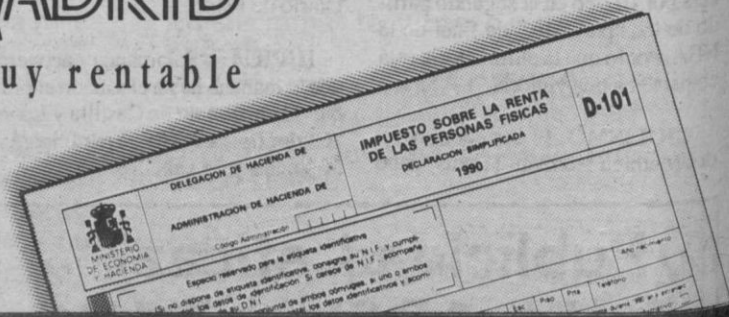
RENTA 90

Para que usted y su dinero puedan irse de vacaciones tranquilamente.

Venga a la Caja de Madrid con su Declaración de la Renta y déjese ayudar.

CAJA DE MADRID

Una ayuda muy rentable





## ANUNCIOS POR PALABRAS

### ALQUILERES

SE ALQUILA piso, julio, agosto y septiembre. Teléfono 433880.

TORREVIEJA, particular, alquiler apartamento temporada verano. Teléfono (983) 205805.

ALQUILO piso amueblado. Cocina completa, con electrodomésticos. 3 dormitorios dobles. 2 baños. Mobiliario seminuevo. Lámparas. Cortinas. Todo perfecto estado. Garaje. Teléfono 440312.

ALQUILO magnífico chalet en La Granja. Parcela 3.000 m<sup>2</sup>, cancha de tenis, piscina. Completamente amueblado. Temporada verano o anualidades. Teléfono 433001.

ALQUILO piso C/ Coches, 4 dormitorios, cocina amueblada. Excelente estado. 60.000 ptas. Teléfono 433001.

OFICINA 70 m<sup>2</sup>, edificio San Roque. Planta baja. Garaje. Teléfono 441729.

SE ALQUILA local en Fernández Ladreda, 28. Teléfonos 181266-182346.

ALQUILO piso amueblado, tres dormitorios. Seis personas, próximo a playa. Junio, julio, segunda de agosto y septiembre, en Benalmádena-Costa (Málaga). Teléfono 424905.

CHALET Guardamar playa, piso playa Alicante, estupendos, buen precio. Teléfono 426316.

BUSCO piso en alquiler con calefacción. Teléfonos 427360 ó 420322.

LAREDO amplio piso junto playa, totalmente equipado, meses de julio y agosto, por separado. Teléfono 435042 Segovia.

### PERDIDAS

AVION de radio-control, blanco, alas de 1.50 m. adornadas en rojo y azul. Perdido domingo carretera San Ildefonso-Riofrío, entre Matabueyes y Cabeza Grande, frente a finca Sr. Ortega. Gratificaré devolución. Teléfono 425516 (Sr. Garvía).

### TRABAJO

SE NECESITAN cocinero y pinche de cocina. Teléfono 440836.

SE NECESITA señora de limpieza para bar. Teléfono 434807 (llamar de 2 a 5 tarde).

RESTAURANTE Casa Paulino (Sepúlveda), necesita cocinero con puesto fijo. Teléfono 540016.

NECESITO camareras, imprescindible buena presencia. Sueldo fijo más comisiones. Teléfono 431466 (de 11 a 1 y de 6 a 11 noche). Sr. Marugán.

SE PRECISA camarero, condiciones interesantes. Teléfono 426749, a partir 6 tarde.

SE NECESITA oficial carpintero-ebanista. Teléfono 421554.

SE NECESITA encargado para obras de carretera en las cercanías de Segovia. Teléfono (91) 3721744.

FONTANERIA y calefacción, instalaciones y servicio a domicilio. Teléfonos 420101 y 424557.

SE NECESITA persona para cuidar niños. Teléfono 440962.

NECESITO pastor. Teléfonos 543111-543029.

SE NECESITAN peones para trabajar en empresa del Metal, sueldo aproximado 100.000 ptas. Razón: Asesoría Centro. Teléfono 440068.

SE NECESITA camarero de 18 años en adelante, jornada de lunes a sábado, descanso domingos. Teléfono 435032.

SE NECESITA conductor para trailer, con experiencia. Teléfono 520394.

SE NECESITA chófer, carnet de primera. Teléfono 433894.

NECESITO socorrista, El Espinar. Teléfono 181039.

NECESITO asistente de 9 a 4, buen sueldo. Llamar tardes. Teléfono 425821.

SE NECESITA empleada de hogar con experiencia, de 8,15 a 16 horas. Teléfono 434504.

SE NECESITA mujer para ayudar en cocina, turno seguido y puesto estable. Cafetería Korppus. Teléfono 434788.

BOLSA Universitaria necesita Srtas. estudiantes cuidar niños, ayudar casa, vacaciones verano sierra-playa. Mayores 18 años. 91/4451258.

NECESITO persona responsable para casa. Horario a convenir. Teléfono 428900.

SE OFRECE socorrista. Teléfono 580250.

SE OFRECE chica para cuidar niños. Teléfono 432451.

### ENSEÑANZA

LOGOS. Centro de Estudios. Administrativos, Auxiliares del Estado, Castilla y León. Grupos de verano. José Zorrilla, 5 - 1.º. Teléfono 435613.

### TRASPASOS

SE TRASPASA local 36 m<sup>2</sup>. José Zorrilla, 6. Teléfono 427022, tardes.

TRASPASO negocio antigüedades, céntrico, funcionando estupidamente, precio interesantísimo. Teléfono 433538.

TRASPASO bar céntrico, muchas facilidades. Teléfono 430753 (horas comercio).

SE TRASPASA bar restaurante en La Granja. Teléfono 470875.

SE TRASPASA tienda de congelados, funcionando, máximas facilidades. Teléfono 436493 (mañanas).

TRASPASO lo más céntrico calle Real, local comercial cualquier negocio. Interesados escribir apartado 118. Segovia.

SE TRASPASA carnicería totalmente instalada. Interesados: Llamar teléfono 440850.

### VARIOS

AUTOCARES, bodas, excursiones, turismo, sin conductor. Sierramar. Patiño. Ladreda, 11. 430511 (seis líneas).

BILLETES ferrocarril, avión, reservas de hoteles, apartamentos, vacaciones. Patiño. Sierramar. Ladreda, 11. 430511 (seis líneas).

ELECTRICIDAD RUIZ. Máquinas de coser Singer. Juan Bravo, 3. Teléfono 430397.

### VEHICULOS

VEHICULOS importación. Motor Castilla-Aupisa. 20 años experiencia. Segovia-Madrid-Alemania. José Zorrilla, 109. Teléfono 422032.

REDIAUTO. BMW 318-i, Mercedes 190-E 2,3, 280S. Extras. Teléfono 560160.

PEGASO 4 ejes, año 1986, jaula ganadera con ascensor.

TRACTORAS Pegaso año 1987.

FURGONETAS de reparto de 3.500 kilos (varias).

PLATAFORMAS TIR y basculantes nuevos; buen precio.

AUTOCAMIONES HERCASA. Pol. de Hontoria, Segovia. Teléfono (911) 421010. Servicio M.A.N.

VENDO Renault-5 GT Turbo. Teléfono 420101.

URGENTE. Vendo dos Mercedes modernos, 300 Diesel y Gasolina. Como estrenar. Muy interesante. Teléfono 983/352618.

RENAULT 21 GTS, SG-5843-D, seminuevo. Teléfono 435548.

VENDO furgoneta Ebro F-350, 6 años, buen precio. Teléfono 507054.

### VENTAS

VENDO ático de 107 m<sup>2</sup>, en La Granja. Junto palacio y jardines. Teléfono (91) 4472118.

RODAMIENTOS FERBER. Suministros Industriales. Compresores ABC. Teléfono 426645.

MAGNIFICO dúplex a estrenar, 5 dormitorios, 180 m<sup>2</sup>, cocina amueblada, chimenea, roble, garaje, trastero. Calle Madrona. Teléfono 426022.

VENDO chalet en construcción en La Lastrilla. Teléfono 430661 (horas oficina).

VENDO en Mahonías magnífica vivienda, 5 dormitorios. Teléfono 430661 (horas oficina).

VENDO chalet con finca de 1.000 m<sup>2</sup> en Otero de Herreros, junto carretera nacional. Teléfono 430661 (horas oficina).

SE VENDE oficina a estrenar de 80 m<sup>2</sup>, en Ezequiel González. Teléfono 441191.

SE VENDE piso dúplex a estrenar en Vía Roma, 200 m<sup>2</sup> aproximadamente. Teléfono 441191.

SE VENDE local de 250 m<sup>2</sup> en Vía Roma. Teléfono 441191.

MOTOSEGADORAS Bertolini y motores Lombardine para toda clase de motosegadoras. Repuestos originales. Feliciano Martín. Turégano. Teléfono 500045.

SE VENDE solar en José Zorrilla. Información teléfono 421627.

SE VENDE chalet adosado, a cinco minutos del Azoguejo, ocasión. Teléfono 429204.

EN LA GRANJA, se vende pisos de 3 dormitorios, con plaza de garaje y calefacción individual. A partir de 7.900.000 ptas. Teléfono 470242.

VENDO piso 200 m<sup>2</sup>, 6 dormitorios, primera calidad. Garaje. Trastero. Vistas panorámicas. Nuevo. 433001.

SE VENDE piso, tres dormitorios. C/ Madrona. Teléfono 470346.

SE VENDE piso, c/ Almira, 176 m<sup>2</sup>. 4 dormitorios, terrazas. Teléfono 429510, noches.

VENDO piso exterior, 3 dormitorios, 2 cuartos baño, garaje y trastero, cercano Azoguejo. Teléfono 429610.

LOCAL comercial en Vía Roma. 240 m<sup>2</sup>, con plaza de garaje. Teléfono 441729.

TRACTOR International modelo 584, 60 caballos. Garantizado. Teléfono 429176.

### AGENTES DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA



TOVAR: Vende apartamento 2 dormitorios, zona Plaza Mayor. Precio: 9.000.000.

TOVAR: Vende piso dúplex, 3 dormitorios, vistas al Salón. Nuevo.

TOVAR: Vende pisos en San José, 3 dormitorios, reformados, luminosos.

TOVAR: Vende piso 165 m<sup>2</sup>. 4 dormitorios, garaje, trastero, construcción.

TOVAR: Vende piso 5 dormitorios, Ctra. Trescasas, trastero, garaje, estrenar.



Alquila LOCAL montado  
Apto cualquier negocio  
Renta baja  
43.59.50 ☎ 43.54.61

TOVAR: Vende pisos 3 y 4 dormitorios, Vía Roma, garaje estrenar.

TOVAR: Vende pisos 3 dormitorios, junto Regimiento, planta tercera, trastero.

TOVAR: Vende pisos 3 y 4 dormitorios, Alférez Provisional, restaurados.

TOVAR: Vende 2 pisos Santo Tomás, 4 dormitorios, garaje, trastero.

TOVAR: Vende últimas viviendas Edificio Castilla, pisos desde 8.800.000 ptas.

TOVAR: Vende piso 4 dormitorios, Vía Roma, garaje, estrenar, dúplex.

TOVAR: Vende chalets urbanización "El Mirador". Se pueden ver. Información personal.

TOVAR: Últimos chalets urbanización "El Sotillo". Gastos individuales, zonas deportivas.



Alquila OFICINAS  
PLAZA AZOGUEJO  
Desde 40 m<sup>2</sup>  
43.59.50 ☎ 43.54.61

TOVAR: Chalets urbanización "Las Villas de Segovia". Próxima terminación. Distintas superficies.

TOVAR: Vende chalet adosado en Revenga. Primera línea carretera. Mejorador.

TOVAR: Alquiler local, perfecto para oficinas. 237 metros, posibilidad dividir.



43.59.50 ☎ 43.54.61  
EZEQUIEL GONZALEZ, 6

### PISOS VENTA HABITAT HABITAT

HABITAT: Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlosado catedral). Teléfono 433010.



VENDE  
Magnífica casa  
en San Marcos

- \* 350 m. construcción.
- \* 200 m. jardín.
- \* Maravillosas vistas.
- \* 5 dormitorios. 2 salones. Bodega.

### OCASION UNICA

HABITAT: CONDE SEPULVEDA. 57 m<sup>2</sup>. Agua, luz. Gran fachada.

HABITAT: CARRETERA VILLACASTIN. 55 m<sup>2</sup>. Superacondicionado. Rentabilidad asegurada. Renta muy interesante.

HABITAT: Junto CALLE REAL. 65 m<sup>2</sup>. Local en edificio rehabilitado. Servicios. Renta módica.

HABITAT: JOSE ZORRILLA. 224-380 m<sup>2</sup>. Diáfanos. Cualquier negocio.

HABITAT: C/ ROBLE. 420 m<sup>2</sup>. Esquina dos calles. Situación excelente. Grandes posibilidades.



LA LASTRILLA  
1.ª FASE VENDIDA  
EN VENTA  
2.ª FASE

- 170 m<sup>2</sup>. Garaje.
- Vistas.
- Gran calidad

### PROMOCION EXCLUSIVA

HABITAT: Junto EZEQUIEL GONZALEZ. 70 m<sup>2</sup>. Instalado. Ideal academia o cualquier negocio.

HABITAT: C/ SANTA CATALINA. 347 m<sup>2</sup>. Posibilidad de división. Planta de calle.

HABITAT: LA ALBUERA. 55 m<sup>2</sup>. Totalmente acondicionado. Económico. Infórmese.

HABITAT: EZEQUIEL GONZALEZ. 244 m<sup>2</sup>. 2 plantas. Nuevo. Enclave ideal.

HABITAT: CONDE SEPULVEDA. 110 m<sup>2</sup>. Acondicionado. Todos los servicios. Renta interesante.

HABITAT: Sepa encontrar su Habitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión inmobiliaria. Teléfono 433010.



FINCAS NOVO, Agencia de la Propiedad Inmobiliaria. Pisos, locales, chalets. Severo Ochoa, 6 bajo. Teléfono 441729.

MADRID  
General Fanjul

1.ª planta, 2 dormitorios, Rente, autobuses, semiamueblado, buena zona. 9.500.000. Teléfono 91/7067608. Tardes.



# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Ex presidente de la República Española en el exilio

## Llegaron a Madrid los restos mortales de Luis Jiménez de Asúa

Madrid.— Los restos mortales del expresidente de la República Española en el exilio, Luis Jiménez de Asúa, llegaron hoy a España procedentes de Argentina, para ser inhumados en el panteón del ce-

menterio civil de Madrid junto al fundador del PSOE, Pablo Iglesias.

La repatriación de Jiménez de Asúa fue tramitada en Buenos Aires por el exministro de Justicia y miembros de la ejecutiva federal del PSOE Enrique Múgica, quien asistió en la capital argentina a diversos actos de homenaje del político y profesor socialista.

El féretro de Jiménez de Asúa fue trasladado al tanatorio municipal para un velatorio previo al en-

tierro en el cementerio civil de Madrid—al lado del panteón de Pablo Iglesias— en un acto de homenaje que será presidido por Ramón Rubial, presidente del PSOE.

Jiménez de Asúa, redactor de la Constitución Española de 1931, murió en la capital argentina el 11 de noviembre de 1970, a los 81 años, y también fue recordado por la Federación de Abogados de Buenos Aires en otro acto de homenaje.—Efe.

## En un hotel de Valencia Roban cien millones en piedras preciosas

Valencia.— Piedras preciosas valoradas en algo más de cien millones de pesetas han sido robadas la pasada noche al gerente de una empresa de joyería que había dejado el muestrario en la habitación de un hotel de Valencia, según denuncia formulada ante la Policía.

El robo se ha producido en una habitación del hotel Ferial, situado frente a la Institución Ferial, en la pedanía de Benimámet, donde ha sido arrancada la puerta de una habitación y sustraído el valioso equipaje que estaba en su interior.

En el momento del robo, el cliente José Ramón Placer González, gerente de la firma "Diamantes Pla S.A.", estaba ausente del hotel y al regresar encontró la puerta violentada y comprobó que había desaparecido el muestrario.—Efe.

## El yate al que renunció el Rey saldrá a la venta

Avilés.— El yate que construye la empresa Mecanizaciones y Fabricaciones S.A., en Avilés, al que renunció la Casa Real para no gravar los gastos de Patrimonio Nacional, saldrá a la venta por una peseta más de los 1.200 millones que se han invertido en su construcción, informaron fuentes del Patrimonio.

La entrega definitiva del yate al Patrimonio no se producirá hasta que el consejo de administración de este organismo apruebe el certificado definitivo que permitirá su adquisición.

A partir de ahí, la venta del barco ayudará, según Patrimonio Nacional, a invertir una mayor cantidad de dinero en los actos culturales que

se realizarán en España durante 1992 fundamentalmente en Madrid, Barcelona y Sevilla que fueron considerados prioritarios por la Casa Real.

La venta del yate se realizará, según fuentes de Patrimonio Nacional, a través de alguna agencia especializada en este tipo de transacciones y se confía en que existan diversos compradores para la embarcación.

La embarcación permanece en dique seco en la factoría asturiana y en los últimos días se han intensificado los trabajos de acabado en el interior del mismo para poder realizar en breve plazo la botadura.—Efe.



Telefoto Efe

El Rey Don Juan Carlos durante el discurso que pronunció con motivo de la entrega de la Casa de Zafra a la ciudad de Granada por parte del príncipe Aga Khan. Don Juan Carlos destacó el papel de Granada como foco de expansión cultural a España e Iberoamérica.

# NOMBRES propios

## MURIO EL ESCULTOR GALLEGO JOSE MARIA ACUÑA

El escultor gallego José María Acuña falleció a primeras horas de la tarde del martes, a la edad de 88 años, en la clínica de Nuestra Señora de Fátima de Vigo, donde permanecía ingresado desde hacía algunos meses, a consecuencia de un edema pulmonar agudo.

José María Acuña, que era sordomudo, estudió en la Escuela de Bellas Artes de San Fernando y ejerció la docencia en modelado y escultura en el Colegio Regional de Sordomudos de Santiago durante muchos años.

Participó en la exposición de arte gallego celebrado en el palacio del Retiro de Madrid en 1925, en la regional de arte gallego en Santiago en 1926 y en el salón internacional de artistas silenciosos celebrado en 1926.

Fue discípulo de Asorey y expuso en diferentes ciudades españolas. En su obra, repartida por museos de todo el mundo, destaca su amor por Galicia, en la que representa el sufrimiento de los pescadores, emigrantes y peregrinos.

## BJÖRN BORG CUMPLE 35 AÑOS

El tenista sueco Björn Borg cumple 35 años.

Nació en la localidad de Södertälje, y ya a los 16 años era jugador profesional de tenis.

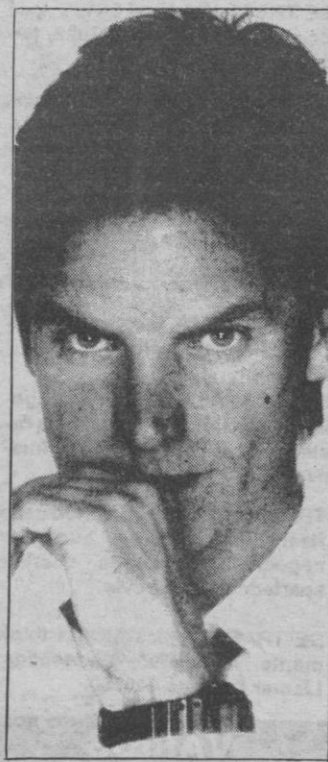
Ganador de los más prestigiosos torneos de tenis del mundo, ha conseguido ser campeón de Roland Garros en seis ocasiones y en cinco de Wimbledon.

Retirado de la competición en enero de 1983, acaba de anunciar su vuelta a las pistas de tenis empujado por las dificultades financieras por las que atraviesa.



Casado en tres ocasiones, es padre de un niño.

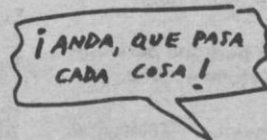
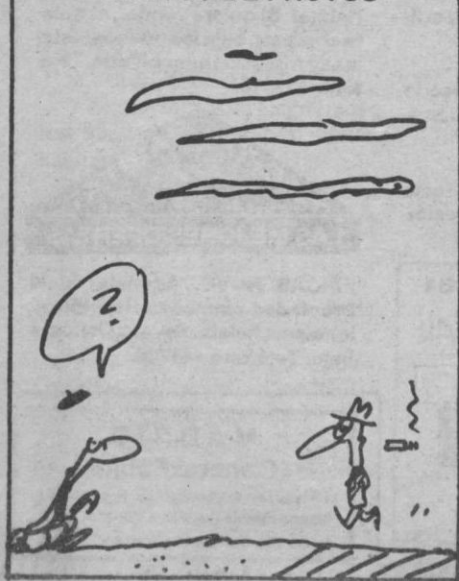
## STING INICIA EN LA CORUÑA SU GIRA ESPAÑOLA



Con el concierto que ofrecerá hoy en La Coruña el cantante británico Sting, con el que inicia la gira por nuestro país, comienza una nueva edición de los grandes conciertos de verano que éste se muestra de los más variados. Sting, Gloria Estefan, Joe Jackson, Bee Gees o Paul Simon, para terminar con Rod Stewart, son algunas de las grandes actuaciones internacionales que nos traerá el verano.

Sting, el popular cantante y compositor que lideró una de las bandas más célebres de los ochenta, Police, y que regresa a España para presentar su último trabajo, "The soul cages" (Las jaulas del alma). Sting, que ya pisó los escenarios españoles en más de una ocasión, actuará hoy en La Coruña; mañana en Gijón, el sábado, en Madrid; el día 11, en Valencia, para terminar el 12 de junio en Barcelona.

## FRUTOS DE FRUTOS



MARICUL